

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylifn Uselmed Unnigd Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Miran Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult : Tutlayt d Yidles n Tmaziyt
Tafurekt : Tasnilest d Tesnalmudt
Tuzziqt: Tutlayt, Asmeskel d Usmagnum

Azwel

Tamegdawalt gar snat n tmeslayin n teqbaylit :
tameslayt n Hliya (ayir n Sṭif) d tmeslayt n Ayt
Mengellat (ayir n Tizi-Wezzu)

Syur yinelmaden:

- 1.INAL Salah
- 2.YALA Fouad

Inesyuma:

AselwayHAMEK Brahim
Anemhal YAHIAOUI Mahdi
AmekyadMEHDI Nacer

Aseggas asdawan 2021-2022

Asnemmer

- Tazwara ad neḥmed Rebbi imi i ay-yessawed yer yiswi-nney.
- Ad as-iniy tanemmirt tameqqrant i Mass Yahiaoui Mahdi i d-yellan d tigejdit yer tama-nney, i d-yellan d afus n tallelt seg tazwara ar taggara n leqdic-nney.
- Tanemmirt tameqqrant i yimsulya n taddart n Ḥliya i ay-d-yellan d afus n tallelt deg unadi deg leqdic-nney.
- Tanemmirt tameqqrant i yiselmaden n Tesga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt.

Abuddu

- Deg tazwara ad buddey leqdic-a i twacult-iw, baba ezizen fell-i ssaramey-ak talwit, tazmert d teyzi n leemer, i yemma yellan ddaw Rreħma n Reħbi, ƣas akken tyabeđ deg wul dima telliđ, ad m-d-iniy lebyi-m wđey-t sgunfu di talwit, i watmaten-iw (Faruq, Fateħ, Ĥusam, Ĥusin, Ayyub), i yisetma (Samiħa, Nariman) d dderya-nsent, i lxalat n wayetma d dderya-nsent.
- I jeddi d nanna ssaramey-awen teyzi n leemer.
- I leemum-iw d leemumt-iw d dderya-nsen.
- I xwali d xwalti d dderya-nsen.
- I yimdukal d temdukal-iw deg tesdawit (Salah, Tufik, Eaziz, Eadel, Eisa, Budyaf, Leid, Seddik ...).
- I yiselmaden d tselmadin n Tesga d Yidles n tmaziyt.
- I kra d win i ixedmen yef tmaziyt s umata.

Yala Fouad

Abuddu

Ad buddey leqdic-iw :

- I yimawalan-iw ezizen (Baba d Yemma) ssaramey-asen talwit d teyzi n leemer, akked i twacult-iw merɣa axxam n emmi Eatman d nanna d dderya-n sen akked uxxam n emmi Mensur d nanna, ssaramey-asen tumert d teyzi n leemer akken ma llan, i Jidda d Jeddi ssaramey-asen leefu n Rebbi.
- I wayetma ezizen Learbi akked Farid d Bilal, d yessi-s n Emmi, akken ma llan ssaramey-asen lehna d talwit.
- I yimduk-al-iw akken ma llan (Fouad, Tufik, Eaziz, Eadel, Eissa, Husin, Leid, Heqqu, Farhat, Budyaf, Hemza).
- I yiselmaden d tselmadin merɣa n Tesga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt.

Inal Salah

Agbur

Tazwart tamatut	8
I.Iferdisen n tesnarrayt.....	11
I-1 Asissen n wammud	11
I-2 Asissen n tarrayt n tegmert n wammud.....	11
I-3 Asissen n usegzawal n J.M Dallet	11
I-4 Asissen n temnađt.....	12
I-5 Asissen n yimsulya	13
I-6 Asissen n tarrayt n usebded n usegzawal	13
Ixef n tseknawalt	
I. Taseknawalt	16
I.1. Asegzawal	16
I.2. Tisekkiwin n yisegzawalen	17
I.2.1. Isegzawalen n tutlayt	17
I.2.1.1. Asegzawal amatu	17
I.2.1.2. Asegzawal uzzig	18
I.2.2. Isegzawalen ikussnanen	18
I.3. Amawal	18
I.4. Tamawalt	19
I.5. Tawwurt usegzawal	19
I.5.1.Asismel n tewwura deg usegzawal	19
I.5.1.1. Asismel yebnan yef uzar n wawal.....	19
I.5.1.1. Asismel yebnan yef ugemmay	20
I.5.1.1. Asismel yebnan yef tergałt tamezwarut n ufeggag n wawal.....	20
Ixef n tesnalya	
II. Tasnalya	22
II.1 Amyag	22
II.1.1. Taggayin n umyag	22

II.1.1.1. Amyag n tigawt	22
II.1.1.2. Amyag n tyara	23
II.2. Amyag aherfi	23
II.3. Ticrađ tigejdanin n umyag	23
II.3.1. Amatar udmawan	23
II.3.2. Afeggag	24
II.3.2.1. Ađar	24
II.3.2.2. Askim	25
II.4 Amyag asuddim	25
Ixef n tesnamka	
III. Tasnamka	28
III.1 Assayen isnamkanen	28
III.1.1. Assayen n unamek	28
III.1.1.1. Tagetnamka	28
III.1.1.2. Taynisemt	29
III.1.1.3. Taynamka	29
III.1.1.4. Tanmegla	30
III.1.1.5. Tamegdawalt	30
III.2. Lesnaf n tmegdawalt	30
III.2.1 Tamegdawalt tummidt	30
III.2.2 Tamegdawalt tarummidt	31
Ixef n usebbed n usegzawal	
I. Asegzawal n tmegdawalt	34
Taggrayt tamatut.....	87
Umuy n yidlisen.....	90
Tijentađ	
1. Ammud i d-nekkes seg usegzawal n J.M Dallet.....	94
2. Ammud i d-negmer seg temnađt n Hliya.....	104
3. Tikerđiwin	123

Isegzal

Md: amedya

Sb: asebter

Izamulen

«.....»: tabdert

=: amegdawal

≠: ameglawal

→: ad d-yefk

/ : talya tilemt, ur yesɛi amegdawal

%: yef 100

▪: D amedya deg tesleđt

– : D amegdawal deg tesleđt

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tazrawt-a tucdd yer tayult n tesnilest, s tseddi terza annar n tseknawalt, dya tayult n tseknawalt tessehbibir yef usebbed n yisegzawalen ilmend n **J. Dubois (1999: 278)**: «*Taseknawalt d tatwilt n usebbed n yisegzawalen d tesleđt tasnilsant n tetwilt-a*»¹, deg tezrawt-nney nefren ad nexdem yef tmegdawalt n yimyagen iherfiyen gar snat temnađin tamnađt n “Hliya” i d-yezgan deg wayir n “ Stif ” akked tmeslayt n Ayt Mengellat i yettwagemren deg usegzawal n J.M.Dallet.

Ma nerra lwelha yer wannar n tseknawalt n tmaziyt ad naf atas n yisegzawalen yemmugen yef tantaliwin n tmaziyt, xersum wid ixedmen irumiyen, dya asegzawal amenzu ixedmen ineggur-a, d asegzawal n (Tafransist - Taqbaylit) syur **Michel. V. P. (1844)**, syin akin nnulfa-d atas n yisegzawalen gar-asen :

- **DALLET, J. M.** (1982), *Dictionnaire (Kabyle-Français), parler des Ait Mengellat*, SELAF, Paris, préfacé par S. CHAKER.
- **DALLET, J. M.** (1985), *Dictionnaire (Français-KAbyle), parler des Ait Mengellat*, SELAF, Paris, préfacé par S. CHAKER.

Seg tmental i ay-yeğgan dayen ad nefren asentel-a i tezrawt-nney imi nesca asegzawal n J.M. Dallet d asagem yuran anda nezmer ad nebnu fell-as tazrawt-nney, iwakken dayen ad nesnemi amawal n tmaziyt imi yella lixsas deg tayult-a rnu yef waya tamnađt n “Hliya” tezga-d deg wayir n “Stif” dya tettwaezel, ulac leqdicat yef tmeslayt n Hliya. Rnu yef waya imi leqdicat imezwura yettwaxedmen yef tmegdawalt ur rzin ara timnađin merra n tmurt n Leqbayel cudden yer kra n temnađin kan, seg leqdicat i yemmugen yef tmegdawalt deg tantala taqbaylit ad d-nebder :

- Lassouane, S.** (2013 -2014), «*Tamegdawalt deg usegzawal n J.M. Dallet(1982)*».
- **Sellah, A.**(2014 -2015), «*Tamegdawalt deg usegzawal n J.M. Dallet (1982) abrid yer usebbed n usegzawal n tmegdawalt deg teqbaylit*».
- **Aoudia, A.**(2014-2015), «*Étude lexicale des parlers de la région des Ait Aidel (vallé de la soumam) pour l'élaboration d'un dictionnaire bilingue (Kabyle - Français) complémentaire du Dallet*».

¹«*La lexicographie est la technique de la confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique* ».

Tazwart tamatut

- **Bengherbi, N. – Bourouf, Z.** (2019-2020), « *Tamegdawalt n yimyagen iherfiyen deg usegzawal n J.M. Dallet(1982)*».
- **Kechichi, A. - Kettou, L.**(2019-2020), « *Tamegdawalt n yimyagen iherfiyen gar snat tmeslayin At Mengellat d At Muḥli*».
- **Haidou, A. - Kerram, A.** (2020-2021), « *Asebded n usegzawal n tmegdawalt n yimyagen iherfiyen n Dallet(sb: 508-1015) deg temnaḍt n At Yililten deg Tizi-Wezzu* ».
- **Chaabna, T.** (2016-2017), « *Asebded n usegzawal n yimegdawalen i yismawen yellan deg usegzawal n J.M. Dallet (1982)tamnaḍt n Icellaḍen* ».

Ma yella d leqdicat yettwaxedmen yef temnaḍt yezgan taddart n“ Ḥliya ” ad d-nebder :

- **Semmar, B.**(2020 – 2021), « *Asebded n usegzawal n tmegdawalt n teqbaylit (Stif d Bgayet)*».

Iswi n leqdic-nney d asebded n usegzawal n tmegdawalt gar snat tmeslayin n teqbaylit tameslayt n temnaḍt n Ḥliya (Stif) akked tmeslayt n temnaḍt n Ayt Mengellat (Tizi-Wezzu).

Ma yella deg wayen yerzan lebni n tezrawt-nney, dya nebḍa-tt yef kraḍ:

Ixef amezwaru : d ixef n tesnarrayt anda ara d-nemmeslay deg-s yef wammud dayen ad d-nessissen tarrayt n ugmar n wammud ad d-nessissen dayen tamnaḍt i nefren akked yimsulya i nesteqsa. Rnu yef waya ad nemmeslay yef tarrayt n tesleḍt ara neg i wammud-nney war ma nettu dayen asissen n usegzawal n J.M. Dallet.

Aḥric wis sin : d aḥric n tezri, nebḍa-t yef kraḍ n yixfawen, deg-s ad d-nemmeslay yef tmegdawalt d wassayen i tesea akked tayulin-nniḍen am (tasnawalt, tasnamka akked tasnalya).

Ma d ixef wis kraḍ, yerza asuddes n usegzawal, deg-s nessismel imyagen iherfiyen i d-nekkes seg usegzawal n J.M. Dallet, ad d-nefk agdazal-nsen s tutlayt tafransist i d-yefka usegzawal n Dallet, syin akkin ad d-nefk imegdawalen-nsen d yimediyaten i-d-negmer seg temnaḍt n Ḥliya.

Íxef n tesnarrayt

Iferdisen n tesnarrayt

I. Iferdisen n tesnarrayt

I.1. Asissen n wammud

Ammud-nney amezwaru d imyagen iherfiyen n tmeslayt n At Mengellet i d-nekkes seg usegzawal n J.M Dallet, ma d ammud wis sin d imegdawalen i d-negmer deg tmeslayt n Hliyasur yimsulya i nesteqsa deg temnađt n Hliya.

I.2. Asissen n tarrayt n tegmert n wammud

Ammud amezwaru d ammud yuran, d win n usegzawal n J.M. Dallet fell-as i nebna tazrawt-nney nekkes-d seg-s imyagen iherfiyen yellan seg usebter 500 ar asebter 742 nesseqdec dayen yiwet n tezrawt teawen-ay deg tukksa n yimyagen iherfiyen, asentel n tezrawt-a d: « *Asebded n usegzawal n imegdawalt n yimyagen iherfiyen n Dallet (sb: 508-1015) deg temnađt n At Yililten deg Tizi-Wezzu, (2020-2021), Haidou Aissa, Kerram Adel* ». ladya nessawed ad d-nekkes 427 n yimyagen iherfiyen syin akkin nessasmel-iten newwi-ten yid-nney yer temnađt n “Hliya”.

Ma yella deg wayen yerzan agmar n wammud deg temnađt n “Hliya”, dya Agmar n wammud-nney yebda ass n 25 / 02 / 2022, tekfa ass n 17 / 04 / 2022, s umata nedfer tarrayt n udiwenni nekni ad as-d-nefk i umsalyu awal, netta ad ay-d-yefk amegdawal-is, ma yella ur t-yefhim ara ad as-d-nefk imedyaten amek yettuseqdec, sin akin ad nessuter deg-s ad ay-d-yefk kra n yimediyaten amek sseqdacen amegdawal-nni deg temnađt-nsen iwakken ad nzer ma yesea assay d unamek-nni i d-yebder **J.M. Dallet** deg usegzawal-is. Akken dayen nufa-d kra n yimsulya yeyran, ssnen tutlayt tafransist, nettakk-asen-d igdazalen n yimyagen-nni s tutlayt tafransist akken ad gzun ugar anamek id-yeqsed Dallet, yer taggara ayen akk i ay-d-fkan nura-t yef tfelwiyin-nni i newwi yid-nney.

I.3. Asissen n usegzawal n J.M. Dallet

J.M. Dallet yebda leqdic-is yef usegzawal n temnađt n At Mangllat deg useggas 1940 almi yemmut deg useggas 1972, ilmend wayen yuran deg tezwart n usegzawal n J.M Dallet kemmlen-as yimrabden-nniđen am (**M. Allain, J.Lanfriy, P. Recessnik**) almi i t-id-ssuffyen deg useggas n 1982, fkan-as isem n (dictionnaire kabyle-français parler des Ait Mengellat Algérie), ad naf dakken asegzawal-a yesea 1015 n yisebtar, yegmer-d deg-s 11000 n wawalen i d-yefrurin ddaw n 6000 n yizuran.

Asegzawal n J.M. Dallet tiwwura-as ttwasisemlent ilmend n uzar, yal azar ad naf ddaw-as awal iyef yebnan s uzar-nni yakan, dya ur yefki ara azar i unamek.

Iferdisen n tesnarrayt

Md.

Aker azar KR, sb 415 / takerda azar KRd, sb 417. Dallet deg usegzawal-is yessemrestira tamsislant, iwakken ad izer yimeyri amek yettwasusray wawal.

Deg wayen yerzan isallen ad naf dakken yettakk-d igdazalen s tutlayt tafransist i tewwura n usegzawal ma yella awal-nni ur yesei amegdazal ad t-id-yessegzi s tefransist.

Md.

Tagamat: auge de Maçon, v GMD. rnu dayen deg yisallen yettakk-d imedyaten s teqbaylit iwakken ad izer yimeyri amek yettuseqdac wawal-nni.

Deg wayen yerzan taggayin n tjerrumt deg yimuagen yemmal-ay-d d acu-ten ama d asuddim ney d aherfi, n tigawt ney n tyara, ula d ismawen dayen yemmal-ay-d tawsit d waddad ula d amdan dayen.

Md.

Afurek (u) *branche*(d'arbre) *branche porte-remeaux*, sb 224.

Ilmend n tulmisin-a i yesea usegzawal-a i t-yeğgan ad yesu azal d ameqran gar yisegzawalen n tmaziyt.

I.4. Asissen n temnaqt

“Hliya” d taddart i yettafaren læerc n At Wejhan, ayen iwumi semman tura tayiwant n Busellam, Hliya tezga-d deg unzul n usammer n tyiwant n Busellam i yettafaren tawinest n Buendas i d-yezgan deg wayir n Stif. Taddart n Hliya tuli yef yilel azal n 700 lmitrat zzint-as-d ukkuḥ n tyiwanin seg tama ugafa zzint-as-d tudrin yettafaren tayiwant n Busellam yakan (taddart n Wutruc d Izeebaren akked Tagma d Tizgin), ma yella seg tama n wunzul tayiwant n Drae Qbila, seg tama n usammer thudd-itt-id tyiwant n Tala Ifassen, ma yella seg umalu zzint-as-d tudrin n tyiwant n At Wertiran (At Jmati akked At Cbana). Tebeed taddart n Hliya yef wayir n Stif azal n 73 km akken tebeed dayen yef wayir n Bgayet azal n 70 km tesea azal n 2000 n yimezday d Leqbayel merra, ssawalen taqbaylit ².

²« Amennuy n taddart n Hliya 15 akked 16 meyles », *Naheğ Heḥsi Eḥtaher*

Iferdisen n tesnarrayt

I.5. Asissen n yimsulya

Amsalyu	Leemer	Tawuri
Bettoum abdelaziz	82	D afellaḥ
Bettoum hanafi	36	D afellaḥ
Hakem smail	45	D aneḡḡar
Khanifi sadek	53	D amaṣṣiw
Mazouz btitra	38	D taxeyyaḍt
Menhour hocin	57	D ttaḡer
Reggad aicha	83	D tafellaḥt
Semmar allaoua	78	D afellḥ
Semmar belkasem	80	D afellaḥ
Titouch zulikha	42	War axeddim
Wanes dawiya	82	D tafellaḥt
Yala sadek	61	D afellaḥ
Yala farouk	42	D lprufisur deg tesdawit

I.6. Asissen n tarrayt n usebdeɛ n usegzawal

Degtarrayt n usebdeɛ n usegzawal neḍfer asismel ilmend n uẓar deg tewwura n usegzawal, syin akkin nessasmel iẓuran-nni akken mseḍfarent tergalin n ugemmay, ayen i ay-yeḡḡan neḍfer asismel-a imi J.M Dallet deg usegzawal-is yakan yessasmel-itn ilmend n uẓar, rnu yef waya imi tamaziyt d tutlayt yebnan yef uẓar.

Seg tama-nniḍen tarrayt-a tesa tixutert anda imeyri ad d-yaf meṛra awalen n yiwet n twacult tamawalt, akken dayen tarrayt-a tesa lixas imi imeyri yessefk ad yili d win yessnen aẓar deg tmaziyt.

Deg wayen yerzan taṣessa n yisallen nefka-d i yal amyag i d-nekkes seg usegzawal n J.M Dallet imegdawalen i d-negmer seg temnaḍt n Ḥliya, syin akkin yal amegdawal nefka-yas-d amedya amek yettuseqdec aya ad yeḡḡ imeyri ad yegzu amegdawal-nni akken iwata.

Amedya yef tarrayt i neḍfer deg usebdeɛ n usegzawal :

Meɛɛɛz : « S'occuper des chèvres »

- **ṭwi**
- *Azekka sbeḥ zik ad d-ruḥey ad ṭwiy lmal-iw.*

Aħric n tezri

**(Ixef n tseknawalt, ixef n tesnalya,
ixef n tesnamka)**

Ixef n tseknawalt

Tazwart i uḥric n tezri

Deg yixef-a wis sin ad d-nemmeslay yef kraḍ n tayulin i icudden yer lebni n tezrawt-nney. Ad d-nemmeslay yef tseknawalt d tesnalya akked tesnamka.

Tazwart

Imi tazrwat-nney tcudd yer wannar n tseknawalt, yewwi-d fell-ay deg uḥric-a ad d-nemmeslay yef tseknawalt d yiswan-is, syin akkin ad neereḍ ad d-nefk lesnaf n yisegzawalen yellan d umgired yellan gar usegzawal d umawal akked tmawalt. Akken dayen i d-nemmeslay yef tewwura n usegzawal d wamek ttwasisemlent.

I.Taseknawalt

Taseknawalt d awal uddis yebḍa yef sin, amezwaru d amyag « sken », wis sin d isem «awal».

Taseknawalt d tussna yerzan asebded n yisegzawalen, d leqdic i ibedden yef usnas.

Ma yella deg uḥric n tezri tettak-d tarrayin d yisallen i usiley n yisegzawalen. Dya aya ilmend n wayen i d-yenna **Dubois J.**(1999-228): « *Taseknawalt d tatwilt n usebded n yisegzawalen d tesleḍt tasnilsant n tetwilt-a* »³.

Iswi n tseknawalt d asiley n yisegzawalen dya s ugmar akked ugram n wawalen yellan deg tutlayt. S unamek-nniḍen deg usegzawal n yiwet n tutlayt yettak-d afud i usissen n tutlayt i wid i tt-yesseqdacen, ma yella d asegzawal asinutlay ney d agtutlay yettak-d afud i usishel n usuyel n yidrisen seg tutlayt ar tayed.

I.1. Asegzawal

D awal uddis yebḍa yef sin n wawalen, amezwaru d amyag « segzi » wis sin d isem « awal».

Asegzawal d adlis i yesseqdac yimeyri akken ad inadi yef wawalen n tutlayt akken ad inadi yef yinumak-nsen d usemres-nsen.

S wawal-nniden, ad inadi ad yessen tutlayt ney ad tt-yesselmed, dya deg-s ara d-inadi yimseqdec yef yinumak n wawalen i yebya ad yegzu akken iwata.

³ «La lexicographie est la technique de la confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique ».

Ilmend n umseknawal **Gulbert L.** (1973: 201-224) deg yiwen umagrad yefka-d tabadut n usegzawal: « *Asegzawal d allal n ulmad n wawalen n tutlayt d usemres-nsen* »⁴.

Seg tama-nsen agraw n **IYM**(2020: 31) nnan-d: « *Asegzawal d adlis n uselmed i yebnan s kra n yimagraden ideg tawwurt d awal* ».

I.2. Tisekkiwin n yisegzawalen

Imseknawalen bđan isegzawalen ilmend n lesnaf i yellan, acku mgaraden gar-asen yef waya yewwi-d ad yili usismel n yal tasekka iman-is.

Amgirred gar-asen yettili-d ama deg tyessa n tewwura anda zemrent ad ilint ilmend n (ufeggag, agemmay, ađar) ama deg wayen yeean taýessa n tbadutin acku yal ameskar s tarrayt n usenfali-ines. Ma nemmuqqel akken-nniđen, ad nehsu belli s tulmisin-is.

Ilmend n wannect-a i ssawđen imseknawalen ad d-fken kra n tsekkiwin :

I.2.1. Isegzawalen n tutlayt

Isegzawalen-a rzan aglam n yinumak n wawalen i yellan merđa deg tutlayt, akken dayen i tthazen kra n walyacen n tjerrumt i yellan deg tutlayt. Iswi agejdan n yisegzawalen-a d ađraz n tutlayt, d wid i d-yemmugen i yal aswir. S unamek-nniđen yezmer ad ten-yesseqdec umusnaw, anelmad, aselmad.

Ilmend n Rey-Debove (1975: 205): « *Asegzawal n tutlayt, yettak-d tikiwin yef uzmul utlayan, rnu yettak-d tabadut n yal tawwurt* »⁵.

Ad naf dakken deg yisegzawalen-a, yettbeyyin-d taggayin n wawal s usemres n yizmulen, syin akkin ad yeglu s tbadut n yal tawwurt.

Isegzawalen n tutlayt nezmer ad t-nebđu yef sin n leşnaf :

I.2.1.1. Asegzawal amatu

D asegzawal ideg nezmer ad naf tayunin ney awalen n tutlayt, ur yesei ara tilisa. S unamek-nniđen yerza merđa awalen n tutlayt, yerza merđa tayulin ur yeqqin ara yer yiwet kan.

⁴ « *Le dictionnaire est un instrument d'apprentissage des mots de langue et leur emploi* ».

⁵ « *Le dictionnaire de langue donne l'information sur les signes, y compris la définition* »

Yegrew-d akk awalen n tutlayt anagar ismawen n yimdanen, akken dayen i d-yettak taggayin n tjerrumt n yal tawwurt, tira tamsislaht, tabadut, amedya d yisallen-nniden.

Md.

Bouamara, K. (2010), issin : asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, Édition L'Odyssee, Tizi-Ouzou

I.2.1.2. Asegzawal uzzig

D asegzawal yesean tilisa. S unamek-nniden d asegzawal ara naf deg-s awalen n yiwet n tayult kan. Md : tayult n tsekla, tayult n tfellaht, tayult n tesnujjya.

Asegzawal-a yezmer ad yili d aynutlay ney agtutlay

Ilmend n ugraw **IYM** (2020: 53) : «*Asegzawal uzzig d asegzawal n yirman, asegzawal ideg tayunin n tyessa n tewwura akked tyessa n tbadutin rzant yiwet kan n tayult n tussna*».

Md.

Berkai, A. (2009), Amawal n tesnilest, Tizi-Ouzou

I.2.2. Isegzawalen ikussnanen

D asegzawal i d-yettmeslayen yef wayen akk yerzan tudert deg umaḍal, ayen akk yerzan tirit d tmusni n talsa, yef umedya ismawen n yimdanen yettwassnen deg umezruy, ismawen n temdinin d trakalin ney kra n tedianin yedran deg umaḍal, nezmer ad d-nini dakken asegzawal akussnan d asdukkel gar usegzawal n tutlayt akked tkussna.

MD.

Charles, De F. (1951-1952), Dictionnaire (Touareg- Français), dialecte de l'aheggar, 4 vol, Paris, Imprimeire Nationale

I.3. Amawal

D tagruma n wawalen i yettilin deg yiwet n tutalyt, yef tegrumma-a i tebna tutlayt aya ilmend n wayen i d-yesbadu **Neveu F.**(2004: 178) yenna-d : « *Amawal d agraw ur nemmid*

ara n tayunin timawalin n tutlayt i d-yekkan seg tesnawalt [...] irem-a nessemras-it iwakken ad d-nbeyyen agraw n wawalen yerzan tayult yer tayed »⁶.

Dya amawal yezmer ad yili d aynutlay anda tiwwura akked yinumak yettunefken s yiwet n tutlayt, yezmer ad yili d agtutlay anda tiwwura ttunefkent-d s tutlayt maca isallen d yinumak s tutlayin-nniɗen.

I.4. Tamawalt

Terza umuy n wawalen yeqqnen yer yiwen n wammud, aneggaru-a yettili d uzzig.

Ilmen n ugraw n **IYM** (2020: 40), fkan-d yiwet n tbadut, dya uran-d: « *Tamawalt d umuy n tayunin yellan deg yiwen n wammud nessemgirid gar umawal i yeqqnen srid yer tutlayt yef tmawalt i yettilin d umuy n tayunin i yeqqnen yer tmeslayt (tamawalt n uɗris tamawalt n umaru, tamawalt n tallit). Irem tamawalt yettwasemras deg tezrawin i d-yettawin yef wammuden uzzigen tamawalt n tfellaht, n tesnujjya n yiyersiwen*».

I.5. Tawwurt n usegzawal

Tawwurt n usegzawal tebɗa ilmend n tsekkiwin n usegzawal, acku yal asegzawal amek tettlili tewwurt-is, yef umedyia isegzawalen imatuten n tutlayt, tiwwura ad rzunt merɗa awalen yella deg tutlayt ama d ismawen ama d imyagen ama d alyacen n tjerrumt, akken dayen tawwurt n usegzawal i tezmer ad d-tas yef sin n wudmawen, tezmer ad tili s wudem aherfi ney s wudem uddis.

I.5.1. Asismel n tewwura deg usegzawal

Ilmend n **Bouamara, K.**(2010: 20-21), Issin : asegzawal n teqbaylit s teqbaylit. Deg tmaziyt llan kraɗ n lesnaf n usismel :

I.5.1.1. Asismel yebnan yef uzar n wawal

Deg usismel yebnan yef uzar n wawal, yessefk ad d-nekkes azar n yal tawwurt, syin akin izura-nni merɗa ad ttwasisemlen ilmend n tergalin n ugemmay. Sumata asismel ilmend n uzar i yettwassnen deg tmaziyt, imi awal deg tmaziyt amla d isem ama d amyag ney d aferdis n tjerrumt yebna yef uzar.

⁶« Ensemble non clos des unites lexicales d'une langue, il vient de la lexicologie [...] le terme de lexique et également utilisé pour désigner un répertoire de terme propre à un domaine ».

Asismel yebnan yef uẓar n wawal iwulem deg tutlayt tamaziyt imi awalen n tmaziyt bnan yef uẓar, akken dayen yesea tixutert i yimeyri dya ad yaf tawacult tamawalant akked tagnatin ideg yettuseqdec seg tama-nniḍen ur iwulem ara usismel-a imi yettaeɛr yef yimeyri akken ad yesseqdec, akken dayen I d-yettili wugur yer kra n yimseknawalen deg tukksa n uẓar, acku aẓar deg tutlayt yettemhaz yal ass akken dayen iteddem inumak d imaynuten.

I.5.1.2. Asismel yebnan yef ugemmay

Deg usismel yebnan yef ugemmay, tuiwwura n usegzawal ad mseqfarent akken mseqfaren yisekkilen n ugemmay, aya yetteli-d ilmend n usekkil amezwaru n wawal dya awalen i ibeddun s (A) ad ten-af deg tewwurt (A) akken daqen tiwwura i ibeddun s usekkil (B) ad ten-af deg tewwurt (B).

Asismel-a ur iwulem ara i tutlayt tamaziyt acku awalen n yiwet n twacult mceyyaren kra deg usebter kra-nniḍen deg yisebtar-nniḍen, rnu yef waya tuget n wawalen n tutlayt tamaziyt beddun s yisekkilen yecban : a, i, t, s, l. Dya aya ad yeḡḡ imyri ad iwali dakken llant tewwura ččurent llant tewwura feryent.

I.5.1.3. Asismel yebnan yef tergalt tamezwarut n ufeggag n wawal

Asismel-a d win yebnan yef tergalt tamezwarut n n ufeggag n wawal, s unamek-nniḍen yal awal ara nerr d tawwurt ad as-nekkes tiyra (a, u, I, e) akked ticrad n wunti (ta, tu, te, t).

Asismel-a yesea ayen yelhan akken dayen yesea ayen dir, ayen yelhan deg usismel-a anda asegzawal-a menwala ad yesseqdec acku yeshel unadi yef wawalen deg-s, ma yella d ayen dir deg-s anda nettaf awalen n yiwet n twacult tamawalnt mceyyaren gar yisebtar.

Taggrayt

Ter taggara-a n uḥric-a nessawed ad d-nesbadu taseknawalt, nefka-d tibadutin i d-summren kra n yimseknawalen d yimassanen n tayult-a, akken dayen i d-nebder iswan iyef tqeddec tseknawalt. Nefka-d leṣnaf n yisegzawalen yellan d wayen i ten-yessemgiriden. Nemmeslay-d dayen yef umgired yellan gar usegzawal d umawal d tmawalt akken dayen i d-nemmeslay yef wamek ttwasisemlent tewwura deg usegzawal.

Ixef n tesnalya

Tazwart

Deg uħric-a ad d-nemmeslay yef tesnalya. S umata ad nesbadu tasnalya, syin akkin ad d-nefk kra n tbadutin i d-fkan yimassanen deg tayult-a. ad d-nemmeslay dayen yef umyag d taggayin n umyag i yellan d talyiwin-is, syin akkin ad d-nessegzi ticrađ tigejdanin n umyag.

II. Tasnalya

Dawal uddis yebđa yef sin n wawalen, amezwaru d « tussna » ma d wis sin « talya ».

Tasnalya d tussna i iqeddcen yef talya n wawal, tzerrew tayessa n talyiwin n wawalen ama d isem ney d amyag ney d aferdis n tjerrumt.

Ilmend n **Polgurée.A** yef yiles n **Kechichi.A** akked **Kettou.L**: « *Tasnalya d tifurkect n tesnilest i izerwen tayessa n talyiwin n umawal* »⁷.

Tasnalya tqeddec s umata yef taggayt n umawal ama d isem ney d amyag, imi tazrawt-nney terza amyag. Ad d-nini tasnalya n umyag d tussna i iqeddcen yef talya n yimyagen deg wayen yerzan tawsit d umđan.

II.1. Amyag

Amyag d awal i ifettin ilmend n wudmawen akked tmezra, ilmend n **Benazzouz K.** (2021: 09): « *Amyag deg teqbaylit dayen i d-yemmalen tigawt ney tayara yebna yef uzar yesea snat n tecrađ tigejdanin: ticrađ n tmezri akked umatar udmawan, d ticrađ ur yezmir ad yili umyag war ma llant*».

Akken dayen ilmend n **Bendali S.**(2007: 33): « *amyag d awal ameskil i ifettin, nettaf deg-s sin n yiħricen afeggag akked imataren* ».

II.1.1. Taggayin n umyag

Deg tmaziyt amyag yebđa yef snat n taggayin aya ilmend n **Nait-Zerrad K.**, (1995: 73): « *llant snat taggayin n umyag : imyagen imugna akked yimyagen n tyara* »⁸.

II.1.1.1. Amyag n tigawt

D amyag i d-yemmalen tigawt, yerza ayen i iderrun.

⁷« *Lexicologie et sémantique lexicale : notions fondamentales*», les presses de l'université de Montréal.« *la morphologie est la branche de la linguistique qui étudie la structure des mots formés* »

⁸« *Tajerrumt n tmaziyt tamirant* », ENAG, Alger, 1995

Md.

- **Ddu**
- **Rwel**
- **Kker**

II.1.1.2. Amyag n tyara

D amyag i d-yemmalen amek tga tyawsa

Aya ilmend n wayen i d-yura **Mammeri, M**(1990: 82): « *Amyag n tyara deg unamek-is am yemmal-d amek tga tyawsa* ».

Md.

- **Iwzil**
- **Zegzew**
- **Azay**

II.2. Amyag aherfi

Amyag aherfi d amyag ideg ur nettaf ara deg-s ticrad n tisuddma n umyag (asway, attway akked umyay). S unamek-nniḍen d talya taruciḍt ur yesēin ara ticrad (asway-attway-amyaya) i nrennu i umyag.

Ilmend n **Benazzouz K.**(2021: 48): « *Talya taḥerfit n umyag d ayen-nniḍen d talya n umyag uqbel ad yefti yezmer ad yili ama d aherfi ama d asuddim maca iwakken ad d-nini dakken amyag deg talya taḥerfit ilaq ad yili ur yefti ara*».

Dayen ilmend n **Bendali S.**(2007: 34): « *Talya taḥerfit d talya n umyag send ad yefti d nettat i d tamezyant di talyiwin n umyag (ulac deg-s imataren), MD : aru, del, kcem ...*».

II.3. Ticrad tigejdanin n umyag

D ticrad i d-yesskanayen amyag, fell-asant i yebna ur yezmir ara ad yili umyag ma yella ur tent-yesei ara, s ticrad-a i neeqqel win i ixeddmen tigawt d melmi ṭderru.

Ticrad-a d ti :

II.3.1. Amatar udmawan

Imataren udmawanen d isekkilen i nrennu deg tseftit ama deg tazwara ney deg taggara ney deg tazwara akked taggara, imataren-a mmalen-ay-d anwa udem i ixeddmen tigawt ilmend n ugraw **IYM:** (2020: 23-24): «*Amatar udmawan d aferdis deg talya n umyag*

Tisura tizrayanin

Tasnalya

i d-yeskanayen ayen yellan d udem (amatar udmawan) ney ayen ur nelli d udem deg umayun (amatar n umayun)».

Imataren udmawanen

Udem		SF		SG	
		ML	NT	ML	NT
1	Anaḍ	/			
	Tigawt	----y		n----	
	Tayara	----y		----it	
2	Anaḍ	----		----mt	----mt/t
	Tigawt	t----ḍ		t----m	t----mt
	Tayara	----ḍ		----it	
3	Anaḍ	/			
	Tigawt	i/y----	t----	----n	----nt
	Tayara	----	----t	----it	

II.3.2. Afeggag

D ayen i d-yettyimin mi ara nekkes imataren, yettbeddil ilmend n tmezra n ufeggag yebna yef uẓar d usekkim, ilmend n ugraw **IYM**(2020: 21): « *Deg unagraw umyag afeggag, d talya n umyag war amatar udmawan*».

Md.

Timezra	Amyag yeftin	Afeggag
Izri	<i>Yedda</i>	<i>Dda</i>
Izri ibaw	<i>Ur yeddi ara</i>	<i>Ddi</i>
Urmir	<i>Ad yeddu</i>	<i>Ddu</i>
Urmir ussid	<i>Iteddu</i>	<i>Teddu</i>

Afeggag yebna yef sin, amezwaru d aẓar anemyag ma d wis sin d asekkim :

II.3.2.1. Aẓar

D aferdis n wadda, yecrek meṛṛa talya n wawalen i yettilin daxel n yiwet n twacult tamawalant, ilmend n ugraw n **IYM**(2020: 36): « *Deg tesnilest n tmaziyt s umata, aẓar d talya d unamek addayen deg kra n twaculin umawal. Deg wayen i yerzan talya, yebna uẓar s tergalin yef wawal n tuget n yimazzagen n tesnawalt n tmaziyt* ».

Md.

- **Yexdem** → **ažar** : **x**dm
- **Igen** → **ažar** : **gn**

II.3.2.2. Askim

D tiyra i nrennu i użar iwakken ad aų-d-yefk tayunt tamawalant, ilmend n ugraw **IYM**(2020: 33): « *Askim d amur i yettbeddilen deg talya n kra n tayunt n umawal-nni ibeddel wattal n useqdec-is. Deg taggayt n umawal, askim d agraw n yimeslicen i yettarran kra n użar d amyag ney d isem*».

Uran-d dayen (2020: 33): « *Yezmer uskim ad yebnu s yimeslicen iwumi neqqar tiyra kan, yezmer dayen ad yebnu s teyra akked d tergalin*».

Md.

Amyag	Asekkim
<i>ye-ttyima</i>	<i>tt-i-a</i>
<i>Qqim-ey</i>	<i>--i-</i>

II.4. Amyag asuddim

Amyag asuddim, d amyag aherfi i wumi nrennu ticrađ n tisuddma.

Ilmend n **Bendali S.**(2007: 65): « *Amyag asuddim yettili d asway d amyag ney attway* ».

Deg tmaziyt amyag asuddim yebđa yef krađ n lesnaf :

Amyag asuddim asway :

D talya n umyag asuddim yettili-d s tmerna n usekkil « s » tazwara n ufeggag n umyag

Md.

Bedd → **ad as-nernu ticređt n tisuddma n usway « s » yer tazwara n umyag aherfi. Ad aų-d-yefk amyag asuddim asway → sbedd**

Tisura tizrayanin

Tasnalya

Amyag asuddim amyay :

D talya n umyag asuddim, yettili-d s tmerna n yisekkilen « my, m » yer tazwara n ufeggag n umyag.

Md.

Aru → ad as-nernu ticreḏt n tisuddma n umyay « my » yer tazwara n ufeggag n umyag aḥerfi. Ad ay-d-yefk amyag asuddim amyay → myaru nadi → ad as-nernu ticreḏt n tisuddma n umyay « m » yer tazwara n ufeggag n umyag aḥerfi. Ad ay-d-yefk amyag asuddim amyay → mnadi

Amyag asuddim attway :

D talya n umyag asuddim, yettili-d s tmerna n yisekkilen « ttw, ttu, mm, nn » yer tazwara n ufeggag n umyag.

Md.

krez → ad as-nernu ticreḏt n tisuddma n uttway « ttw » yer tazwara n ufeggag n umyag aḥerfi. Ad ay-d-yefk amyag asuddim attway → ttwakrez els → ad as-nernu ticreḏt n tisuddma n uttway « mm » yer tazwara n ufeggag n umyag aḥerfi. Ad ay-d-yefk amyag asuddim asway → mmels

Taggrayt

Γer taggara-a n uḥric-a nessawed ad d-nesbadu tasnalya, nefka-d tibatutin i d-summren kra n yimassanen n tayult-a, akken dayen i d-nemmeslay yef umyag d taggayin-is, d talyiwin i yesea. Nefka-d ticraḏ tigejdanin n umyag, nessegza-d yal yiwet deg-sent.

Ixef n tesnamka

Tazwart

Deg uħric-a ad d-nemmeslay yef tesnamka. S umata ad nesbadu tasnamka, syin akkin ad d-nefk kra n tbadutin i d-fkan yimassanen deg tayult-a, akken dayen ad d-nessegzi assayen isnamkanen i yellan, syin akkin ad d-nemmeslay s telqi yef tmeqdawalt d lesnaf i tesa acku fell-as i tebna tezrawt-nney.

III. Tasnamka

D awal uddis yebda yef sin, amezwaru d « tussna » ma d wis sin « anamek ».

Tasnamka d tayult deg tesnilest, tzerrew inumak n tayunin n umawal, dya terza anamek n wawalen d wassayen isnamkanen i sean gar-asen. Ilmend n **Sadiqi F.** (1997 – 233): « *Tasnamka tcudd srid yer tnakti n unamek. D tifurkect n tesnilest yettnadin yef unamek amezwaru n wawalen, n wuddusen ney n tefyar* »⁹.

Akken dayen i d-yemmeslay fell-as ugraw **IYM(2020-46)**: « *D isem n tayult n tussna i izerwen anamek n tayunin n tutlayt s umata* ».

Ilmend n tbadutin-a nezmer ad d-nini dakken iswi n tesnamka yerza anadi yef yinumak n wawalen s telqey, akked unadi yef wassayen isnamkanen yettilin gara-asen.

III.1. Assayen isnamkanen

Assayen isnamkanen bđan yef krađ n lesnaf, wid n talya, wid n tyawsiwin akked wid n unamek.

IV.1.1. Assayen n unamek

IV.1.1.1. Tagetnamka

Neqqar tagetnamka mi ara yili yiwen n wawal yesea atas n yinumak. Deg userwes deg tefyar, awal yezmerad yeddem atas n yinumak.

⁹«*La sémantique s'articule donc directement autour de la notion de sens [...] C'est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout se qui a trait au sens premier des mots, des syntagmes ou des phrases* ».

Ilmend n **Sadiqi F.**(1997: 233): « *Tagetnamka d awal i yesean ugar n yiwen unamek* »¹⁰.

Md.

Amyag ečč d agetnamkan

- **Yečča-t** yilel → anamek-is yeyreq
- **Yečča-t** → yexdeε-it

III.1.1.2. Taynisemt

Taynisemt mi ara yili wawal yesea yiwet n talya maca mxalfen deg unamek

Ilmend n **Dubois J.**(1994: 234): « *Taynisemt d sin imurfimen yesean yiwet n talya asusru-nsen d yiwen, maca ur sein ara yiwen unamek* »¹¹.

Md.

Awal azal d isem agetnamkan

- **Azal** → anamek-is leqder d ccan
- **Azal** → anamek-is talémmast n uzaL

III.1.1.3. Taynamka

Taynamak d tayunt yesean anagar yiwen unamek. S umata awalen iynamkanen ttilin deg yimawalen uzzigen yerzan tayulin yemgaraden.

Ilmend n **Dubois J.**(2002: 310): « *Alyac ney awal yettili-d aynamkan mi ara yeseu anagar yiwen n unamek, d anemgal n wawalen yesean atas n yinumak* »¹².

Md.

- **Tasnilest, irem ... atg**

¹⁰« La polysémie, propriété qu'a un même significant de présenter plusieurs signifiés »

¹¹« L'homonymie est l'identité phonétique (homographie) de deux morphèmes qui n'ont pas, par ailleurs le même sens »

¹²« Un morphème ou un mot sont monosémiques quand ils n'ont qu'un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens »

III.1.1.4. Tanmegla

Ilmend n **Dubois J.**(2002: 40): «*Inemgalen d tayunin anida anamek-nsent yemgarad d anemgal* »¹³.

Md.

- **Awal « Amezyan » anemgal-is d awal « Amezran »**

III.1.1.5. Tamegdawalt

D assay asnamkan n usemsawi gar tayunin n umawal. Yettilin gar sin n wawalen ney ugar sean yiwen unamek.

Ilmend n ugraw **IYM**(2020-24-25) : « *S wawal fessus en amegdawal, d awal i yesean anamek am wawal-nni den. Yezmer wasyal “A” ad yili d amegdawal n wasyal “B” mi ara izmiren ad myettafen imkan deg tefyirt war abeddel deg unamek n tefyirt-nni* ».

Md.

Amyag « mneε » d umuag « slek » d imegdiyen.

- **Imneε-iyi-d seg lmut**
- **Isellek-iyi-d seg lmut**

III.2. Lesnaf n tmegdawalt

III.2.1. Tamegdawalt tummidt

D sin n wawalen ney ugar n sin wawalen yesean yiwen unamek. S unamek-nni den yas nger-iten deg tefyar maca anamek yettyima d win yakan.

Ilmend **MOUNING.** yef yiles **Kechichi A.** akked **Kettou L.**(2020-22): « *Neqqar timegdiwt i snat n talyiwin tutlayin (ney ugar)[...] mi ara yili umbadal gar-as d tayed (ney gara-as d tiyad) ur yettbeddil ara anamek n yizen [...].* »¹⁴.

Md.

Amyag « Fleq » akked « Sekker »

- **Fleq tawwurt n uxxam : Sekker tawwurt n uxxam**
- **At taddart yelqen abrid : At taddart sekkren abrid**

¹³« Les antonymes sont des unites dont les sens sont opposés, contraires. »

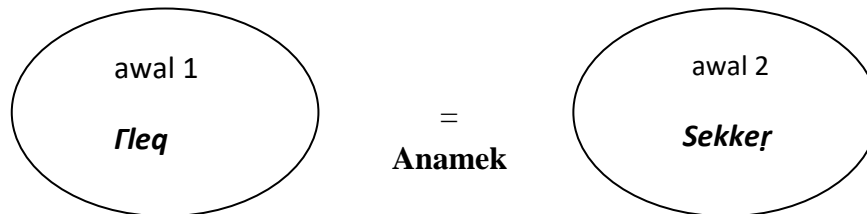
¹⁴« Sont dites synonymes deux (ou plusieurs) formes [...], telles que la substitution de l'une à l'autre (à l'une des autres) ne modifie en rien pour l'observateur le contenu du message ou elles figurent [...]. »

Tisura tizrayanin

Tasnamka

Ad nwali dakken sin imyagen-a d imegdiyen ummiden gar-asen, akken tebyut tbeddel tafyirt ad yeqqim unamek n tefyar yezdi-ten.

Amedya yef tmegdawalt tummidt



IV.2.2. Tamegdawalt tarummidt

D sin n wawalen ney ugar, yesean yiwn unamek d arummid. S unamek-nniden awalen-a yella anda mgaraden yinumak-nsen, mi ara ad asen-beddel imukan, ad ibeddel unamek.

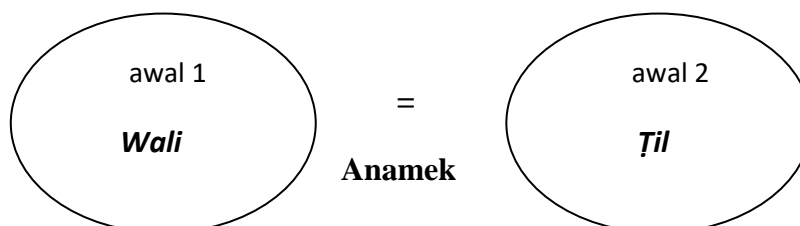
Md.

Imyagen « Wali » akked « Til »

➤ **Wali ma yewweɗ-d yinebgi-nni : til ma yewweɗ-d yinebgi-nni**

Deg umedy-a ad anaf dakken sin imyagen-a d imegdiyen, dya tifyar-a seant yiwen unamek.

Amedya yef sin n yimyagen yezdi-ten unamek deg kra nyimediyaten



Ma yella deg sin yimdayten-a :

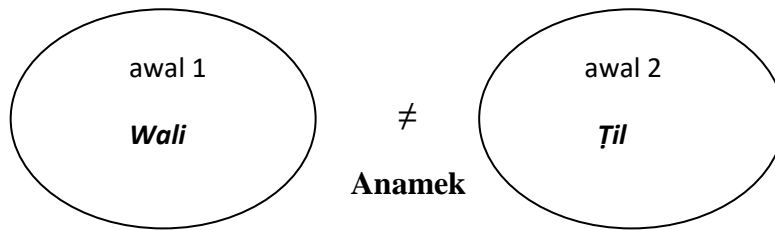
- **Iwala-iyi-d mi kecmey axxam : yettallay-iyi-d mi kecmey axxam**
- **Seg asmi mezzey ur yettwali ara mlih : seg asmi mezzey ur yettallay ara mlih**

Ad naf dakken mi nbeddel tifyar d yimukan n yimyagen aya yegla-d s umgired deg unamek, aya ad ay-d-yefk tikti dakken sin imyagen-a ur llin ara d imegdiyen ummiden, dya d imegdiyen arummiden, acku yella anda i ten-yezdi unamek d wanda i ten-yefreq.

Tisura tizrayanin

Tasnamka

Amedya yef sin n yimyagen mgaraden deg unamek deg kra nyimediyaten



Taggrayt i uhric n tezri

Ter taggara n yixef-a nessawed ad nemmeslay yef yal tayult iyef ibedd leqdic-nney, nesbadu-d yal yiwet deg-sent. Akken dayen i d-nefka ayen yellan deg yal tayult.

Ixef n usebde n usegzawal

Asegzawal n yimegdawalen

I.Asegzawal n yimegdawalen

M

Mleq : « Être lisse »

– **Cceṭ**

- *Yecceṭ ugris am seḡḡag.*

Melles : « Recouvrir »

– **sley, ṭerreḅ, ṭlu**

- *Yesley akufi s ujeyyar.*
- *Zikṭerribenixxamen s tarfa.*
- *Ffunezrey ṭlan meṛra yicetteṭiden-iw.*

Mlelli : « Avoir des éblouissements »

– **dux**

- *Uzzley xilla almi duxey deg ubrid.*

Amen : « avoir confiance »

– **ttkel**

- *Ttekley ad d-yas wass ad rebḥey*

Menni : « Souhaiter »

– **mrafa**

- *Yettemrafa ala netta ara yesεun idrimen.*

Mneε : « Sauver »

– **slek**

- *S yiyil i d-sellken gma, asmi i yeyreq deg lebḥer.*

Imyur : « Être grand »

– **geεmer**

- *Yeggeεmer yikerri i d-ṛebbay i leid.*

Myi : « Germer »

– **gmu, ali, ay**

- *Gman-d yibawen i yezza baba.*
- *Ifitwan ur nenqic ara, yettali-tent leḥcic.*
- *Uyent tzemrin i zziy.*

Muqel : « Regarder »

– **stutṭec, ṭil, wali, zer**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Yesṭuttuc-d deg ttaq, yebya ad yeelem anda teffrey idrimen-iw.*
- *Melmi i d-εedday sdat-s ad d-yettallay yur-i.*
- *Iwala-iyi-d asmi i d-kecmey.*
- *Gas akken zerrey mlih, maca ur iyi-qbilen ara deg Læesker.*

Mqet : « Être précis »

- **ḥekker, sbuεrer**
- *Ḥekker mlih, wissen ad tfehmed tira-s.*
- *Yesbuεrer-d yur-i, cukkey-t iεqel-iyi-d.*

Meṛṛer : « Importuner »

- **cewwel, hewwel, mermed**
- *Ndemmey i yewwin yid-i mmi yer tmeyra, icewwel-iyi s yimeṭṭawen.*
- *Ad ruḥey yer wannar ad ten-hewwley, ur ten-ttaġġay ara ad uraren akken byan.*
- *Yemmermed deg dderya-nni i as-d-teġġa tmeṭṭut-is.*

Mmir : « Être vider »

- **bezzeε, ferrey, kubbb**

- *Qqaren-d dir-i ad tbezzεed aman deg yid, yer tmejrit.*
- *Yexdem axessar, yewwi-d rrmel iferrey-it-d yer yimi n tewwurt.*
- *Kubb-d kra n waman ad suy, aql-i kkawey seg ffad*

Mru : « Remuer »

- **qreḥ**
- *Iqreḥ-iyi uqerruy-iw assa-a.*

Mari : « Se forcer »

- **ḥettem**
- *Ḥettmen fell-as ad yay tin ur yebyi.*

Mred : « Ecorcher »

- **keεkeε, zuḥeb**
- *Ablad-nni ma zzay fell-ak, keεkeε-it-d ur tetteḍdem ara.*
- *Ur yezmir ad yeddu, d azuḥeb i yezzuḥub deg idarren-is.*

Mured : « Marcher à quatre pattes »

- **ḥbu**
- *Lṭufan iḥebbu, agrud iteddu.*

Asegzawal n yimegdawalen

Mred : « Contaminer »

- fuḥ, lbubbey, yubber, sley, wsex, xmeḡ, xnunner, xnunnes
- *Yur-i ddurt ur cucfey, aql-i almi ittḥuḥey d tidi.*
- *Lbubbyen leḥnak-is s tamemt, amzun d agrud.*
- *Urarey ass-a ddabex, yubbrey meḥḥa.*
- *Selyen yigurzan-ik d inḡan almi rebban tiqcert.*
- *Tenyid-iyi ay aqcic, terwid ad sewsex deg yicettiden-ik.*
- *Yexmeḡ umkan-nni ur tturar ara deg-s.*
- *Texnunnreḥ meḥḥa, amzun deg walud i tkecmed.*
- *Yessexnunnes-iyi Rebbi, ḥaca deg ddnuḥ i xeddmey.*

Mmurḡes : « Être égorgé »

- **jeyyef, mmzel**
- *Ayersiw ma ijaf, d leḥram ad t-nečč.*
- *Nezla ass-nni n leid aqelwac d yikerri.*

Mmerged : « Gêner »

- **mreg, rwi, ttway, xreb**
- *Yenna-k ad urarey ney ad merrgey.*
- *Yerwi-iyi rrayi-iw, yessuffey-iyi yer tḥlam.*
- *Tettway taddart imi tt-id-kecmen yiberraniyen.*
- *S yiyil i d-qeḡdey dduzan-iw, yusa-d yexreb-iten.*

Mrej : « Être très humide »

- **beḥbeḥ, bzeg, čummex, lmex, mret**
- *Ger-it deg waman, eḡḡ-it alma yebbeḥbeḥ mliḥ.*
- *Ma yebzeg fser-it ad yekkiw.*
- *Tetttef-iyi lehwa deg ubrid, čummxey qqley d ayazid.*
- *Yeyli-d uqcic seg dduḥ, yelmex uksum-is.*
- *Tetttef-iyi lgerra n lexrif deg lexla tessemret-iyi.*

Mmermed : « Déranger »

- **Cewwel, Hewwel**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Amyar ma yexref, yettcewwil axxam.*
- *Yenserrah-d uzger deg ssuq ihewwel rrehba.*

Mmermey : « Hurler »

- **reereε, yewwet, řerřer, werğeğğef εeyyeť**
- *Tesreerueť ssebħa am uyyul, d acu i k-yuyen ?*
- *Tettyewwit tečča-d leħnak-is deg temđelt n baba-s.*
- *Tettřerřir teymest-iw, tenya-iyi.*
- *Yettwerğeğğif yer Řebbi i t-id-ixelqen, werğin řriy agrud am wa.*
- *Iεeyyeť fell-i baba imi ur xdimey ara ayen i d-yenna.*

Mřirey / Mřirex : « Se rouler dans la poussière »

- **glilez**
- *Yettegliliz uyyul.*

Mres : « Mettre en tas »

- **ħewwez, weddeε, εzel**
- *ħewwzen gma-tsen, ur as-fkin ara lħeq-is.*

- *Nettweddie iyayden yef yemma-tsen iwakken ur tnekkēen ara.*
- *D tiwuya-s i t-yeğğan ad tēezlen At taddart.*

Mret : « Tracasser »

- **lehwet, εteb, εyu**
- *Seg ssbeħ almi d tameddit nekk d tamegra almi lhewtey.*
- *Iεetteb-iyi uxeddim-a ixeddmey akka.*
- *εyiy deg-s kul ass qqarey-as-d.*

Mri : « Frotter en appuyant »

- **ndef, nzef, qreħ**
- *Yeťsa-iyi-d deg lğerħ-iw yessendef-iyi.*
- *Yenzef meskin seg leqriħ imi tewwtey.*
- *Tekkay-as deg tayet-is almi tqerħey.*

Merreε : « Lâcher en liberté »

- **bru, serreħ**
- *Bru-yas i wulli ad yeťwi, yeshā lħal.*
- *Serreħen-asen-d i yimeħbas.*

Asegzawal n yimegdawalen

Mmusess : « Devenir fastidieux »

- **bessel, smmeṭ**
- *Yebsel, yettmeslay xilla.*
- *Yettsemmitṭ fell-i almi i d as-d-nniy ih.*

Mass : « Toucher »

- **ṭes**
- *Yax nniy-ak-d ur ṭtas ara ayen ur nelli d agl-ak.*

Msu : « Être effacé »

- **ḥfu**
- *Yehfa ujenwi.*

Msed : « Aiguiser »

- **siksi, siqṭee, ṭurreq**
- *Siksi-d lmus s wacu ara ad nazu deg leid-ayi.*
- *Siqṭee niy qqim d ajenwi i dir-i.*
- *Amger ma yehfa, ṭurreq-it.*

Mseh : « Être effacé »

– **mḥu, sfeṭ**

- *Byan ad ay-mḥun yeedawen n tudert.*
- *Sfeṭ iman-ik ata teyyubbreḍ.*

Messek : « Epingler »

– **ṭtef**

- *Mi ara tfesreḍ iceṭṭiden ṭtef-iten s yimessaken, mulac ad ten-yawi waḍu.*

Msel : « Façonner »

– **erek**

- *Teerek tmeṭṭut arekti.*

Mmeslay : « Parler »

– **hdeṛ, ḥku, ini, nṭeq, Siwel**

- *Iheddeṛ kan meskin ur yesei kra deg wul-is.*
- *ḥku-yay-d amek i tedra teqsiṭ-nni.*
- *Ayen yebyu yenna-t-id, ur yettyiḍ ara lḥal.*
- *Anazur mi ara d-yenṭeq d asefru id-yettawi.*
- *Nekk ssawaley-d yid-s netta yeqleb aqerruy-is.*

Asegzawal n yimegdawalen

Msex : « Salir »

- **fuḥ, lbubbey, yubber, sley, wsex, xmeḡ, xnunneḥ, xnunnes**
- *Fuḥen yizenqan n taddart, ččuren d zzbel.*
- *Lbubbyen ifassen-iw d zzit.*
- *Yewwet-d wawaz, yubbren akk yixxamen.*
- *Yesley umgerḍ-is d inḡan, leemer yeccucef.*
- *Yeggan akken idarren-is wesxen.*
- *Texmeḡ texxamt-is werḡin yessizdeg-itt.*
- *Yessexnunneḥ udem-is s yiyed.*
- *Xnunnsen yiččetiḍen-iw deg uyebbar.*

Mmesxer : « Se moquer »

- **blagi, keerer, weqqet**
- *Ur tteblagi ara yes-i gar tejmaet.*
- *Mačči d askeerer i skeerirey yid-k, s wul-iw i d-heddrey.*
- *Ttweqqitey yid-s yenwa d sseh.*

Mmet : « Mourir »

– **jeyyef, selqef**

- *Ijaf-iyi yizimer-nni i d-rebbay.*
- *Luhqey-d akken fell-as asmi i k-yesselqaf, d nekk i as-cudden ayesmar.*

Mtel : « Servir de modèle »

– /

Matel : « Être comparer »

– **cbu, aweḥ, mmag, εaned**

- *Kul ass yeqqar-iyi-d, byiy ad d-cbuy deg gma.*
- *Ma tefkiḍ i tismīn, axxi aweḥ-it-id.*
- *Ilaq ad temmageḍ d argaz am baba-k.*
- *Tteanaden medden deg wayen leali mačči deg wayen n dir-i.*

Mter : « Mendier »

– **tter, ṭleb**

- *Itetter abrid abrid amzun ur yesei ara.*
- *Ṭelbey-t-id deg yiwet lḡaḡa, yegguma ad iyi-tt-d-ixdem.*

Asegzawal n yimegdawalen

Metter : « Evaluer »

- **ħseb, qeyyem**
- *Yesseħsab i kulec, ziy d aqerđid.*
- *Arwaħ qeyyem-iyi-d aħal ara d-yečč uxam-iw d sselea.*

Mettes : « Profiter »

- **fařeş**
- *Fařeş idrimen skud mazal jeddi-k yedder.*

Mexmex : « Râler »

- **keřreb**
- *Ufiy-t ikeřreb, uread yessuffey tarwiħt.*

Meyyez : « Examiner »

- **xemmem**
- *Ttxemmimey amek ara rrey arettal-iw, aql-i ewqey.*

Mmizzed : « S'étirer »

- **kessel, ĩleq**
- *Kessel idarren-ik ahat ad k-yekkes leqriħ.*

- *ħaca i ĩelqey iman-iw yef wusu, yewwi-iyi yiđes.*

Mzi : « Polir »

- **msed, siksi, siqteε, ĩurreq**
- *Semsed taqadumt i ufaras n ttjur.*
- *Awi tacaqqurt yer uħeddad siksi-t-id.*
- *Qeđđie lmuss s wayes i zliy ayazid.*
- *Uqbel tamegra yeđđuriq ufellaħ amger-is.*

Mmeemeε : « Barboter »

- **čelbeq**
- *Yeččelbeq deg waman am ĩutiwt.*

Mεiddel : « Être en travers »

- **seggem, sewweb**
- *Seggem imanik, xđu-k i twuya.*
- *Wayi mačči d lebni, sewweb lħid-ik akken ilaq.*

Meεek : « Plaisanter »

- **qesser, sbulεej**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Yeqqim yettqessir netta d yimeddukal-is.*
- *Nteddu abrid abrid, nesbulɛuj almi newweɖ.*

Mɛen : « Être de valeur »

- **ħrec, qfez**
- *ħrec ur ttafar ara deg leibad n yihwah.*
- *Ilaq ad tqefzet iwakken ad ak-tthibbin leibad.*

Mɛuq : « Avoir des nausées »

- **tteqqa**
- *Yettleqqa wul-iw, byiy ad rrey.*

Meɛɛez : « S'occuper de chèvres »

- **twi**
- *Azekka ssbeħ zik ad d-ruħey ad twiy lmal-iw.*

N

Ini : « Dire »

- **hder, , meslay, nteq, siwel**

- *Hedrey-as i yemma yef wayen i iyi-querħen.*
- *Yettmeslay d baba-s s tilifun.*
- *Amyar n tejmaet mi ara d-yenteq, wiyad ttsusumen.*
- *Siwel-as i gma-k, inas ad d-yas azekka.*

Nub : « Pourvoir »

- **xlef, ɛewweɖ**
- *Kkes anezgum, ad yexlef Rebbi.*
- *Gas akken xesrey xilla n yidrimen, maca ɛewwɛden-iyi-d s uzgen.*

Nabi : « Reprendre »

- **err**
- *Err-iyi-d ayen i k-d-efkiy.*

Nbec : « Piquer »

- **hmez, ngeɛ**
- *Ihemmez-iyi-d s wawalen, yenwa ur fhimey ara.*
- *Ngeɛ ayyul s uħerbun iwakken ad iddu.*

Nber : « Être regardé »

Asegzawal n yimegdawalen

- **ban**
- *Iban-d wayyur, azekka ad nżumm.*
- *Yenşel ucekkuḥ-ıw am baba.*
- *Ad ak-ıtfey ad ak-reyycey, akken ittreyyicen ayaziđ.*

Nbet : « Bourgeonner »

- **gmu, ali, myi, ay**
- *Tegma tjlbantt-nni i zziy.*
- *Yuli-d rrbie aseggas-a.*
- *Yesea afus læali, ayen yezza ad d-yemyi.*
- *Almi d lexrif i tuy tfirest-nney.*

Nced : « Inviter »

- **ereṭ**
- *Yeereṭ-ıyi-d umeddakel-ıw yer tmeyra n gma-s.*

Ncef : « Sécher »

- **kkaw, qqar**
- *Kkawen iceṭṭiden i ssardey idelli.*
- *Deg şşif ieeddán qqurent meṛra tliwa n taddart.*

Ncel: « Être dépouillé »

- **nčew, nşel, reyyec**
- *Tameṭṭut tessənčaw ayaziđ.*

Nceṛ : « Scier »

- **gzem, qerrem**
- *Gzem isyaren yellan deg ufrag, tegređ-ıten-d sdaxel.*
- *Qerrmey-d isyaren i ccetwa.*

Ncew : « Être dépouillé »

- **nčel, nşel, reyyec**
- *Yeyli uqcic nečlen meṛra yiyallen-is.*
- *Utiy aqerruy-ıw yer lḥıđ, inşel ucekkuḥ-ıw.*
- *Lğar-ıw teččat tmacint n userwet, treyyec-it d areyyec.*

Ndu : « Être battu »

- **sguccel**
- *Jidda tesguccul iyi s tfeqlujt.*

Nadi : « Chercher »

- **ḥewwes**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Anda i tellid seg ssbeh baba yetthewwis fell-ak.*

Ndeh : « Conseiller »

- **feyyeq, nhu, welleh, weşşi**
- *Imeddukal-iw feyyqen-iyi yer waṭas n leḥwayej.*
- *Nehhun medden yef wayen n dir-i, mačči yef wayen n leali.*
- *Yesswelleh-iyi d acu ara xedmey sya yer sdat.*
- *Iweşša-iyi baba yer yiwen umyar.*

Ndem : « Regretter »

- **cæf**
- *Ceæfey deg ayen ixedmey, ur ttuyaley ara yer ubrid-nni.*

Nder: « Gémir »

- **nazeæ, qnizzeḥ**
- *Yettnazæ umadun seg leqriḥ.*
- *Iḍ ieddun tessnes-iyi teymest-iw tteqnizziḥey.*

Nneḍ : « Enrouler »

- **dewwer, ttel, zzi**
- *Yeddewwir yef teḡra almi i yemlelli.*
- *Lṭufan uqbel ad tessegnen tettlent s uceṭṭid.*
- *Zziy-d i taddart aḥal d abrid ur t-walay ara.*

Naḍeḥ : « Errer »

- **ḥewwes, ṭurres**
- *Azekka ad nruḥ ad nḥewwes deg bgayet.*
- *Seg asmi ara d-yekker netta yesṭurru deg yiberdan.*

Naḍer : « Regarder »

- **ştuṭṭec, ṭil, Wali, zer**
- *Yesṭuṭtuc-d ddaw tewwurt, yebya akka ad yealem d acu nxeddem.*
- *Ṭalley yef ṭṭaq ur iyi-d-iban ara anda-t.*
- *Tettru tyemmat imi twala mmi-s i yellan di lyeba.*
- *Zriy-t asmi i d-yejbed ajenwi ibuṭṭ-it yer uebbud.*

Asegzawal n yimegdawalen

Anef : « Laisser »

- **eğğ, ƭixxer**
- *Yeğğa ccyel-is iruḥ ad ixdem lecyal n medden.*
- *Inas ad iyi-ƭixxer ad qqimey kra wussan deg uxxam n emmi.*

Nfu : « Exiler »

- **nfer**
- *Tixsi tenfer mmi-s.*

Nfufed : « Se propager »

- **ceyyer, zzuzzer**
- *Jmeε-d ibawen-nni i tceyyreṭ yer lqaea.*
- *Ireden iwakken ad d-myin, zzuzzer-iten miḥ.*

Nfed : « Faire tomber »

- **zwi**
- *Azekka ad nruḥ ad d-nezwi azemmur.*

Nfeg : « Jaillir »

- **nteg, ƭerrec,**

- *Zegrey-d s tkeṛrust dya netgen-d waman yur-s, irgem-iyi-d.*
- *Eddday-d sdat uxxam-nsen iƭerrec-iyi-d s waman.*

Nfeh : « Plaire »

- **byu, hwu**
- *Assa byiy ad ruḥey yer bgayet.*
- *Ccaḥ yehwa-iyi, ad xedmey rray-iv.*

Nfel : « Enduire »

- **dhen, ƭlu**
- *Dhen ammas-ik s zzit ad k-yekkes leqriḥ.*
- *Ƨlan yicetƭiden s ssbiya.*

Nfes : « Respirer »

- **jxer**
- *Gney s tnegnit, nsiy jexxrey s yiyil i tarray nnefs.*

Nfex : « Gonfler »

- **suff**
- *Suff ikerri-nni ad ak-yeshel i tuzut*

Asegzawal n yimegdawalen

Nfeε : « Être utile »

- **şleḥ**
- *Lukan yeşleḥ rray-iw, ur ttendermmayey ara tura.*

Inig : « Voyager »

- **hağer, safer**
- *Nekk leqrar- iw ad hağrey seg tmurt-a.*
- *Seiy gma isafer yer tmurt n Ccinwa.*

Nnegneg : « Se dandiner »

- **mdudeε**
- *Yeşker almi i yettemdudue abrid abrid.*

Ngugu : « Trembloter »

- **mguga**
- *Aqcic amezyan ttemgugant tuymas-is.*

Ngeb : « Se voiler »

– **burr, duri, Yumm**

- *Tesburr-d aqerruy-is s tfunart.*
- *Neqqim nedduri almi teedda lgerra.*
- *Asigna iyumm igenni.*

Ngedwi : « Se rassembler »

- **ḥama, dukkel, jmeε**
- *Nemḥama fell-as, nekkat-it almi i yettaflaw.*
- *Ddukklen At taddart, εawnen imeyban.*
- *Jemεey-d merṛa tuga i megrey.*

Ngef : « Haleter »

- **lhet**
- *Lehtey seg tizzli deffir-s.*

Ngeḥ : « Être déchu »

- **mazzer, nṭerṛ**
- *Tesmazzer-iyi dduit, terra-iyi d aneggaru.*
- *Sliy yehlek baba-k, yenṭerṛ ney xaṭi ?*

Neggel : « Emailler »

Asegzawal n yimegdawalen

- **segged**
- *Wwtey aqcic-nni, seggdey-as akken i ilaq.*

Nger : « Être exterminé »

- **mħu, xlu**
- *Aṭas n tudrin i temħa Fransa.*
- *Texla taddart, ur d-yegri yiwen.*

Ngi : « Se goûter »

- **iqqi, qitṭer**
- *Axxam-a yettiqqi d awezyi ad tzedyed deg-s deg ccetwa.*
- *Ttqiṭṭiren waman deg rrubini.*

Neggez : « Sauter »

- **jelleb, ntteg, sekref**
- *Ijelleb yer waman am uħutiw.*
- *Inetteg am umqerqur.*
- *Yessekref-d yur-i uqjun qrib i iyi-yečča.*

Ngezwer : « Résister »

- **lawi, sber**
- *Ttlawiy asemmiḍ, azyal xaṭi.*

- *Win i d-yennan ssber yeshel, ad iyi-d-qbel.*

Nnehneh : « Ricaner »

- **zher**
- *Akken mi ara bdun leeyad, ad izher fell-asen kan ad ssusmen.*

Nhel : « Produire »

- **aru**
- *Turu tzemmut almi teclax.*

Nheq : « Sangloter »

- **ngef, sxinfef**
- *Itettru ineggef, ur fhimey d acu i d-yeqqar.*
- *Yemmut baba-s, yesxinfif am uqcic amecṭuħ.*

Nher : « Conduire »

- **seddu**
- *Yaas akken mezzey yessen ad iseddu takeṛrust.*

Nhet : « Soupirer »

Asegzawal n yimegdawalen

– lħef

- *Abrid n teqliet yesselhaf ula d læebd usħih.*

Nneħneħ : « Toussoter pour avertitr »

– šemħem

- *Yeshemħim-iyi-d ad ħebsey tameslayt, nekk ur faqqey ara.*

Nħu : « Prendre en mauvaise part »

– subb, sexser, ŧeyyeħ, əayer

- *Msefqæen isubb-it-id s wawal.*
- *Yessexser-d tameslayt gar tejmaæt.*
- *D ccix lğamee yerna iŧeyyiħ s tmeslayt, d lewhayem !*
- *Teuyer teslit tanuđt-is s yir awal.*

Nħel : « Intervenir »

– fru, ħudd

- *Timsal n taddart, d tajmaæt ara tent-id-yefrun.*
- *Yennuy urgaz d tmeđtut, iħudd-iten mmi-tsen.*

Nħes : « Être jaloux »

– bxel, yull, asem

- *Yugi ad iyi-sselmed, yebxel-iyi yugga-d ad rebħey.*
- *Yettyullu medden, ul-is d aberkan.*
- *Usmey imi d-yuy takeřrust.*

Nejli : « S'expatrier »

– rwel, ŧikku

- *Rewley seg lmut, yliy-d deg qebbař larwaħ.*
- *Tetřikku tfunast i d-syiy, d iyil i tt-ufiy.*

Njem : « Pouvoir »

– zmer

- *Ddmey tacmuxt iwumi zemrey, ġġiy-as acbayli.*

Njer : « Tailler »

– břed, jerref, rceb

- *Břed ayanib s tnesramt.*
- *Ijerřef abrid yer tebħirt.*
- *Rceb adur n tewwurt iwakken ad tzemm*

Njeə : « Piquer »

Asegzawal n yimegdawalen

- nbec
- *Yenbec-iyi-d akk aksum s yiguttifen.*

Nju : « Saver »

- mneɛ, slek
- *Menɛey ur uđiney ara s waṭṭan n Kuruna.*
- *Yufa-t yeyreq isellek-it-id.*

Nkeb : « Être blessé »

- wwet
- *Urarey ddabex, ttwatey deg uđar-
iw.*

Nkeɣ : « Nier »

- nfeɣ
- *Tenfeɣ tixsi mmi-s.*

Nki : « Souffler »

- Suṭ, smuhru
- *Yettṣuṭu times ad teceel.*
- *Yesmuhru am tfunanst.*

Nkez : « Être entamé »

- kɛec, mɛec, nɛez
- *Yekɛec mmi imi ur iteṭṭeđ ara.*

- *Iyid ma teddment warrac ad
yemɛec.*
- *Seg asmi yehlek, yebda yettenzaz*

Nnal : « Toucher »

- ɥes
- *Win yeṭsan timellalin n uzrem, ad t-
id-yeenu.*

Nnam : « Être habitué »

- walef
- *Wulfey gganey zik, iđ-ayi sehrey-
as.*

Namer : « Contredire »

- yanen, zekker
- *Rray i as-d-fkiy ad iyi-yanen deg-s.*
- *Yettzekkir-iyi, amzun mačči d gma-
s.*

Neyney : « Nasiller »

- feynen

Asegzawal n yimegdawalen

- *Yesfuynin, ur yessefraw tameslayt.*

- *Zđiy-d irden-nni d awren.*

Nnay : « Combattre »

- **mčėččew, rki**
- *Mčėččawen netta d gma-s.*
- *Ttmirkan yiđan gar-asen.*

Nyeđ : « Supprimer »

- **fakk, nger, mđu**
- *Fakk ccyel-ik, trewwđed.*
- *Nšemmed ad negrent tudrin, wala ad yenger lašel.*
- *Temđa lğerra n uwtul, teqqimd tin n wuccen.*

Nyeb : « Becqueter »

- **nqer**
- *Yenqer tawwurt am neqqayba.*

Ney: « tuer »

- **jeyyef, awi**
- *Tjaf-iyi tsekkurt-nni i d-ťtfey s tcerket.*
- *Yewwet-it s tgelzimt yer uqerruy, yewwi lemniya-s.*

Nyec/nqec : « Piocher »

- **kber, krez, meyyel, yez**
- *Tabđirt n da Ssaeid ikber-itt yilef.*
- *Kerzey iger d timžin, wayeđ d irden.*
- *Ttmeyyiley iđerqan-iw aseggas yef useggas.*
- *Iziy-d tmedwatin akken ad zżuy tileqmatin.*

Nyel : « Verser »

- **bezzee, ferrey, kubbb, smir**
- *Tettbezzie aman n useyyeq yer tebhirt, almi teqqur.*
- *Ferrey zżit-nni yellan deg tbelyatin yer tbettit.*
- *Deg tefsut taberkant tkubbun-d fell-aney aman yehman seg řřwiqan.*

Nyed/nqed : « Ecraser »

- **rđu, zed**
- *Rđiy-d aqenřar ifelfel, ad neseeddi s yes ccetwa.*

Asegzawal n yimegdawalen

- *Smir-as i uqcic ad isew aman.*

Nyelyeḍ : « Tituber »

- **bergeε, fenṭez**
- *Iteddu abrid abrid ittbergiε, amzun yemlek ddunnit.*
- *Yettfenṭiz amzun d mmi-s n sselṭan.*

Nyeṛ/nqeṛ : « Perforer »

- **flu**
- *Tefla tbettit-nii, tessengay-d aman.*

Nyes/nqes : « Diminuer »

- **hwa, xuṣ**
- *Hwan waman deg lbir-nney.*
- *Xuṣṣen waman imi ulac tagrest aseggas-a.*

Neqqi : « Nettoyer »

- **qbubec, izdig**
- *Seqbubc-d iman-im ad nruh yer tmeyra.*
- *Tamyart yettnawalen, zeddigit yifassen-is.*

Naqeṛ : « Frapper »

- **ḥbeṭ, rteε, sbeṭ, wwet**
- *Iteddu iḥebbeṭ deg-s amzun mačči d mmi-s.*
- *Rete ayyul akken ad yeddu.*
- *Sbeṭ tayuga-nni n yizgaren ad telḥu.*
- *Wwet azrem s aqerruy.*

Nqeε : « Déchoir »

- **stahza**
- *Ur yestahza ara deg urebbi n dderya-s fakken ineḡhen.*

Nesses : « Filtrer »

- **Siff, ṣeffi**
- *Siff awren n yirden, ad ttenneeεzal tgercalt.*
- *Ṣeffi-d aman i iluyen.*

Ens : « Passer la nuit »

- **gen**
- *Gney deg uxxam n jeddi, id iεeddan.*

Asegzawal n yimegdawalen

Nseb : « Rapporteur »

- **ttkel**
- *Ur tteawadey ara ad tekley fell-ak, acku tesskkidibeḍ.*

Naseb : « S'allier par mariage »

- **sṭullet**
- *Sṭullet tafamilt yelhan, ad tafed lehna.*

Nser : « Se moucher »

- **sfet**
- *Sfet anzaren-ik.*

Nsex : « Inscire »

- **kteb**
- *Kteb tabrat i uyrib.*

Nṣeb : « Préparer »

- **heyvi**
- *Heyvi-d iman-ik ad tedduḍ yer tmevra.*

Nessef : « Être a moitié »

– **zeggen**

- *Abelyun-nni zeggen-it, ur teččaray ara yef yimi.*

Nṣah : « Balayer »

– **ferreḥ, crew, sfet**

- *Idelli ittferreḥ yemma addaynin.*
- *Ad kkrey ssbeḥ zik, ad cerwey afrag s tmevrewt.*
- *Sfet-d ṭṭwiqan-nni ata yubbren akk.*

Nṣel : « Se démancher »

– **ferṭes, ttsus**

- *Yella uqerruy-is yeččur d cceer, yuḍen yuyal iferṭes*
- *Aqelwac-nni i d-uyey yettsus.*

Nṣer : « Aider »

– **εawen**

- *Azekka ma yekkeb Rebbi ad εawney lḡar-iw deg ulqaḍ uzemmur.*

Init : « Femme enceinte »

– **cahwa, menni, ṭmeε**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Tamɛttut yellan s tadist, tettcahwa-d lmakla.*
- *Tameɛttut-iw uqbel ad tarew tettmenni-d tasa.*
- *Teɛttamaɛed ad teččed kečč ur tezmiređ ara.*

Ntu : « Être enfoncé »

- **kcem**
- *Ikcem-as uqeclaw deg tiɛt-is*

Ntab : « rosser »

- **fceɣ, fenner**
- *Teylid tremmant seg teğra fceceɣ deg lqaεa.*
- *Yuta ilef s aqerruy ifenner-as amelyiy-is.*

Nteg : « Ebranler »

- **huzz, nguga, xelxel, zlez**
- *Tameɛttut tetthuzzu mmi-s deg dduɣ*
- *Tettenguga teymest-iw ilaq ad ruɣey yer ɛɛbib.*
- *Yettxelxil deg tewwurt almi i as-yerza rezzat-is.*

- *Tezlez tmurt ur d-yegri uxxam ibedd.*

Ntuter : « Être mou »

- **lissu**
- *Yeğğa tabɛirt mebla aman almi i tellissu.*

Nteđ : « Adhérer »

- **ɛnetɛ, Lseq**
- *Afrux-ihin ithnunnit yemma-s, yuggad ad t-id-teğ.*
- *Sebzeg ideqqi-nni iwakken ad yelseq deg lɛid.*

Nteğ : « Sauter »

- **jelleb, neggez, sekref**
- *Ijellib seg ššur ar wayeđ almi i yeffey taqwirt.*
- *Neggez yer temda εummey.*
- *Ilef-nni ɛcrent yeqzaɣ isekref-d seg yisgen-is.*

Nteɣ : « Tomber »

- **ɣli**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Teylid fell-i tewla n leeceq, ġġiy leħbab i ssney.*

Nṭel : « Enterrer »

- **mṭel**
- *Yemmut mmi-s yemṭel-it s ufus-is.*

Nṭeq : « Prendre la parole »

- **hder, meslay, ini, siwel**
- *Hedrey yid-s s wawal n leali, iruħ irgem-iyi-d.*
- *Meslay yid-s, kečč yettqadar-ik ad ak-yay rray.*
- *Ini-d ayen yellan ur teffer ara fell-i.*
- *Aha siwel d acu i ak-yuyen ?*

Nṭerr : « Être très mal »

- /

Nwu : « Penser »

- **yil, εudd**
- *Mi lliy mezzeyyey yiley aserdun d mmi-s n tserdunt, ziy xaṭi.*
- *εuddey lġar-iw d aħbib ziy d aedaw-iw.*

Niwel : « Faire la cuisine »

- **seww**
- *Seww seksu-nni s taga iwakken ad iwennee.*

Nur : « Avoir de la couleur »

- **buccer, feġġeġ, rqreq**
- *Yezzul leffer deg lġamee yef waya ibuccer wudem-is.*
- *Taqcict-nni hemley yettfeġġiġ wudem-is am lefnaṛ.*
- *Tamda-nni n waman tesfa almi i tetteqriq.*

Nax : « Perdre connaissance »

- **dux, mlelli**
- *Yuli-as sekker idux yeyli.*
- *Yecca xilla n buzelluf yef waya i yemlilli.*

Nxel : « Être creux »

- **ixjiṭ**
- *Asif yersan xjiṭ-it.*

Asegzawal n yimegdawalen

Nxuxel : « Être infecté »

- **ħlbebbi, jjeṭ, snett**
- *Ad ak-d-yefk Rebbi aḡeḡḡiḍ, ad ak-yeshelbebbi azagur-ik.*
- *Win yetturaren deg umalus ad yejjeṭ.*
- *Yella yehlek yessnett-iyi-d aṭṭan-is.*

Nxem : « Expectorer »

- **lexxem, susef**
- *Jerħen wuglan-is ilexxem-d idammen.*
- *A win i yessusfen yer yigenni yer wudem-ik ara d wellant.*

Nxeṛ : « Se creuser »

- **kcem, nxeb**
- *Kecment wallen-iw deg eeyyu.*
- *Nxebent wallen-is seg usehher.*

Ani : « Epouiller »

- **ferket, ħewwes**
- *yefferket-d akk takuzint ur yuḑi ara d acu ara yečč.*

- *Ĥewwsey yef ššerf deg lḡib-iw ur uḑi ara.*

Neyyel : « Bleuir »

- **ltex, xseṛ, zegzu**
- *Yeyli-d uqcic seg dduħ-is yeltex wudem-is.*
- *Yewwet-it s teyrit yer uzeerur yessexseṛ-as aksum-is.*
- *Yezzegzu uksum-is seg usemmiḍ.*

Neyyer : « Continuer »

- **kemmel.**
- *Kemmel lmakla-k ad jemæey leqbuc.*

Anez : « S'incliner »

- **knu, rkeε**
- *Ad nerrez wala ad neknu.*
- *Rkeε i Rebbi ak-d-yefk ayen tettmennaḍ.*

Nez : « Être vendu »

- **beyyeε**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Dda Waeli d agumi d netta i ibeyeen imğuhad n taddart.*

Nzu : « Aborder »

– /

Nzef : « Être épuiser »

- **fsex**
- *yefsex ueebbuḍ-is seg llaz.*

Nezzeh : « Assister »

- **ferreğ.**
- *Jeddi ġġiy-t deg lqahwa yettferriğ Lfilem.*

Nzel : « Filer »

- **ṭrbeg**
- *Mmugrey-d uccen deg lexla, ṭṭrebgey ad aliy teğra.*

Nzey : « S'étouffer en pleuran »

- **cheq**
- *Ieebba-yas almi yecheq yeyli yer lqaea.*

Nzeṛ : « Desséché »

- **kkaw., qqar**
- *Fesrey iceṭṭiden i yittij ad kkawen.*
- *Lbir-nni ideg nettagem aman yeqqur, tiqqit ur d-tegri deg-s.*

Nazeε : « Geindre »

- **qnizzeḥ**
- *Yetteqnizzeḥ seg leqriḥ am ugrud.*

Naεneε : « Sentir »

- **cumm, sful, srah**
- *Tiwerdet-ik cummey-it-d uqbel ad tawdeḍ.*
- *Ttfuhen yidarren-is am yilef yemmuten.*
- *Aṭarus n lğar-iw yesraḥay iwtal d tsekrin seg lebeid.*

Naεkukec : « Être froissé »

- **kmec, keεmummeç, keεkukkeç**
- *Taqcict-nni yuḍnen yekmeç wudem-is am temyart.*
- *Tamyart n yelli tekkeεmummeç.*

Asegzawal n yimegdawalen

- *Jeddi bu lemṭella yas akken i keekukkec iteffey yer beṛra.*

Næel : « Insulter »

- **behdel, sexser**
- *Tameṭṭut-nni yukren azrar tṭfen-tt-id bhedlent.*
- *Amdan yessexsaren tameslayt, neeɛlent Lmalaykat.*

Næeɣ : « Prier »

- **dæu, ṣall**
- *Deut-as i umuḍin ad t-yecfu Rēbbi.*
- *Ṣall i Rēbbi ad t-rebḥeḍ lbak.*

Γ

Ay : « Prendre »

- **awi**
- *Tayyaḍt-nni tacebḥant wwiyy-tt s sin n yimelyan kan.*

Γbu : « Cacher »

- **ffer, dduri, yummi, mṭel**

- *Timṣin-nni ffrey-itent deg ucwir.*

- *Sduri isyaren-nni yef lgerra atan ad bezgen.*

- *Lbir-nni n teqwirt yummi-it atan ad kecmen warrac ad mnten.*

- *Afewwad ma yettway, nmeṭṭel-it ddaw n wakal.*

Γber : « Mettre en tas »

- **xzen**

- *Xzen aksum-nni n diri deg lqae ur d-yetfuḥ ara.*

Γebber : « Faire de la poussière »

- **ceyyer, ssu**

- *Ceyyer leybar i tebḥirt.*

- *Ssu-yas leybar i yiger, syin akkin tmeyyled-t.*

Γucc : « Garder de la mauvaise humeur »

- **kṛeh**

- *Amdan amnafeq medden akk keṛhent.*

Γder : « Tromper »

Asegzawal n yimegdawalen

- **ħcu, kelleħ, yurř, řebber, xdeε, xun**
- *Ĥciy-as-t i bab n řhanut, ddmey-d snat n teħlawatin xellsey-t yef yiwet.*
- *Kellħen-d baba deg ssuq, yuy-d tayyađt ur tettezzeg ara.*
- *Ĥurřen-iyi yimedduk-al-iw, nwiy-ten desseħ d leħbab.*
- *řebbren-ay waεraben mi d-kecmen yer tmurt-nney.*
- *Ařemřum-nni i d-nesya xedeen-ay deg-s, yexřer akk.*
- *Lliy ġehdey, tenneqlab teswiεt txun-iyi řřeħa-w.*

Γid : « Apitoyer »

- **gzem**
- *Yegzem ul-iw seg wayen i as-yedran.*

Γdel : « Abattre »

- **mhurrac, yli, řerreħ**
- *Ttemhurracen deg lqaεa netta d gma-s.*
- *Mi ara yeyli yiřij, ad nerz remđan.*

- *Yewwet-it s yiwet tiyita yetřerreħ-it deg lqaεa.*

Γfel : « Être distrait »

- **ttu, shu**
- *Isewwq leεqel-iw almi ttuy ayen iyi-d-nnan deg uxxam.*
- *Shiy yef mmi yuli yer teεricť.*

Γafer : « Embrasser »

- **muchal, msalam**
- *Yal mi ara d-kkrey ssbeħ ttmuchaley d baba s leħnak.*
- *Ass n leid medden ak temsalamen wagar-asen.*

Γull : « Jalouser »

- **bxel, ĥsed, asem**
- *Weřřan-tt-id fell-i, tebxel-iyi ur iyi-d-tenni ara.*
- *Yeħsed-iyi d-ufiy amkan n lxedma.*
- *Yusem deg umeddakel-is, imi iruħ yer Fransa.*

Γill : « Croire »

Asegzawal n yimegdawalen

- **nwu, ɛudd**
- Nwiɣ ad d-yas wass ad iyi-sameh.
- *Euddey yeqqar-d tidet, aziy yeskeerir fell-i.*

Uyal : « Devenir »

- **wella**
- *Azekka ad iwella mmi seg Lezzayer.*

Γlell : « Être faible »

- **fcel, hzel, nzef**
- *Azger ur nečči timžin ifeccel, ur izemmer i tkerza.*
- *Tamețtut n gma tehzal imi s tadist i tella.*
- *Yessenzef-iyi uxeddim ur zmirey ad dduy.*

Γleb : « Vaincre »

- **rbeḥ**
- *Yerbeḥ mmis n gma lbak aseggas-a*

Γleḍ : « Tromper »

- **ḥcu, kelleḥ, Ȳder, yurḥ, ṭebber, xdeɛ, xun**

- *Win i iyi-weeden iḥca-iyi-tt, yexdeɛ-iyi ur d-yusi ara.*
- *Kellḥen-iyi di temži-iw, xellsey ayen ur ččiy.*
- *Γdḥren-iyi leḥbab-iw, ddan d yiedawen-iw.*
- *Iyurḥ-it cciṭan, yuker.*
- *Ṭebbren-iyi-d deg ssuq, uyey-d tayyaṭ tesseabay.*
- *Ur ttamen ara amcic aberkan, d axeddaɛ.*
- *Igumiyen xunen ayetmaten-nsen deg tegrawla.*

Γleq : « Fermer »

- **belleɛ, mdel, qfel, sekkeḥ**
- *Belleɛ aqemmuc-ik atan ad ked yecceḍ wawal.*
- *Mdel ṭṭaq-nni ikeččem-d usemmiḍ.*
- *Qfel axjiṭ-nni n tkuzint atan ad yekcem uyerda.*
- *Arraw n xalti sekkḥen-d tawwurt n wadaynin.*

Γli : « Tomber »

- **grireb**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Tegrareb-d tesfayt seg udrar yer taddart.*

Γyemyem : « Chargé »

- **signew**
- *Tessigew tegnuwt, tuyal d taberkant.*

Γumm : « Couvrir »

- **del, duri, ffer**
- *Deg tegrest ddaley atas n zwari.*
- *Yedduri yittij deg usigna.*
- *Tamyart tetteffar idrimen-is deg tmeħremt-is.*

Qqim : « Rester »

- **reyyeh**
- *Reyyeh ad nestteefu, taswiēt ad nruh.*

Γmeḍ : « Fermer »

- **qmec**
- *Qmec allen-ik atan ad ččarent d ayebbar.*

Γmel : « Moisir »

- **ttway, xingū**
- *Ttwayent thebbuyin-nni i d-nelqed deg lqaεa.*
- *Ala aqcic amecūh i yesxingiwen lqec-is.*

Γdeš : « Isoler »

- **ħewwez, weddeε, εzel**
- *Tiqcicin-nni ħewwez-itent yef warrac.*
- *Win yebyan ad as-tezzeg teyyadt-is aεyar ad iweddeε dderya-s.*
- *Yal tameddit mi ara d-yuyal umeksa n ujemmaε neezzel lmal-nney deg ubrah n taddart.*

Γmes : « Disparaitre »

- **yreq**
- *Yeyreq uqcic deg lbir.*

Γmez : « Cligner de l’oeil »

- **wehha**
- *Yella deg tejmaet wehhiy-as kan yusa-d.*

Asegzawal n yimegdawalen

Γnu : « Enrichi »

- **rbeḥ, rzeq**
- *Ad ak-yesserbeḥ Rebbi.*
- *Ad ak-yerzeq Rebbi s yidrimen.*

Γni : « Être enrichi »

- **rbeḥ, sɛu**
- *Ixeddem deg sseḥra fakken i yerbeḥ.*
- *Tafunast n jeddi tesseḥ-d agenduz d tgenduzt.*

Γenni : « Chanter »

- **cewweq**
- *Xalti Edidi tessən ad tcewweq deg tmeyra.*

Γyendef : « Tremper »

- **dubbez**
- *Yeyli-d ublaḍ yef uḍar-iw yeddubbez.*

Γunfu : « Repousser »

- **gammi, eiff**

▪ *Ula d tamettant tegguma ad iyi-d-as.*

▪ *Lmakla yeryan tteifent medden.*

Γyunjer : « Être aquilin »

- **ɛuj**
- *Tanqelt-nni i zziy tɛuj teggama ad tsub.*

Γer : « Appeler »

- **laɛi, siwel**
- *Laɛay-as i weḥbib-iw deg tilifun yugi ad yeddem.*
- *Siwel-as i yemma deg ttaq ad ak-terr awal.*

Γrec : « Être chétif »

- **hzel, kɛec, mmet, mɛec**
- *Yehzel lmal i iyettrebbi, amzun yettaḡḡa-t i ccer.*
- *Ur nečči ara deg temzi fakken i d-neffey akka nekɛec.*
- *Ur zmirey i uxeddim, mmutey merra.*
- *Aqjun ma tetḡased-t deg yimejjan ad yemɛec.*

Asegzawal n yimegdawalen

Γ **rured** : « Dormir sans pouvoir »

- **qeyyel, gen, xucc**
- *Deg unebdu nettqeyyil deg uzal almi d leaşer.*
- *Jeddi yal mi ara ad yuyal seg ssuq ad igen deg uzal ad yesteefu.*
- *Aqcic-nni amecţuḥ yexxuc deg dduḥ-is.*

Γ **rem** : « Dédommager »

- **xelleş**
- *Amakar-nni ixelleş lexţiya imi yuker.*

Γ **req** : « Sombrier »

- **zder**
- *Arraw n taddart-iw tenneqlab teflukt-nsen zedren deg lebḥer.*

Γ **res** : « S'implanter »

- **reşşa, zdey, zzu**
- *Usan-d yifniqen reşşan di lmarsa.*
- *Ađegg-al-iw izdey deg bgayet.*

- *Usan-d waeraben zzan di tmurt-nney.*

Γ **ri** : « Avoir une fausse couche »

- **semttet**
- *Tameţţut n gma tessemttat dderya uqbel ad d-lalen.*

Γ **rez** : « Tendre un piège »

- **mdi, rceq**
- *Mdiy i umergu tţfey-d ajeḥmum.*
- *Rcqey tiqeftin deg teqwirt ad d-tţfey itbiren.*

Γ **şeb** : « Être pressé »

- **ḥmer, ejel, yşeb**
- *Gma ameqran iḥemmer mi ara yenher takerrust.*
- *Eejley di tikli akken wwđey d aneggaru.*
- *Gas akken iyşeb tikli maca ilḥeq-it.*

Γ **wu** : « Tenter » :

- **yurř, sxef**
- *Iyur-it ccidan yuker.*

Asegzawal n yimegdawalen

- *yesxef yef tḥebbuyt n ččina yečča ecra.*

Γwed : « Tailler »

- **sawa, waṭa**
- *Isawa agadir-nni n teqwirt tban-d luḍa.*
- *Annar uqbel ad ten-tṭeri nettwaṭat.*

Γiwel : « Dépêcher »

- **ḥmer, yṣeb, ejel**
- *Yeḥmer-d s tkeṛrust deg ubrid, qrib i yexdem tawayit.*
- *Feṣbentikli amzun yella win i ten-d-yeenan.*
- *A yitbir ejel ferfer siweḍ sslam-iw i yigawawen.*

Γar : « Courir »

- **azzel**
- *Azzel lḥeq gma-k atan ad yeyli.*

Γab : « Être absent »

- **iereq**
- *Yeereq umeddakel-iw, ur iban ara*

Γit : « Infliger »

– /

Γez : « Creuser »

- **kber, krez, meyyel, nqec, nxeb**
- *Yekber-d timḍelt n gma-s.*
- *Ilindi kerzey merṛa iḥerqan-iw.*
- *Aseggas-a meyyley s lehwayec, wabel ad meyyley s yizgaren.*
- *Neqcey tizemrin d tegrurin.*
- *Nexbey-d timedwatin iwakken ad zzuy taga.*

Γezz : « Mordre »

- **germec**
- *Fkiy-as lḥelwa yesgermec-itt.*

Γzu : « Punir »

- **zdeq**
- *Yeẓdeq-as mi i t-yewwet, axaṭer yewwi-tt-id i yiman-is.*

Γzel : « Serrer »

Asegzawal n yimegdawalen

- **cbeḥ, jber, zeyyer**
- *Cbeḥ amrar i wezger, mulac ad d-
yerwel.*
- *Ḥebbi taellaft yef uyyul, tjobret
mliḥ.*
- *Nettzeyyir lqid i yiman-nney, ufan-
ay abrid wigini nig-ney.*
- *Attaddartakkgemren-d azemmur-
nsen ala axxam-nney.*
- *Iḥucc-d baba leḥcic i yiwtal.*
- *Tejmeε-d setti taga-nni deg
teqwirt.*
- *Azekka ma yebya Ṛebbi ad megrey
tuga-nney.*

Q

Qqebqeb : « Être maigre »

- **irqiq, ṭeef**
- *Aqcic-nni ur nteṭṭeḍ ara yer yemm-
as rqiq lḥal-is.*
- *Uqbel ad yeṭeεef, illa yexcen.*

Qbu : « Bombé »

- **ṭerṭeq, selfeε**
- *Teṭṭerṭeq ṭḥerraqt deg ufus-iw.*
- *Tesselfeε Lbumba i d-ḡḡan
yimharsanen Iṛumiyen.*

Qbec : « Ramasser »

- **gmer, ḥucc, jmeε, mger**

Qbeḍ : « Prendre »

- **lqef, xṭef**
- *Ineggez umcic, yelqef aḡdid deg
yigenni.*
- *Yexṭef-as Ṛebbi tarwiḥt-is akken
yettzalla.*

Qbeḥ : « Être mal élevé »

- **aεer**
- *Ayyul-nni n dda muḥ yuεer,
yettkerric.*

Qbel : « Accepter »

- **rḍu**
- *Yerḍa s leib i iḍerrun deg uxxam-is.*

Qber : « Suffoquer »

Asegzawal n yimegdawalen

– **nzef**

- *Twella-d tefdent-iw seg tewwurt, nezfeɣ.*

Qqebɣer : « Être gros »

– **belbel, deħdeħ, ufay, feqzez, jji, qezbel, ŧeħħi**

- *Qqsent warzažen yebbelbel wudem-is.*
- *Aqjun-nni i yeddeħdhen, irwa ayefki yer yemma-s.*
- *Urŧeqqut ara tizidanin, mulac ad tufayeɣ.*
- *Ǝusseɣ ala iħes d wučči almi feqzezzeɣ.*
- *Yella yeħdeɣef, yečča lħelba yejji.*
- *Yekkat aksum almi i yeqqezbel uebbuħ-is.*
- *Yekkat timellalin tuftayin yal ssbeħ, kan iŧeħħa.*

Qqecqec : « Être desséché »

– **fad, qquqeqħ**

- *Teffud tebħirt aħas aya ur teswi ara.*
- *Txuss lgerra, teqquqeqħ lqaa.*

Qqac : « Frapper »

– **ħbeɣ, rteɣ, sbeɣ, wwet**

- *Aeeggun n taddart-nney iħebbeɣ arrac s uekkaz.*
- *Azger ma yuɣer rteɣ-it.*
- *Sbeɣ tixsi-nni itetten azemmur.*
- *A baba wwten-ay a mmi eeqlen-ay.*

Qqiqec : « Epier »

– **jbu**

- *Sejbu seg ŧtaq žer baba-k ma yuyal-d.*

Qqecbubeħ : « Être coupé »

– **gzem**

- *Gzem lexyar-nni s lmus.*

Qcer : « Être épluché »

– **nčel**

- *Nečlen leħyud n uxxam.*

Qacer : « Lésiner »

– **hwa, nqes**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Sehway-as-d deg ssuman sselea i d-uyey.*
- *Tayyaḍt-nni i as-fkan kraḍ n yimelyan, sneqsey-as-d yer sin n yimelyan d uzgen.*

Qqicew : « Se h́erisser »

- **r̄eieec**
- *Yereieec lebden-iw seg lxuf.*

Qceε : « Expulser »

- **ddu, ḥaḥa, zreb**
- *Ruḥey ad ḥedrey tameyra, ddan-d fell-i.*
- *Ḥaḥa arrac-nni deg ufrag, ad ay-fken lehna.*
- *Yezreb-iyi baba seg uxxam.*

Qdec : « Servir »

- **xdem**
- *Seiy yelli tessan ad texdem ccyel n uxxam.*

Qdef : « Tenir compte »

- **qbeṭ**

- *Ttqessirey d uḥbib-iw nniy-as ma yttefkeḍ uletma-k, iqbeṭ-iyi yenna-k ih.*

Qdeḥ : « Dévorer »

- **c̄el, nder, s̄eεfeε**
- *C̄el-as times i ugidi-nni.*
- *Tender tmess deg tmurt n Leqbayel.*
- *Yeffeεfeε-d ujajiḥ n tmess, yessrey-it deg wudem.*

Qdem : « Être vieux »

- **εyu**
- *Teεya ṭunubil-ayi, seg zik nettat yur-nney.*

Qader : « Respecter »

- **qeyyem**
- *Win i tqeyymeṭ ugar n wayen i yestahel, ad yettfenṭiz fell-ak.*

Qdew : « Chercher avec empressement »

- **ferket**
- *Frektey-d akk axxam n tyuzaḍ ur ufiy ara timellalin.*

Asegzawal n yimegdawalen

- *Ttergigint teymas-is seg tawla.*

Qqedwer : « Chercher avec anxiété »

- **ferket**
- *Yessferket lhala nettat sdat wallen-is i tella.*

Qqdu : « Faire des affaires »

- ay, awi
- *Azekka ad ruhey yer temdint n Leelma ad d-ayey sselea.*
- *Ceyyey gma yer ssuq ad d-yawi lxedra.*

Qqdeb : « Découper une lanière »

- **gzem**
- *Gezmey-d lkettan i tqendurt.*

Qqdeε : « Interrope »

- **gamma**
- *Yegguma-iyi ad ruhey yer uxxam n baba.*

Qqefqef : « Trembler »

- **ferqiqqes, rgigi**
- *Tferqiqqisent wallen-is seg tugdi.*

Qeffef : « Former cortège »

- /

Qfer : « Être rare »

- **ieziz**
- *Ezizit waman deg ssehra.*

Qfez : « Réussir »

- **hrec**
- *Hrec deg legraya ad ak-d-ayey aselkim.*

Qeyyel : « Faire la sieste »

- **sertiḥ, staefu**
- *Yal mi ara fedrey tsertahayey taswiht.*
- *Yal mi ara ad d-yewed uzal, staefawey ssaεa.*

Qher : « Forcer »

- **εteb, zeyyer**
- *Yetteettib-iyi baba deg lxedma.*

Asegzawal n yimegdawalen

- *Tzeczyirey mmi yef wayen ur yebyi, yuyal ikreh-iyi.*
- *Yessuf Buseediya lyaɣda, yebda yettjewwiq.*

Qquqeh : « Dessécher »

- **kkaw, qqar**
- *Yenqer-d yiɛtɛij, tekkaw lqaɛa.*
- *Yeqqur yiyzer-nni i yettazzalen deg tefsut.*

Qqejmer : « Être lourd »

- **aɣay**
- *Ayen yeɣɣayen fell-ak ur tetteddem ara.*

Qqujjer : « Être engourdi par le froid »

- **gerres, jmed, qqar**
- *Gerrsen yifassen-iw seg usemmid.*
- *Tetɛɛfay tzawa deg ubrid, jemdent tfednin-nney.*
- *Urarey s udfel almi qquren yifassen-iw.*

Qqijjew : « Se gonfler »

- **suff**

Qluqel : « Branler »

- **ħerrek, qlunġeɛ**
- *Tetħherrik ɛtabla, ur teqeid ara iman-is.*
- *Ssuliy-d abelyun n waman deg lbir, yetteqlunġue almi i iwezzee merɣa.*

Qil : « Revenir sur sa parole »

- **belleɛ, susem, zemm**
- *Belleɛ ur d-ttmeslay ara yid-i.*
- *Susem mulac ad kem-d-isell babam, ad yefqee fell-am.*
- *Qqen tiɛt-ik, tzemmeɛ imi-ik.*

Qleb : « Retourner »

- **dewweɣ**
- *Dewweɣ syin, tuyleɛ ansi d-tekkid.*

Qlulec : « Former des courgettes »

- **fettet, gzem, qedded**
- *Fettet-as ayrum i uqjun, ad yečč.*
- *Gezmey-d lxeɛdra ara nessew ass-a.*

Asegzawal n yimegdawalen

- *Tamyart n uxxam tettqeddid aksym.*

Qaled : « Ennuyer »

- **qleq**
- *Nella nettidir deg lahna yusa-d lğar yeqleq-ay.*

Qlileḥ : « Se trémousser »

- **ḥririt**
- *Aqcic-a yetteḥririt, ur yettyimi ara deg yiwen umkan.*

Qli : « Faire frire »

- **knef**
- *Uqbel ad teddez ifelfel-nni, tesseknef-it deg bufreḥ.*

Qlelli : « avoir une indigestion passagère d'aliments gras »

- **tleqqa**
- *Ččiy tassemt tleqqay deg-s.*

Qleε : « Arracher »

- **kkes**

- *Kkes leḥcic s azar, iwakken ur d-yettuyal ara.*

Qmed : « Être étroit »

- **ḍyeq, ḥcer, ḥzeq, zeyyer**
- *Ḍeyyiq uxxam ideg nezdey.*
- *Ḥcer iḥizi deg usgen ad yekker.*
- *Yeḥzeq fell-i userwal-nni i d-uyey.*
- *Zeyyer tazdemt, uqbel ad tt-id-babbeḍ.*

Qmer : « Être susceptible »

- **ḥuss**
- *Šḥusseḃ yes-s eelmey belli yenṭer.*

Qamer : « Critiquer »

- **yanen**
- *Jeddi bu tbirit, yettyanan ula d ccix n lğamee.*

Qmumes : « Être mignon »

- **mleḥ**
- *I yemleḥ mmi-s, ad t-yehrez Rebbi.*

Qqen : « Atacher »

Asegzawal n yimegdawalen

- **cudd. kres**
- *Azger uqbel ad tezlun ttcuddunt deg yidarren.*
- *Kres lexyuḍ n ssebbaḍ-ik.*

Qenzezz : « Faire le frère »

- **zuxx**
- *Win i iruḥen yer ḷyerba ad yeqqel yettzuxxu, amzun mačči d mmi-s n tmurt i yella.*

Qneɛ : « Se contenter de quelque chose »

- **rwu**
- *Yesserway uyrum aquran.*

Qiṛr : « Suinter »

- **sqirreṭ**
- *elley-t am gma, netta yesqirreṭ fell-i.*

Qqaqer : « Courir »

- **cali, azzel**
- *Cali yef ḷheqq-ik uqbel ad ak-tawin yirgazen.*

- *Yuzzel-d deffir-i weqjun, qrib iyi-čča.*

Qreb : « Être proche »

- **ṭyur**
- *Ṭyur-d ad teqqimed sdat-i, uttsethi ara.*

Qqeṛbez : « Être dur »

- **aɛer**
- *Aqjun ma yuɛer itkerric.*

Qerrec : « Se fait couper les cheveux »

- **ales, seṭṭel**
- *Deg unebdu nettales i wulli, ntekkes-d taḍuṭ.*
- *Azekka ad ruḥey ad seṭṭley acekkuḥ-iw.*

Qerdec : « Carder »

- **mceṭ**
- *Yemceṭ taḍudt s yimceṭ, iwakken ad ifru taḍudt yuraden.*

Qreḍ : « Couper »

Asegzawal n yimegdawalen

– **btu**

- *Btu aksum d ticrihin.*

Qerrem : « Casser »

– **qucceṭ, zdem**

- *Qucceṭen yisyaren-nni i d-jemsey.*
- *Zedmey-d isyaren i ccetwa.*

Qqurrem : « Rester immonolie »

– **raji**

- *Raji-d din ur ttruḥu ara alma usiy-d.*

Qqermed : « Être maigre »

– **ṭeef**

- *Ilaq ad ṭeefey aql-i seḥḥay nnig lazem.*

Qren : « Assimiler »

– **dukkel, zdi**

- *Yal tasebhit nekk d umeddakel-iw neddukkul akken ad nruḥ yer uyerbaz.*
- *Sin n yizgaren-a laqen ad zdin deg yiwet n tyuga.*

Qqerneb : « Être serré »

– **ḍyeq, ḥcer, ḥzeq, zeyyer**

- *Ḍeyyiq lyar n uytul yef win n wuccen.*
- *Tehcer txatemt n lextubiya deg uṭad-iw.*
- *Yuy-iyi-d jeddi asebbad, yehzeq yef uḍar-iw.*
- *Zeyyer taqlaḍt i uqziḥ atan ad yerwel.*

Qqerqec : « Tomber avent maturité »

– **nxer**

- *Nexrent wallen-is seg eeyyu.*

Qreṣ : « Déchirer »

– **cerreg**

- *Xiḍ-iyi-d abidi-iw, anda i icerreg*

Qqerwej : « Grincer »

– **qerweε**

- *Yesqerwie deg tkuzint almi i as-tesla yemma-s.*

Asegzawal n yimegdawalen

Qareε : « attendre »

- **raji, εass**
- *Raji gma-k ad d-yas, teddukklem lwahid.*
- *εass-d baba-k alma yeqqel-d.*

Qqes : « Piquer »

- **læε**
- *Teleε-iyi tzizwit deg ufus-iw.*

Qass : « Tenir »

- **msex, sxε**
- *Win iεeggiren nneεma, ad t-id-imsex Rebbi*
- *Win yččan lεeqq ugujil leqrar-is ad t-id-yesxε Rebbi*

Qiss : « Mesurer »

- **ktil, hseb**
- *Ktil-iyi-d ačhal yesεa yiger-nney seg tama ar tama.*
- *Hesbey qasey ktaley, ufiy lmizan imal yer yur-m.*

Qsed : « Avoir l'intention »

– **εnu**

- *Argaz bu tissas yer wayen i t-itteeniε ad t-ittafed.*

Qsef : « Se casser »

- **rreε**
- *Ad ak-irreε rebbi deg wammas.*

Qsem : « Echoir »

- **kteb**
- *Deg ddunnit-ayi ala ayen i ak-yekkeb Rebbi ara ččed.*

Qeşşer : « Causer »

- **sbuleεj**
- *Tizzya-s qerrant, netta yesbulεij d yimeddukal-is.*

Qtel : « Blessier »

- **fsex, jreε**
- *Yeqqel-d uqerruy-is deg lhid ifessex.*
- *Yuεer yilef mi ara yejreε.*

Qitter : « S'égoutter »

Asegzawal n yimegdawalen

- **ngi, iqqi**
- *Yettengay uyeddid-nni, i teččuređ d aman.*
- *Siqqi-d kra n tmiqwa n zziť ad dehney lęerh-iw.*

Qewqew : « bégayer »

- **meqmeq**
- *Yesmeqmiq, ur yessefraw ara tameslayť.*

Qwu : « Être fort »

- **gder**
- *Azger ma yegder, ttaran-as azaglu.*

Qam : « Suffire »

- **tthella**
- *Ruęey d inebgi yur-sen tthellan deg-i.*

Qewwem : « Prévoir »

- **ęseb, ktil, azen**
- *Ur ęsibey ara fakken i ffyey deg lexsara.*
- *Ktaley-as-d kilu yenna-k rnu-d.*

- *Azen-as-d tlata n lgelbat n yirden.*

Qewwes : « Cintrer »

- **dewweř**
- *Ssemea n lęameę tdewweř am tmellalt.*

Qewwet : « Alimenter »

- **ečč**
- *Ečč alma terwiđ, d nekk ara ixellsen.*

Qeyyed : « Lier »

- **cudd, kres, qqen**
- *Mi ara trekbeđ takerrust cudd taggust-ik.*
- *Kres tacebbakt n šşyada anda tefri.*
- *Qqen ayyul deg waddaynin.*

Qyes : « Être petit »

- **kri, nęez**
- *Yal mi ara d-ssirdey aserwal-iw ad yekri.*
- *Amyar mi ara yimyur yettenzaz.*

Asegzawal n yimegdawalen

Qezzeb : « Cajoler »

- **ceyyet, hezzez**
- *Yettceyyit i umæellem-is amzun ad as-d-yefk kra.*
- *Tislit ma tettḥeziz i temyart-is, temmer.*

Qqezbel : « Être gonflé »

- **belbel, deḥdeḥ, ufay, feqzez, jji, ṣeḥḥa**
- *Belblen leḥnak-is s ttassem.*
- *Mmi-s n gma yeddeḥdeḥ, iṣebba leḥnak.*
- *Leṣmer zriy aqelwac ufay am wa.*
- *Tameṭṭut s tadist yettfeqziz uebbud-is.*
- *Yejji uejmi-nni deg lkuri.*
- *Azger ma iṣeḥḥa, zellunt.*

Qqezder : « Etamer »

- **xinḡu**
- *Texxinḡu taḡudt n yizimer i nezla aseggas-a.*

Qazem : « Aborder »

– **qabel**

- *Win i as-yennan ssber yeshel ad iyi-d-iqabel.*

Qæed : « Être stable »

- **seggem, wenneε**
- *Seggem iman-ik ad ak-tḥibbin medden.*
- *Wenneε ayen i tessettwayeḍ, mulac ad ak-yewwet baba-k.*

R / Ṛ

Ru : « Pleurer »

- **yewwet**
- *Yesla s tmettant n gma-s, yettyewwit yer Ṛebbi i t-d-ixelqen.*

Err : « Remettre »

– /

Aru : « Écrire »

- **kteb**
- *Tekteb-d temyart lḥerz i teslit-is.*

Asegzawal n yimegdawalen

Rab : « Déperir »

- **drem, hudd**
- *Tewwet-d zzenzla, dermen atas n yixxamen.*
- *Azekka ad huddey lhiḍ n ufrag-nney.*

Rbu : « Accoucher »

- **aru**
- *Turu tmeṭṭut n gma, tesa-d aqcic d teqcic.*

Rbbi : « Elever »

- **segged**
- *Segged mmi-k yer ubrid leali.*

Rbeḡ : « Entraver »

- **cekkel**
- *Cekkel aqelwac-nni mulac ad yeckeḍ arrac.*

Rbeḥ : « Gagner »

- **nḡeḥ**
- *Amdan i isebbren ad yenḡeḥ deg tudert-is.*

Rbet : « Boire »

- **su**
- *Swiy aman.*

Rucc : « Arroser »

- **terrec**
- *Terrec afrag s waman ad yekkes uyebbar.*

Recceb : « Râper »

- **bred**
- *Bred targext ugelzim ad tirqiq.*

Rced : « Conseiller »

- **nṣeh, wessi**
- *Yenṣeh mmi-s ad ibeṣṣed yef ubrid n dir-i.*
- *Ad ak-weṣṣay a mmi, ḥrez imawlan-ik.*

Rceḥ : « Suinter »

- **azzel**
- *Yewwet-iyi waḍu ttazzalen wanzaren-iw.*

Asegzawal n yimegdawalen

Rcel : « Fêter »

- **ay, zweğ**
- *Byiy ad d-ayey uletma-s n umeddakel-iw.*
- *Wabel ad yezweğ gma.*

Rcem : « Marquer »

- **celleḥ**
- *Ma yella thelkeḥ s zellum, celleḥ-it s umger.*

Rceq : « Donner la pièce au musiciens »

- **berreḥ**
- *Yettberriḥ s yidrimen, amzun yesεa.*

Rcex : « Ficher »

- **ntu**
- *Yenta-iyi umeşmar deg uḍar-iw.*

Rad : « Vouloir »

- **byu, kteb**
- *Ma yebya Rebbi, qabel ad iliy di Fransa.*

- *Tin i ak-yekkeb Rebbi ara tayed.*

Irid : « Être lavé »

- **slil**
- *Yelli teḥrec, yal ass teslilay leqlul.*

Rdu : « Déshonorer »

- **xab**
- *Txab teğra ur tefki ara lyella.*

Rdeḥ : « Danser »

- **cṭeḥ**
- *Iḥemmel ad yecṭeḥ deg tmeyriwiwn.*

Rdem : « S'effondrer »

- **hudd, rab**
- *Ihudd waḍu leswar n taddart.*
- *Irab-d ssqef n uxxam yef twacult, ur d-yeğgi yiwen.*

Rdex : « Ecraser »

- **ṭerreḥ, zemmeḥ**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Yewwet-it s tiyita, iṭerreḥ-it yer lqaεa.*
- *Izemmeh-it deg lḥid, yessuffey-d allen-is.*

Rḍu : « Satisfaire »

- **qbel**
- *Yeqbel s leib iderrun deg uxxam-is.*

Rḍeb : « Être tendre »

- **lukta**
- *Yellukta uksum-is amzun d agrud.*

Rḍel : « Prêter »

- **tter**
- *Ttreḥ-d yer lḡar-iw taberwiṭ, ad xedmey s-yes azekka ad as-terrey.*

Rrefref : « Vaciller »

- **ḥerrek**
- *Tetḥerrik tbuqalt n texxamt almi texsi.*

Rfu : « Se fâcher »

- **fqee**

- *Yefqee baba fell-i.*

Rfed : « Ramasser »

- **babb, ddem, jmeε**
- *Tbubb mmi-s yef tuyat-is.*
- *Ufiy idrimen deg lqaεa, ddmey-ten.*
- *Jmeε rrikes i yellan deg agens.*

Rfen : « Pétrir »

- **ltof**
- *Letfey-as-d idarren-is i yemma.*

Rfeq : « Se calmer »

- **hedden, res**
- *Hedden imanik ur feqqee ara.*
- *Sers iman-ik d baba-k i theddreḡ mačči d umeddakel-ik.*

Rafeq : « Accompagner »

- **saεef**
- *Isuεef-iyi umeddakel-iw almi d axxam.*

Rfeε : « Enlever »

Asegzawal n yimegdawalen

– ddem, rfed

- *Yeddem tayaqt ur as-yezmir, yenna-yas rnu-d tayed.*
- *Refdey tabalizit, leeqel yettḥeyyar.*

Argu : « Rêver »

– menni

- *Ttmenniy yal ass ad ffyey seg tmurt-a.*

Rgem : « Insulter »

– ṭeyyeḥ, subb, sexseḥ, əayer

- *Uryettwaṛebba ara, yessawed iṭeyyeḥ-as i baba-s.*
- *Yetssubbu Ṛebbi deg txatemt n remḍan.*
- *Argaz yessexasəren gar medden, yettruḥ-as leqder.*
- *Yetteayar medden yef ṣṣifa netta d ccmata.*

Rgigi : « Trembler »

– ferqiqqes

- *Yal ma d-kkrey ssbeḥ, ad tettferqiqqis tṭi-*iw*.*

Ṛheb : « Être timide »

– fjeε, agged, xlee

- *Axewwaf yemma-s ur tfejjeε ur tferreḥ.*
- *Uggdey ad iyi-yečč uqjun.*
- *Xeleey mi sɛedday akayad n Lbak.*

Ṛheḍ : « Bouturer »

– leqqem

- *D tubrast i tleqimen d tifiress.*

Ṛhef : « Être faible »

– fcel

- *Yella yefcel yeswa ddwa yedkul-d.*

Ṛhej : « Être épuisé »

– /

Rhem : « Être maladif »

– hlek, tteqreḥ

- *Helkey seg asmi lliy d amezyan.*
- *Ur d-usiy ara yer uxeddim acku ttqerḥey.*

Asegzawal n yimegdawalen

Rhen : « Hypothéquer »

- **qemmer**
- Iqemmer axxam-is yeğğa baba-s deg unezgum.

Rah : « Sentir »

- fuḥ, tenger, snazwet
- Fuḥen yicetṭiden-iw d rriḥa.
- Stungiren yidarren-is, ad as-tiniḍ d lǧifa.
- Werǧin yessared tuymas-is, almi yesnazwat uqemmuc-is.

Rhi : « Être broyé »

- **nyed, zed**
- Neyden mliḥ yiwzan i d-wwiy, ur laqen i tkerbabin.
- *Azekka ad awiy irden ad ten-d-zdey.*

Rheb : « Accueillir »

- **qam**
- *Nsiy yur-sen, qamen yess-i akken yessefk lḥal.*

Rhel : « Déménager »

- **gağğ**
- *Qabel ad gağğey yer lḥara-w.*

Rhem : « Faire miséricorde »

- **yfer, sameḥ, efu**
- *Win i ideεεun Rebbi ad as-yexfer.*
- *Gas akken yeḍlem-iyi sumḥey-as.*
- Ad ak-yeefu Rebbi, d awal i tenniḍ.

Rrejrej : « Se réveiller en sursaut »

- /

Rjem : « Lapidier »

- **wwet**
- *Lḥeğğag mi ara ruḥen yer lḥiğ, kkatén ccitan s yiblaḍen.*

Rjen : « Falsifier »

- **skiddeb, yḍer**
- Yeskiddeb deg sselea-as, ur telli d ayen n leali.
- Teyḍer tament-is, irennu-yas ssker.

Asegzawal n yimegdawalen

Rjeɛ : « Revenir »

- **qqel, wella**
- Yeqqel-d uyrib yer tmurt-is.
- Azekka ad wellay yer taddart.

Rku : « Pourrir »

- **hbu, kičču, ymel**
- *Hban merɣa yiceṭṭiden-iw, qedmen almi dayen.*
- *Kiččuun yirden i neffer deg ukufi.*
- *Γemlent temzīn-a, ur tent-itett ara uyyul*

Rkeb : « Monter »

- **ali**
- *Aqcic-nni itettrun, yebya ad yali yef ueudiw.*

Rkec : « Froisser »

- **kerfes, emummej**
- *Yeskerfes uqcic izmamen i gma-s.*
- *Emumjen iceṭṭiden i d-tjemeed.*

Rked : « Être tranquille »

– **res**

- *Ires lebher assa.*

Rkeɖ : « Fouler »

- **ɛfes**
- *Ɛefsey-t deg uɖar-is yenna-iyi-d yir awal.*

Rken : « Arrêter »

- **ħbes**
- *ħebsey yur-s steqsay-t, yenna-ak uelimey ara.*

Rkes : « Être en boulettes »

- **skerbebbi, skurr**
- *Jidda teskerbebbay tikerbabin.*
- *Skurr ațemmin d tikurin, tferqed-t i warrac.*

Rki : « Être excité contre »

- **feyyel**
- *Ifeyyel yilef tabhirt.*

Rkez : « Ficher »

Asegzawal n yimegdawalen

- **rekkeb, senned**
- *Rekkeb tarekkizt i taerict ad tettef iman-is.*
- *Isenned umyar yef lhid n uxxam.*

Ṙkeε : « S'enfoncer »

- **ḥṣel, εweq**
- *Griy tacebbakt deg temda, ḥeṣlen-d sin ihutiwen.*
- *Akken i xedmey εewqey, tin d yemma tayed d tameṭṭut-iw.*

Ṙmu : « Plonger »

- **bbey, čebbek, ger, ymes**
- *Itebbey ayrum deg zzit, itett.*
- *Ičebbek deg waman ad ieum.*
- *Griy abidun deg lbir, ssuliy-d aman.*
- *Yeymes uqjun deg temda, yebzeg.*

Ṙmec : « Ciller »

- **ymez**
- *Γemzey-as ad yessusem, ur yefhim ara.*

Rmed : « Cacher »

- **duri, ffer, yumm, mṭel**
- *Am win i yesdurayen iṭṭij s uyerbal.*
- *Tturaren taqemca yal wa anda i yeffer.*
- *Agu iyumm-d igenwan*
- *Ass-nni i meṭley yemma ddaw n wakal i yemmut lferḥ-iw.*

Ṙmel : « Enfouir »

- **ḥjeb**
- *Yehjeb yiṭṭij deg usigna.*

Ṙmeg : « Tonner »

- **ræed**
- *Træed tegnewt, yewwet-d ubruri.*

Ṙmej : « bouchonner »

- /

Ṙmeq : « Repérer »

- **zlem**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Edda-ay-d sdat uxxam-nnun, zelmey-d baba-k yuli yer taerict.*

Rmez : « Gronder »

- **ymez, wehha**
- *Γmez-as i weħbib-ik ad d-yas.*
- *Wehha-y i uṭaksi yehbes-iyi-d.*

Rnu : « Ajouter »

- **kemmel**
- *Kemmel i lmakla-k ad nessired iqbac.*

Rey : « Brûler »

- **bber, ħmu, zzu**
- *Tebber deg lkuri-s, yerya lmal-is.*
- *Anebdu n useggas-a yehma maci d kra.*
- *Ddiy ħafi deg ssehra zzan idarren- iw.*

Ryeb : « Convoiter »

- **cahwa**

- *Amyar yuḍnen s sekker, yettcahwa- d ala tiziḍanin.*

Raq : « Être ému »

- **iħnin**
- *Ala tayemmat i yettiħninen yef dderya-s.*

Rqem : « Dessiner »

- **rsem, zewweq**
- *Resmey-d tugna n jeddi, rriy-tt di lkader.*
- *Ala anazur i yettzewwiqen di leħyuḍ.*

Rqes : « Danser »

- **çeħ**
- *Deg tmeyra n uħiħa i çeħent tullas.*

Res : « Se poser »

- **rked**
- *Rekden waman deg temda.*

Rşu : « Enfoncer »

- **reşşa**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Kecmen-d waeraben reşşan di tmurt-nney.*

Rşel : « Porter »

- **sellet**
- *Işellet-d Rebbi Musa yef Feroun.*

Rşem : « Fixer »

- **dum**
- *Baba idum deg lxedma.*

Rtek : « Tomber »

- **yli**
- *Yeyli-d yidegres, yesşter azemmur.*

Rtem : « S'affaïsser »

- **belteε, felleq**
- *Ṭwiy-d lmal-iw almi i yebbelteε.*
- *Yeččur tabettit-nni almi tfelleq.*

Rti : « Abimé »

- **ddez, herres**
- *Ddez ifelfel alma yenyed.*

- *Teṭtef-it tewwurt, therres-as iysanis.*

Rewrew : « Dépérir »

- **herkukkem, nzež**
- *Yuden kra wussan kan yehherkukkem yuyal d asyar.*
- *Seg asmi i t-yetṭef waṭtan n uxenzir yebda yettenzaž.*

Arew : « Enfanter »

- **rbu, sεu**
- *Terba tmeṭṭut-is yezla sin n yizamaren.*
- *Yesea-d gma aqcic d teqcict.*

Rwu : « Rassasier »

- **qneε**
- *Ma yella ur tesseqneεṭ ara ad ak-d-muy ad ččed.*

Ruḥ : « Aller »

- **ddu**
- *Ddu d gma-k yer uyerbaz.*

Asegzawal n yimegdawalen

Rwel : « Fuir »

- **neġġli**
- *Ad d-yas wass ad neġġli seg tmurt-a.*

Rwet : « Être dépiquer »

- **rwi**
- *Rwi-d tagercalt i yužad.*

Rwi : « Remuer »

- **rwet, xleṭ, xerb**
- *Terwet nneema-nni i yellan deg unnar.*
- *Yexleṭ ueeqqa d ukerfa.*
- *Seg asmi temmut yemma, xerben wussan-iw.*

Rxu : « Céder sous le poids »

- **rxef**
- *Terxef tegrift i teyyaḍt, tṭdent warraw-is.*

Rxuxec : « Goder »

- **ṭfes**

- *Aserwal-nni ur tgezzem ara, ṭfes-it kan txideḍ-t.*

Rxef : « Se relâcher »

- **lwi,**
- *Salwi-yas amrar i wezger, mulac ad ijaḥ.*

Ray : « Commander »

- **cix, ṭebber**
- *Icax-iyi-d ula d menhu ara ffyey.*
- *Iṭebber fell-i nwiḍ desseḥ yessen.*

Rṛurri : « Massacrer »

- **feččex, fsed, ttwiḍ**
- *Yeyli yef umnar ifeččex wudem-is.*
- *Lḡayḥa n yilindi tessefs-d merṛa lyella.*
- *Yewwet-d ubriri tettway tebhirt.*

Reyyeḥ : « Se reposer »

- **serṭaḥ, staḥfu**
- *Nxeddem 8 sswayee nettsertah azgen n ssaæa.*
- *Qqim ad testeefuḥ ahat teeyid.*

Asegzawal n yimegdawalen

Raε : « Agir avec indépendance »

- **menṭer**
- *Tettmenṭar deg yiberdan, amzun ur tesεi argaz.*

Rrez : « Casser »

- **degdeg, fttuttet**
- *Yliy deg tseddarin yeddegdeg yiyes-iw.*
- *Yeyli-iyi uḍeḅši, yeftuttet ulara tezreḍ deg-s.*

Rzu : « Venir »

- **as, sfaqed, aweṭ, εnu**
- *Xaqey fella-awen, ass n lḡemaεa ad d-asey ad aken-zrey.*
- *Sfaqedey yer yelli imi turew.*
- *Ass n leid, ad awṭey yur-wen.*
- *Eniy tamyart n yemma yer Šbiṭar.*

Rzef : « Prendre un congé »

- **gureb**
- *Tgureb tmeṭṭut yer uxxam n baba-s.*

Rzen : « Être calmé »

- **hedden, ttεeqqel**
- *Hedden-it uqbel ad yawi timegreḍt.*
- *Amdan yettεeqle yexḍa i twuya.*

Rzeq : « Gratifier »

- **efk, mudd**
- *Ad ak-d-yek Rḡebbi ayen i tettmenniḍ.*
- *Amdan yettḡfen deg ubrid n Rḡebbi, yettmuddu-yas-d lxir.*

Rreεreε : « Pousser rapidement »

- **ceεceε, ḡuḡḡeg, ay**
- *Tewwet-d lehwa tecceεceε tebḡhirt.*
- *Yenqer-d yiṭij, yeḡḡuḡḡeg lwerd.*
- *Uyent akk tleqmatin i zziy ilindi.*

Rεu : « Mugir »

- /

Rεec : « Trembler »

- **qerdiddew, rgigi**

Asegzawal n yimegdawalen

- *Yettef-iyi ugris deg berɣa, almi ttqerdeddiwey seg usemmit.*
- *Tettef-iyi tawla almi ttergigiy.*

Ṛeed : « Tonner »

– /

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

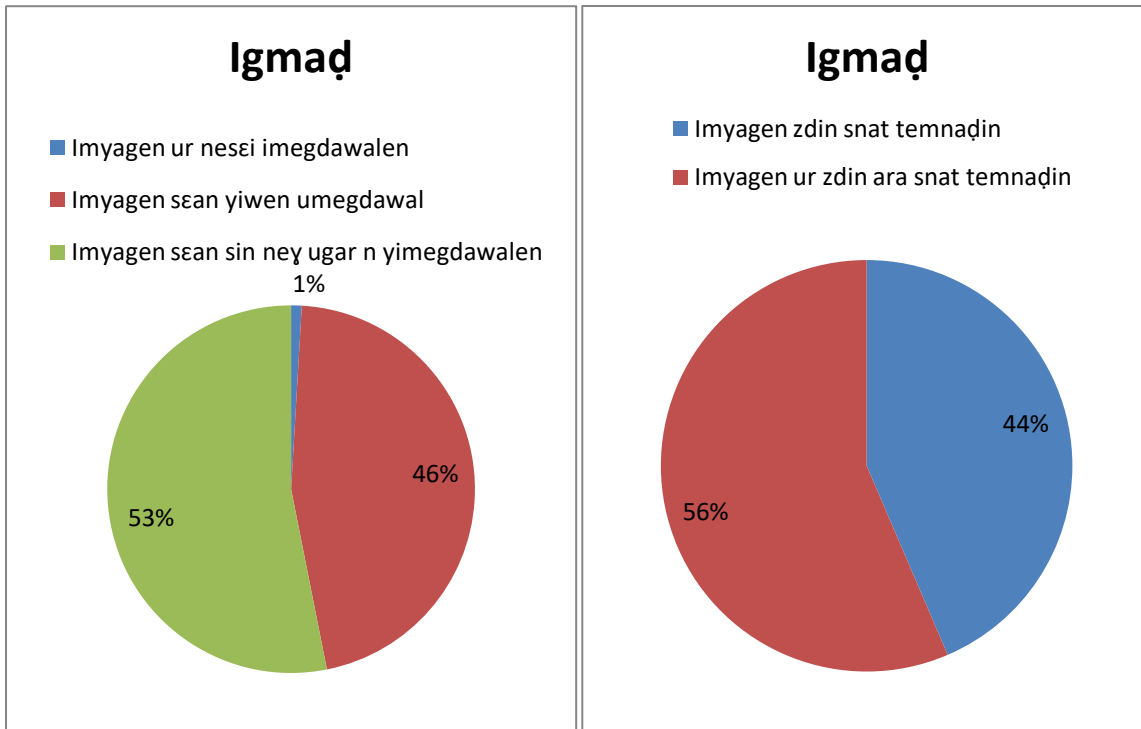
Tazrawt-nney d tin icudden yer tayult n tesnilest, ladya deg wannar n tseknawalt. Ilmend n wawal i d-newwi deg tazwara, lqdic-nney yewwi-d asentel yef usebbed n usegzawal n tmezdawalt gar snat n tmeslayin n teqbaylit, tameslayt n temnađt n Hliya (ayir n Stif) akked tmeslayt n Ayt Mengellat (ayir n Tizi-Wezzu), dya iswi n leqdic-nney d anadi yef yimegdawalen deg temnađt n Hliya i yimyagen iherfiyen i d-nekkes seg usegzawal n J.M. Dallet yettwaxedmen yef temnađt n Ayt Mengellat. S unamek-nniđen iswi-nney d asebbded n usegzawal n tmezdawalt n tmeslayt n temnađt n Hliya ilmend n tmeslayt n temnađt n Ayt Mengellat.

Deg wayen yeenan ammud-nney seg usegzawal n J.M. Dallet, i d-nefren seg usebter 500 ar asebter 742, nessawed ad d-nekkes 427 n yimyagen iherfiyen ma yella d ammud i d-negmer seg temnađt n Hliya nessawed ad d-negmer 749 d amyag. Syin akkin yal amegdawal nefka-yas-d amedya amek yettusemras deg temnađt-nni yakan, aya yeğga-yay ad nessiwed yer usebbed n usegzawal n tmezdawalt gar snat temnađin-a.

Ilmend n tesleđt i nga nessawed yer kra n yigmađ, nessawed ad nefhem assay yellan gar snat tmeslayin, dya deg wayen yerzan imegdawalen i d-nefka llan 196 d amyag aherfi, yal yiwen deg-sen iseεeu yiwen umegdawal s ugmud n 45, 98 %, akken llan dyen 227 d amyag aherfi yal yiwen deg-sen yesεa sin ney ugar n yimegdawalen aya s ugmud n 53, 16 %, akken dayen i neεa 4 n yimyagen iherfiyen ur asen-d-nufi ara imegdawalen aya s ugmud n 0, 93 %, ma yella d imyagen iherfiyen i yezdin gar snat tmeslayin-a, s unamek-nniđen ttwasmersen deg snat temnađin-a s yiwen unamek, dya nufa-d 186 d amyag aherfi s ugmud 43, 55 % yas ulamma nekni nefren ahric d amezzyan seg usegzawal n J.M Dallet imi drus n lweqt i nesεa, dya aya yessawed-ay ad naf dakken snat tmeslayin-a mmiqrabent gar-asent, akken dayen i d-nufa 14 n yimyagen s ugmud n 3, 27 %, dya ineggura-a ttwasmersen deg snat temnađin s yiwet n talya maca anamek yemgarad gar-asent.

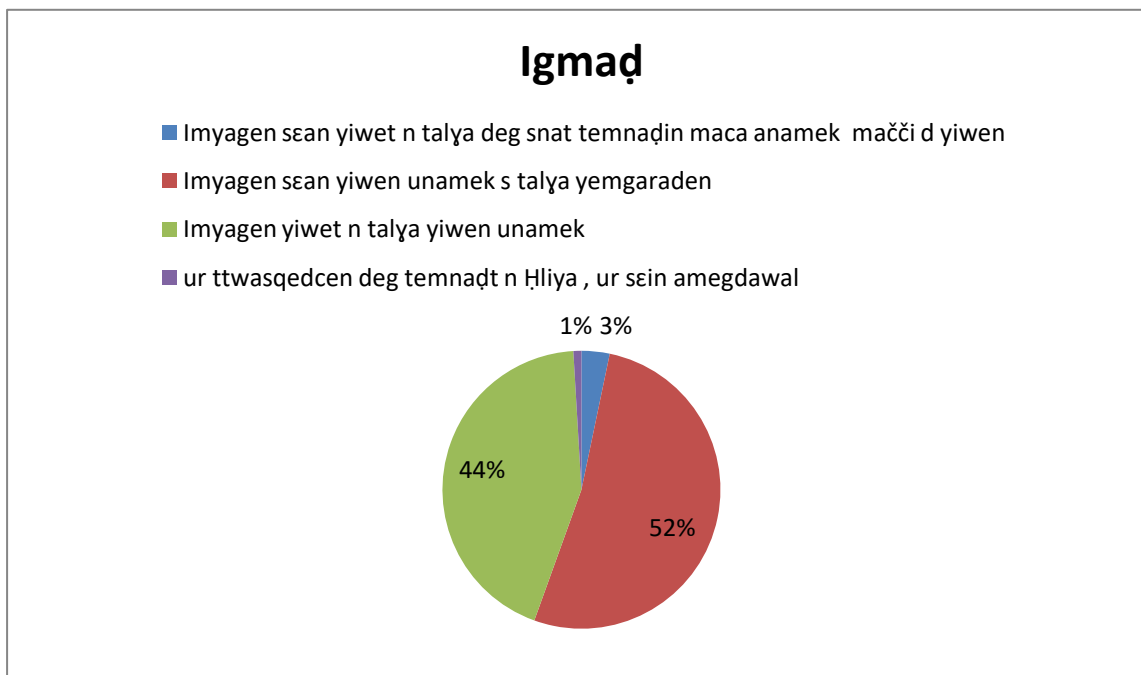
Ter taggara ad d-nini dakken lqdic-a i nexdem s wazal-is maca mazal yesεa lixsaş imi tayult n tmezdawalt tesra akud d unadi s telqey, nessaram leqdic-nney ad yili d tisura, d afus n tallelt i tmaziyt akked wid iqeddcen fell-as.

Taggrayt tamatut



Tawniest n usiḍnawal n yimyagen

Tawinest n usiḍnawal n yimyagen



Tawinest n usiḍnawal n yimyagen

Umuy n yidlisen

Umuy n yidlisen

Isegzawalen

Agraw (IYM),(2020) : *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt, Petit dictionnaire de linguistique*, Edition BERRI.

Dallet, J.M. (1982) : *Dictionnaire (français – kabyles) parler des Ait Mengellat*, Selaï, Paris.

Dubois, J. (1999) : *Dictionnaire linguistique et des sciences de langage*, Paris, Larousse-Bordas /HER.

Dubois, J. et autre, (1994) : *Dictionnaire linguistique et des sciences de langage*, Ed. Larousse, Paris.

Dubois, J. et all, (2002) : *Dictionnaire de la linguistique*, Larousse, Paris.

Frank, N.(2004) : *Dictionnaire des sciences du langage*, Paris, Armand colin.

Mounin, G. (2004) : *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Ed : Quadrige.

Bouamara, K. (2010) : *Issin : asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, Édition L’Odysée, Tizi-Ouzou

Imagraden

Gulbert, L.(1973): *Discours, lexicque, dictionnaire », Meta : journal des traducteurs, vol18.*

Idlisen :

Bendali, S. (2007) : *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, HCA.

Yala, F. (2019) : *Amennuy n taddart n Hliya 15 akked 16 meynes*, Naheğ Hefši Eṭṭaher.

Rey- Debove, J. (1975) : *Lexique et dictionnaire, L’inventaire du monde, comprendre la linguistique*, Paris, Marabout.

Polguère, A.(200) : *Lexicologie et sémantique lexicale ; Notions fondamentales*. Les Presses de L’université de Montréal, collection Paramètres, Montréal.

Benazzouz, K.: *Amyag deg tmaziyt (taqbaylit) - tasnalya*, Tizrigin Imru, Tizi-Wezzu, 2019-2020.

Sadiqsi, F. (1997) : *Grammaire de berbère*, L' Hamattan, Paris.

Mammeri, M. (1990) : *Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit), Grammaire berbère (kabyle)*, Bouchene, Alger.

Nait Zerrad, K. (1995) : *Grammaire du berbère contemporaine (kabyle), morphologie* Alger, ENAG.

Tizrawin

Haidou, A. - Kerram, A.(2020-2021) : *Asebded n usegzawal n tmegdawalt n yimyagen iherfiyen n Dlett (sb: 508-1015) deg temnaqt n Yililten deg Tizi-Wezzu*». Tazrawt n Master, Yahiaoui, tasdawit n Bgayet.

Kechichi, A. - Kettou, L. (2019-2020) : *Tamegdawalt n yimyagen iherfiyen gar snat tmeslayin At Mengellat, d At Muḥli*». Tazrawt n Master, Benazzouz, tasdawit n Bgayet.

Tijentad

Ammud

1. Ammud i d-nekkes seg usegzawal n J.M Dallet

M

- Mleq** : « être lisse », sb 500.
- Melles** : « recouvrir », sb 500.
- Mlelli** : « avoir des éblouissements », sb 500.
- Amen** : « avoir confiance », sb 501.
- Menni** : « souhaiter », sb 503.
- Mneε** : « sauver », sb 507.
- Imyur** : « être grand », sb 508.
- Myi** : « Germer », sb 509.
- Muqel** : « Regarder », sb 509.
- Mqet** : « être précis », sb 510.
- Meṛṛeṛ** : « Importuner », sb 511.
- Mmir** : « être vider », sb 511.
- Mru** : « Remuer », sb 512.
- Mari** : « Se forcer », sb 512.
- Mred** : « Ecorcher », sb 514.
- Mured** : « Marcher à quatre pattes », sb 514.
- Mṛed** : « Contaminer », sb 514.
- Mmurḍes** : « être égorgé », sb 514.
- Mmerged** : « Gêner », sb 515.
- Mrej** : « être très humide », sb 515.
- Mmermed** : « Déranger », sb 516.
- Mmeṛmey** : « Hurler », sb 516.
- Mṛiṛey** : « Se rouler dans la poussière », sb 516.
- Mres** : « Mettre en tas », sb 517.
- Mret** : « Tracasser », sb 518.
- Mṛiṛex** : « Rouler », sb 518.
- Mri** : « Frotter en appuyant », sb 518.
- Meṛṛeε** : « Lâcher en liberté », sb 518.
- Mmusess** : « Devenir fastidieux », sb 519.
- Mass** : « Toucher », sb 519.
- Msu** : « être effacé », sb 519.
- Msed** : « Aiguiser », sb 521.
- Mseḥ** : « être effacé », sb 521.
- Messek** : « Epingler », sb 521.
- Msel** : « Façonner », sb 522.
- Mmeslay** : « Parler », sb 522.
- Msex** : « Salir », sb 523.
- Mmesxeṛ** : « Se moquer », sb 524.
- Mmet** : « Mourir », sb 524.

Mtel : « Servir de modèle », sb 525.

Matel : « être comparer », sb 525.

Mter : « mendier », sb 526.

Metter : « Evaluer », sb 526.

Metteε : « Profiter », sb 526.

Mexmex : « Râler », sb 527.

Meyyez : « Examiner », sb 528.

Mmizzeḍ : « S'étirer », sb 529.

Mzi : « Polir », sb 531.

Mmeemeε : « Barboter », sb 531.

Mεiddel : « être en travers », sb 531.

Meεεek : « Plaisanter », sb 532.

Mεen : « être de valeur », sb 532.

Mεuq : « Avoir des nausées », sb 532.

Meεεez : « S'occupe de chèvre » :

N

Ini : « Dire », sb 535.

Nub : « Pourvoir », sb 537.

Nabi : « Reprendre », sb 537.

Nbec : « Piquer », sb 538.

Nber : « être regardé », sb 538.

Nbet : « Bourgeonner », sb 539.

Nced : « Inviter », sb 539.

Ncef : « Sécher », sb 540.

Ncel : « être dépouillé », sb 540.

Nceḥ : « Scier », sb 540.

Ncew : « être déplumé », sb 541.

Ndu : « être battu », sb 541.

Nadi : « Chercher », sb 542.

Ndeh : « Conseiller », sb 543.

Ndem : « Regretter », sb 544.

Nder : « Gémir », sb 544.

Nneḍ : « Enrouler », sb 546.

Naḍeh : « Errer », sb 546.

Naḍer : « Regarder », sb 547.

Anef : « Laisser », sb 547.

Nfu : « Exiler », sb 547.

Nfufed : « Se propager », sb 549.

Nfeḍ : « Faire tomber », sb 549.

Nfeg : « Jaillir », sb 549.

Nfeh : « Plaire », sb 550.

Nfel : « Enduire », sb 550.

Nfes : « Respirer », sb 552.

Nfex : « Gonfler », sb 552.

Nfeε : « être utile », sb 553.

Inig : « Voyager », sb 553.

Nnegneg : « Se dandiner », sb 554.

Ngugu : « Trembloter », sb 554.

Ngeb : « Se voiler », sb 554.

Ngedwi : « Se rassembler », sb 554.

Ngef : « Haleter », sb 555.

Ngeh : « être déchu », sb 555.

Neggel : « emailer », 556.

Nger : « être exterminé », sb 556.

Ngi : « Se goûter », sb 557.

Neggez : « Sauter », sb 557.

Ngezwer : « Résister », sb 558.

Nnehneh : sb 558.

Nhel : « Produire », sb 558.

Nheq : « Sangloter », sb 558.

Nher : « Conduire », sb 558.

Nhet : « Soupirer », sb 559.

Nnehneh : « Sentir », sb 559.

Nhu : « Prendre en mauvaise part », sb 559.

Nhel : « Intervenir », sb 559.

Nhes : « être jaloux », sb 560.

Nejli : « S'expatrier », sb 560.

Nju : « saver », sb 560

Njem : « Pouvoir », sb 561.

Njer : « Tailler », sb 561.

Njeε : « Piquer », sb 562.

Nkeb : « être blessé », sb 562.

Nker : « Nier », sb 562.

Nki : « Souffler », sb 563.

Nkez : « être entamé », sb 563.

Nnal : « Toucher », sb 564.

Nnam : « être habitué », sb 565.

Namer : « Contredire », sb 565.

Neyney : « Nasiller », sb 567.

Nnay : « Combattre », sb 567.

Ney : « tuer », sb 567.

Nyeb : « Becqueter », sb 568.

Nyec/nqec : « Piocher », sb 568.

Nyed/nqed : « Ecraser », sb 568.

Nyed : « Supprimer », sb 569.

Nyel : « Verser », sb 569.

Nyelyed : « Tituber », sb 570.

Nyer/nqer : « Perforer », sb 570.

Nyes/nqes : « Diminuer », sb 571.

Neqqi : « Nettoyer », sb 571.

Nqed : « Ecraser », sb 572.

Naqer : « Frapper », sb 573.

Nqee : « Déchoir », sb 574.

Nesses : « Filtrer », sb 574.

Ens : « Passer la nuit », sb 575.

Nseb : « Rapporter », sb 576.

Naseb : « S'allier par mariage », sb 576.

Nser : « Se moucher », sb 577.

Nsex : « Inscrire », sb 578.

Nşeb : « Préparer », sb 578.

Nessef : « être à moitié », sb 578.

Nşah : « Balayer », sb 579.

Nşel : « Se démancher », sb 579.

Nşer : « Aider », sb 579.

Init : « Femme en ceinte », sb 580.

Ntu : « être enfoncé », sb 580.

Ntab : « Malmener », sb 580.

Nteg : « Ebranler », sb 580.

Ntuter : « être mou », sb 581.

Nţed : « Adhérer », sb 581.

Nţeg : « Sauter », sb 582.

Nţeh : « Tomber », sb 582.

Nţel : « Enterrer », sb 582.

Nţeq : « Prendre la parole », sb 583.

Nţerr : « être très mal », sb 583.

Nwu : « Penser », sb 584.

Niwel : « Faire la cuisine », sb 585.

Nur : « Avoir de la couleur », sb 585.

Nax : « Perdre connaissance », sb 586.

Nxel : « être creux », sb 586.

Nxuxel : « être infecté », sb 587.

Nxem : « Expectorer », sb 587.

Nxer : « Se creuser », sb 587.

Ani : « Epouiller », sb 588.

Neyyel : « Bleuir », sb 588.

Neyyer : « Continuer », sb 588.

Anez : « S'incliner », sb 589.

Nez : « être vendu », sb 589.

Nzu : « Aborder », sb 590.

Nzef : « être épuiser », sb 590.

Nezzeh : « Assister », sb 591.

Nzel : « Filer », sb 592.

Nzey : « Rester », sb 592.

Nzer : « desséché », sb 593.

Nazeε : « Geindre », sb 593.

Naεnee : « Sentir », sb 594.

Nækukec : « être froissé », sb 594.

Næel : « Insulter », sb 594.

Næer : « Prier », sb 595.

Γ

Aγ : « Prendre », sb 597.

Γbu : « Cacher », sb 599.

Γber : « Mettre en tas », sb 600.

Γebber : « faire de la poussière », sb 601.

Γucc : « Garder de la mauvaise humeur »,
sb 601.

Γder : « Tromper », sb 603.

Γid : « Apitoyer », sb 603.

Γdel : « Abattre », sb 604.

Γfel : « être distrait », sb 605.

Γafer : « Embrasser », sb 605.

Γull : « Jalouser », sb 606.

Γill : « Croire », sb 607.

Uγal : « Devenir », sb 607.

Γlell : « être faible », sb 608.

Γleb : « Vaincre », sb 609.

Γled : « Tromper », sb 610.

Γleq : « Fermer », sb 611.

Γli : « Tomber », sb 611.

Γyemyem : « Chargé », sb 613.

Γumm : « Couvrir », sb 613.

Qqim : « Rester », sb 614.

Γmed : « Fermer », sb 616.

Γmel : « Moisir », sb 616.

Γmes : « Disparaître », sb 617.

Γmez : « Cligner de l'oeil », sb 617.

Γnu : « Enrichir », sb 617.

Γni : « être enrichi », sb 618.

Γenni : « Chanter », sb 618.

Γyendef : « Tremper », sb 618.

Γunfu : « Repousser », sb 618.

Γyunjer : « être aquilin », sb 619.

Γer : « Appeler », sb 620.

Γrec : « être chétif », sb 624.

Γruřed : « Dormir sans pouvoir », sb 625.

Γrem : « Dédommager », sb 626.

Γreq : « Sombrier », sb 627.

Γres : « S'implanter », sb 627.

Γri : « Avoir une fausse couche », sb 628.

Γrez : « Tendre un piège », sb 629.

Γṣeb : « être pressé », sb 630.
Γdeṣ : « être plongé », sb 631.
Γwu : « Tenter », sb 631.
Γwed : « Tailler », sb 631.
Γiwel : « Dépêcher », sb 632.
Γar : « Se propager rapidement », sb 632.
Γab : « être absent », sb 633.
Γit : « Infliger », sb 634.
Γez : « Creuser », sb 634.
Γezz : « Mordre », sb 634.
Γzu : « Punir », sb 635.
Γzel : « Serrer », sb 636.

Q

Qqebqeb : « être maigre », sb 638.
Qbu : « Bombé », sb 638.
Qbec : « Ramasser », sb 638.
Qbeḏ : « Prendre », sb 638.
Qbeḥ : « être mal élevé », sb 639.
Qbel : « Accepter », sb 641.
Qber : « Suffoquer », sb 642.
Qqebṛer : « être gros », sb 642.

Qqecqec : « être desséché », sb 643.
Qqac : « Frapper », sb 644.
Qqiqec : « Epier », sb 644.
Qqecbubed : « être coupé », sb 644.
Qcer : « être épluché », sb 646.
Qacer : « Lésiner », sb 647.
Qqiccew : « Se hérissier », sb 647.
Qceε : « Expulser », sb 647.
Qdec : « Servir », sb 648.
Qdef : « Tenir compte », sb 648.
Qdeḥ : « Dévorer », sb 648.
Qdem : « être vieux », sb 649.
Qader : « Respecter », sb 650.
Qdew : « Chercher avec empressement », sb 651.
Qqedwer : « Chercher avec anxiété », sb 651.
Qḏu : « Faire des affaires », sb 651.
Qḏeb : « Découper une lanière », sb 652.
Qḏeε : « Passe », sb 652.
Qqefqef : « Trembler », sb 654.
Qeffef : « Former cortège », sb 654.
Qfer : « être rare », sb 655.
Qfez : « Réussir », sb 655.

Qeyyel : « Faire la sieste », sb 656.

Qher : « Forcer », sb 656.

Qquqeh : « Dessécher », sb 656.

Qejjem : « Critiquer », sb 657.

Qqejmer : « être lourd », sb 657.

Qqujjer : « être engourdi par le froid », sb 658.

Qqijjew : « Se gonfler », sb 658.

Qluqel : « Branler », sb 659.

Qil : « Revenir sur sa parole », sb 660.

Qleb : « Retourner », sb 661.

Qlulec : « couper en petits morceaux », sb 662.

Qaled : « Ennuyer », sb 662.

Qlileh : « Se trémousser », sb 662.

Qli : « Faire frire », sb 664.

Qlelli : « avoir une indigestion passagère d'aliments gras », sb 664.

Qleε : « Arracher », sb 664.

Qmed : « être serré », sb 666.

Qmeh : « être mal élevé », sb 666.

Qmer : « être susceptible », sb 666.

Qamer : « Critiquer », sb 666.

Qmumes : « être mignon », sb 667.

Qqen : « Atacher », sb 667.

Qenzezz : « Faire le fière », sb 667.

Qneε : « Se contenter de quelque chose », sb 670.

Qirr : « Suinter », sb 671.

Qqaqer : « Courir », sb 672.

Qreb : « être proche », sb 673.

Qqerbez : « être dur », sb 674.

Qerrec : « Casser », sb 675.

Qerdec : « Carder », sb 675.

Qređ : « Enrouler solide les tresses de cheveux », sb 676.

Qerrem : « casser »

Qqurrem : « Rester », sb 678.

Qqermed : « être maigre », sb 678

Qren : « Assimiler », sb 678.

Qqerneb : « être serré », sb 679.

Qqerqec : « Tomber avant maturité », sb 679.

Qreş : « Déchirer », sb 679.

Qqerwej : « Grincer », sb 680.

Qareε : « attendre », sb 680.

Qqes : « Piquer », sb 681.

Qass : « Tenir », sb 682.

Qiss : « Mesurer », sb 682

Qsed : « Avoir l'intention », sb 683.

Qsef : « Se casser », sb 683.

Qsem : « Echoir », sb 684.

Qeşşer : « Causer », sb 684.

Qtel : « Blessé », sb 685.

Qiţţer : « S'égoutter », sb 685.

Qewqew : « bégayer » sb 686

Qwu : « être fort » sb 686

Qam : « Suffire » sb 687.

Qewwem : « Prévoir » sb 687.

Qewwes : « Cintrer » sb 688.

Qewwet : « Alimenter » sb 688.

Qeyyed : « Lier » sb 689.

Qyes : « être petit » sb 689.

Qezzeb : « Cajoler » sb 690.

Qqezbel : « être gonflé » sb 690.

Qqezder : « Etamer » sb 690.

Qazem : « Aborder » sb 690.

Qæed : « être stable » sb 690.

Ru : « Pleurer » sb 695.

Err : « Remettre » sb 696.

Aru : « écrire » sb 697.

Rab : « Dépérir » sb 698.

Rbu : « Accoucher » sb 698.

Rebbi : « Elever » sb 698.

Rbeğ : « Entraver » sb 700.

Rbeḥ : « Gagner » sb 702.

Rbet : « Boire » sb 703.

Rucc : « Arroser » sb 704.

Recceb : « Râper » sb 704.

Rced : « Conseiller » sb 705.

Rceḥ : « Suinter » sb 705.

Rcel : « fêter » sb 705.

Rcem : « Marquer » sb 705.

Rceq : « Donner la pièce au musiciens » sb 705.

Rcex : « Ficher » sb 705.

Rad : « Vouloir » sb 706.

Irid : « être lavé », sb 706.

Rdu : « Déshonorer » sb 707

Rdeḥ : « Danser » sb 707.

R /Ṛ

Rdem : « S'effondrer » sb 707.

Rdex : « Ecraser » sb 708.

Rdu : « Satisfaire » sb 709.

Rdeb : « être tendre » sb 709.

Rdel : « Prêter » sb 709.

Rrefref : « Vaciller » sb 710.

Rfu : « Se fâcher » sb 710.

Rfed : « Ramasser » sb 711.

Rfen : « Pétrir » sb 711.

Rfeq : « Se calmer » sb 711.

Rafeq : « Accompanyer », sb 711.

Rfeε : « Enlever » sb 712.

Argu : « Rêver » sb 712.

Rgel : « Boucher » sb 713.

Rgem : « Insulter » sb 714.

Rgigi : « Trembler » sb 714.

Rheb : « être timide » sb 715.

Rheq : « Bouturer » sb 715.

Rhef : « être faible » sb 715.

Rhej : « être épuisé » sb 716.

Rhem : « être maladif » sb 716.

Rhen : « Hypothéquer » sb 716.

Rah : « Sentir » sb 716.

Rhi : « être broyé » sb 717.

Rheb : « Accueillir » sb 717.

Rhel : « Déménager » sb 717.

Rhem : « Faire miséricorde » sb 718.

Rrejrej : « Se réveiller en sursaut » sb 718.

Rjem : « Lapidier » sb 718.

Rjen : « Falsifier » sb 719.

Rjeε : « Revenir » sb 719.

Rku : « Pourrir » sb 719.

Rkeb : « Monter » sb 720.

Rkec : « Brasser » sb 720.

Rked : « être tranquille » sb 721.

Rked : « fouler » sb 721.

Rken : « Arrêter » sb 722.

Rkes : « être en boulettes » sb 722.

Rki : « être excité contre » sb 723.

Rkez : « Ficher » sb 724.

Rkeε : « S'enfoncer » sb 724.

Rmu : « Plonger » sb 724.

Rmec : « Ciller » sb 726.

Rmed : « Cacher » sb 726.

Rmel : « Enfouir » sb 726.

Rmeg : « Tonner » sb 726.

Rmej : « bouchonner » sb 726.

Rmeq : « Repérer » sb 727.

Rmez : « Gronder » sb 727.

Rnu : « Ajouter » sb 728.

Rey : « brûler » sb 730.

Ryeb : « Convoiter » sb 730.

Riq : « être ému » sb 731.

Rqem : « Dessiner » sb 732.

Rqes : « Danser » sb 732.

Res : « Se poser » sb 733.

Rşu : « Enfoncer » sb 734.

Rşel : « Porter » sb 735.

Rşem : « Fixer » sb 735.

Rtek : « Tomber » sb 736.

Rtem : « S'affaisser » sb 736.

Rti : « Abimé » sb 736.

Rewrew : « Dépérir » sb 736.

Arew : « Enfanter » sb 736.

Rwu : « Rassasier » sb 737.

Ruḥ : « Aller » sb 738.

Rwel : « Fuir » sb 740.

Rwet : « être dépiquer » sb 740.

Rwi : « Remuer » sb 741.

Rxu : « Céder sous le poids » sb 742.

Rxuxec : « Goder » sb 742.

Rxef : « Se relâcher » sb 742.

Ray : « Commander » sb 742.

Rruḥri : « Massacrer » sb 743.

Reyyec : « Plumer » sb 743.

Reyyeh : « Se reposer » sb 744.

Rae : « Agir avec indépendance » sb 744.

Rrez : « Casser » sb 744.

Rzu : « Venir » sb 746.

Rzef : « Prendre un congé » sb 746.

Rzen : « être calmé » sb 747.

Rzeq : « Gratifier » sb 747.

Rreḥreḥ : « Pousser rapidement » sb 748.

Reu : « Mugir » sb 748.

Rsec : « Trembler » sb 748.

Rsed : « Tonner » sb 748.

2. Ammud i d-negmer seg temnađt n ẖliya

Imi d-nekkes imyagen iherfiyen seg usegzawal n J.M Dallet yettwaxedmen yef temeslayt n Ayt Mengellat (Tizi-Wezzu), nerza yer temnađt n ẖliya i d-yezgan deg wayir n Sđif, neqsed yiwen umsalyu yellan d ameqqran iεac kra n wussan deg Fransa, yuyal-d yer tmurt yexdem d Lmir, syin akin yuyal d afellađ, newweđ axxam-is yesserhebb yess-neɣ

Dya nebda tameslayt yid-s f wayen i d-aɣ-yeenan:

Mselxir a εemmi Leaziz amek i tettilid

Ddeqs kan awladi aql-aɣ neerkukkec

Ad ifek Rebbi lahna d seħħa a Eemmi

Saħitu awladi saħitu

Wellh a Eemmi nusa-d yur-k ad ak-d-nesseqsi yef kra n leħwayej nekkni neqqar deg lğamiea deg bgayet nekkni neqqar yef teqbaylit ma yella wamek ad aɣ-teawned s kra n tmussni i teseid

Ncalleh a wladi

Ihi ad nebdu aεemmi leaziz nekk akdinigh kra n tmeslayin keččini ini-iyi-d ma yella akka i ten-teqqarem neɣ xađi, ma yella teqqarem-iten akken-nniđin ini-iyi-d, anεem awladi

Nesεa melles zeema lmeenas yettmellis lħid s tumlilit

Teqqaremt akka a εemmi leaziz negh khati

Ih a mmi zik sellyen leħyut s tumlilt, nekki xedmey zik-nni deg annect-a selɣey ikufa s ujeyyar

Nxeddem xilla leħwayej neđterrib ixxamen s tarfa dayen

Saħitt a εemmi

Ad ak-d-fkey tameslayt-nniđin ini-iyi-d ma teqqaremt

Mlelliy, zeema iyleb-iyi remtan almi mlelliy

Ih a mmi ttemlleyey mi ara yali ssker, cfiy nnuba iεeddan deg ssuq duxey deg ssuq yuli-iyi ssker d rebbi iyi-meneen seg lmut.

Ad ifek rebbi ccfa a εemmi leaziz ilaq lemhedra kan ad tedduṭ. Aaa rebbi teṣfuḍ-ay, ncalleh awladi

A εemmi teqqarem ttmenṇiy lḥaḡa, leebd ittmenni

Ulaç leebd ur nettmenni ad yili s seḥḥa-s ad yili gar dderyas alma zewjen akk, llan laebad n dir-i ttemrafan ad ixser gma-tsen, ur irebbeḥ ara, wid i yetṭafaren deg lخالat-nsen, yettarra gma-s d aḍaw.

A εemmi leaziz ma teqqarem myi, zeema lḥaḡa ad temyi leḥcic teḡra ma yella tmeslay-nniden i d-yeskanayen lḥaḡa-ayi?

Anεem awlidi neqqar yemyi-d leḥcic, gman yibawen i zziy, tizemrin i ntezzu ttayent mi ara d-sunt aman.

Lukan a mmi medden akk xeddmn imeezulen-nsen lukan ur ten-yettali leḥcic, ur tettekker tmess zzat n yixxamen

D awal ittendiḍ a εemmi Leaziz

Ad ak-d-rnuy tameslayt-nniden tessent tameslayt muqel?

Ur fhimey a mmi acu tebyiḍ ad ttiniḍ

Qqaren-as s trumit (regarder)

D'accord a wladi ih neqqar s teqbaylit-nney ṭil, wali, neqqar dayen yestṭuttuc lmeenas win ad iṭṭallayen s tuffra yur-k bac ad iεlem acu txeddmεṭ.

A εemmi leaziz teqqarem zer, zriy gma..... ahhh d tidet a mmi, zriy gma g Fransa lweqt-nni n lagir

iruḥ deg leεqel-iw d ayen meqqrit a wladi

ad ak-d-rnuy tameslayt-nniṭin, tessned kra n wawal yesea lmeena n wawal mneε, zeema s lmeena meneεy seg lmut, ih a mmi neqqar selkey g lmut, ttwaselkey ur mmutey ara.

Ad ak-d-rnuy awal-nniṭin ini-iyi-d ma teqqarm-as akken-nniṭin a εemmi Leaziz, awal-a d imyur lḥaḡa ma timyur ad teqqel d tameqrant, neqqar meqqr ameqrant ney geemer, ikerri yegemer, yeqqel d tisenyit nezmer ad t-nezlu i leid.

Ad ak-d-rnuuy awal-nniṭin teqqarem awal meqquet ?

Ur t-ssiney ara

Tura ad ak-d-sfahmey lḥaḡa uttetbin ara mliḥ ad tetṭalayet yur-s akka bac ad twaliṭ, tṭhekkireṭ yur-s

Ih neqqar tṭhekkirey, ata d nekki ur zarey ara mliḥ tṭhekkirey leḥwayej neqqar dayen sbuerer, sbuerurey γ læbd akken ad t-id-æeqley.

Ad ak-d-rnuuy tameslayt-nniṭen tessnet merṛer s trumit qqaren-as importuner, lmeenas læbd ad ak-iqelleq, neqqar s teqbaylit-nney icewwel-iyi yeddirunj-iyi ur yeḡḡi ara trunkil, neqqar dayen ihewwel-iyi akka am wiya i ay-yetthewwilen taddart s umennuy-nsen yef tliṣa n wakal ur ḡḡin kra nwan ulac lmut

Teqqarem mermed ?

Ih mermed win tesmermed ddunit ur as-tefki lehna, tizziwelt d dderya iæewjen.

Ad ak-d-rnuuy awal-nniṭen mmir ney smir, llan kra n wawalen-nniṭen sean lmeena am wayi ?

Neqqar ferrey aman, bezze aman γ lqaea, kubbi-iyi-d ad suy aman.

Ad ak-d-rnuuy awal-nniṭen mru s trumit qqaren-as Remuer, lḥaḡa ma ad ak-teqreḥ

Neqqar leqrḥ, ttwaqerḥey, iqreḥ-iyi uqerruy-iw.

Ad ak-d-rnuuy, tessnet awal mari s trumit qqaren-as Se forcer, ccyel læbd ad ak-d-iyi-ini xdem lḥaḡa bla lebyi-k

Neqqar s teqbaylit-nney ḥettmen-as, akka llan yur-nney tṭhettimen issis-nesn ad ayen win ur byint mačči am yirumiyen a mmi tteicen s lemḡadra d libirti.

Teqqarem awal mred ?

G læmer sliy-as a mmi, tura ad ak-d-sfahmey lmeena-s ad tezzuḥbet lḥaḡa s ufus-ik ney s kra, i dayi amek i teqqarem?

Neqqar zuḥeb a mmi, nekk aql-i s yiḡil itedduy d azuḥeb izzuḥbey g yiṭarren-iw, neqqar dayen keeke, nekk xedmey g Fransa g lmina neqqaz nessuffuy-d iblaṭen annect, s ukeeke ur tzemmet ara ad t-itṭherrket, neneṭtab a wladi, yuæer luru (yettaḡsa.....).

Amek iteqqarem i lɥufan mi ara iteddu f yifassen-is d tgecrar-is ?

(yettaɗsa...) qqaren-as lɥufan iħebbu, agrud iteddu.

Amk teqqarem i lħaġa ma ttfuħ tewsex?

Neqqar a wladi wsex, fuħ, lħaġa ma tfuħ mlih texnunner texnunnes, izenqan n tuddar-nney xemġen akk win ara yesεun zzbel g uxxam ad id-yessuffey γ ubrid, iberdan selyen win i d-iεeddan ad yettwesree, hellken dderya n medden.

Teqqarem yubber ?

Ih neqqar-it læbd ma d iyubber g uxeddim, icettiten-is akk ad wesxen, neqqar dayen lbubbey

(yettaɗsa...) aziy ceffuy uread yettiff zhimer.

Amek i teqqarem i læbd i yettmesxiren f medden yesεeday-d yessen taswiħt s trumit qqaren-as Se moquer ?

Neqqar yettmesxir s dderya medden, yettweqqit ur yesεi sseh, yetteblagi yes-sen, dderya n tura ma fkant i uskeerer irumiyen xeddmen kessben nekkni dayi 30 sna mazal nettεeyyic-iten ruħ-t ad teffyem g tmurt-ayi ad tezrem leġnas amk mmugen.

Tessent kra n wawal teqqaremt dayi s lmeεna n lmut, yemmut ?

Lmut d lmut a wladi, ih a dda Leaziz ahat illa kra wawal-nniten kunwi meqquer-it tessnem taqbaylit mačči am nekkni, neqqar ijaf mi ara ad ak-tjif lħaġa, aħal d yiwen yeqqim biyir ikerri leid ijaf-as uqbel tasebħit n leid, neqqar dayen yesselqaf mi ara yekker ad yessuffey tarwiħt, nekk qqley-d g Feransa luħqed f gma Bezza g ussu yesselqaf, nemsamaħ uqbel ad yemmet, ad yerħem rebbi lmumnin.

Ncalleh a dda Leaziz

Tessnet awal mtel qqaren-as s trumit Servir de modèle ?

Ur t-ssiney a wladi

Maelic a xali Leaziz win ur tessinet ara ulac fell-as, ad needdi γ wayet

Amk i teqqarem i lħaġa mi ara tebzeg mlih ? teqqarem mrej ?

Ssney lmerj amkan ttilin waman xeddmn zeg-s tafellaht, neqqar ilhağa mi ara tebzeg mliħ terwa aman tebezbez, neqqar dayen čummex, tetttef-it lehwa iččummex yeqqel d ayazit, zik-nni mi ara d-nessawaħ isyaren tettettef-ay lehwa alma nemret.

Amk i teqqarem i læbd mi ara itteeyyiħ ? teqqarem-as mmermey ?

Ur t-ssiney wawal-ayi neqqar eeyyet, reereħ hacak am dderya n tura seg asmi ara d-kkren nutni d areew g iberdan, ur ttneħcamen, neqqar i uqcic abeztuħ mi ara i tettru yettšersir yettwerğeggif s yimettafen.

Teqqarem yewwet ?

Ih a mmi ttuy-t ayewwet win imeğğden itettru itteeyyiħ mi ara s yemmet hedd

Teqqarem awal mriħey ney mririx, ccyel am uyyul hacak mi ara yeqli y lqaea ad yettħerrik

Ih d aglillez wina, neqqar yetteglilliz weyyul

Teqqarem awal mres s trumit qqaren-as Mettre en tas, ccyel lhağa ad terret f rrif ?

Neqqar hewwez akka am wiya i iħeqqren ayetmat-nsen ma ixuss ad iħewwez ittyil ala netta ara iwerten, yella dayen yiwen umeslay neqqar-it i lmal aeggun mi ara nebyu ad ten-btu, neqqar weddeħ iyayden yef yemma-tsen bac ur tettefen ara.

Teqqarem awal merreħ s lmeena ad tserrħet I lhağa s tefransist qqaren-as Lâcher en liberté ?

Merreħ-ayi ur t-ssiney q teqbaylit-nney neqqar serreħ, serreħ i lma ad yetwi, bru-yas i wulli.

Teqqarem awal mri ? s lmeena mi ara tetteħ bnaħem g lğerħ-is ?

Nekkni neqqar ndef, lhağa ara ak d-yetfen anda tetteħraqaħet ad ak-tessendef ney ad ak-tessenzeħ.

Ad ak-d-fkey tameslayt musses læbd yessmussusen yettuqut awal amk I as-teqqarem yurnwen ?

Neqqar a mmi yessmussus, yettbessil mi ara ihedder kan, yettkettir awal

Neqqar dayen ssameħ win yettsemmiten itteawad-d i wawal-nni kan alma yewwi lebyi-s.

Teqqarem awal Mass s trumit qqaren-as Toucher ?

Nekkni neqqar tes, ur yettas ara g ufus-iw;

Amek i teqqarem i lhağa ad iffasin, s trumit qqaren-as Ètre efface ? teqqarem msu ?

Ur t-ssiney neqqar hfu, lhağa tehfa, yehfa ujenwi.

Teqqarem awal msed ? ad tesmesdet ajenwi ? llan wawalen-nniṭin yesean lmeena-ayi ?

Ih neqqar semsed ajenwi neqqar daqen siqtew lmus n tezli, neqqar dayen yiwen wawal yur-nney kan waqil i yella neqqar siksi, lmus siksi ajenwi.

Ma yella d amger neqqar-as turreq amger s lmeena siqtet-it

Efk-iyi-d kra n wawalen yesean lmeena n mseh, ad tmeshet kra n lhağa iyubbren

Neqqar s teqbaylit-nney sfet, sfet iman-ik teyyubbret

Amk i teqqarem mi ara ad tger tmettut ayrum tmessel-it qbel, teqqarem msel?

Ih a mmi neqqar msel, neqqar dayen erek, tamettut tterrek alekti

Ad ak-d-rnuy awal-nniṭin, tessnet kra n wawalen yesean lmeena n meslay, ad temmeslayet

Neqqar meslay, hder, ini-d, neqqar dayen siwel

Ad ak-d-rnuy awal-nniṭin amek i teqqarem i læbd mi ara yebyu ad yemmag am wayet-nniṭin s trumit qqaren-as Ètre comparer ?

Neqqar cbiy-d byiy ad d-cbuy g gma, byiy ad awtey anda yewwet baba, neqqar dayen mmag flan yebya ad yemmag am si flan, yetteana-d-it

Amk i teqqarem ma tebyit ad ak-d-yefk hedd lhağa s trumit qqaren-as Mendier

Neqqar tleb, qqaren-as ma yerra-k lhal tleb gma-k, neqqar dayen tter, itetter abrid abrid.

Teqqarem metter s trumit qqaren-as evaluer ?

Xaṭi a mmi ur t-ssiney wawal-ayi, nekkni neqqar hseb, yessehsab i kullec, neqqar dayen qeyyem, zeema qeyyem-iyi-d aḥal n sselea i ilaqen i uxxam.

Ad ak-d-rnuy tameslayt-nniṭin, amek teqqarem s teqbaylit-nwen metteε ? s trumit qqaren-as Profiter ?

Fareş, d ayen I as-d-qqarey I mmi fareş-iyi uqbel ad mmtey ruḥ xdem llsas I yiman-ik macci tuččit d yiṭes.

Teqqarem awal meyyez ? tessneṭ kra n wawal i yeṣan yiwen lmeṣa am umeyyez ?

Ameyyez a mmi d axemmem, ilaq ad ad ixemmem lēbed uqbel ad ixdem xilla n leḥwayeḡ.

G teqbaylit-nwen teqqarem a xali Leaziz awal mizzeḍ ney xaṭi ?

Ih a mmi neqqar mizzeḍ, tessneṭ kra n wawalen i iqerben ḡur-s deg lmaṣna ?

Zeṣma ad d-nini kessel, nekk seiy tagecrart-iw ma tekref cwi ad iyi-teqreḥ ilaq ad tkessley, neqqar dayen ṭleq, ṭelqey iman-iw.

A xali Leaziz teqqarem awal mzi ?

Ssney mzel, ayen imezlen, xaṭi a dda Leaziz mzi lmeṣnas semsed d siqṭee.

Ad ak-d-rnuḡ awal-nniṭin, amek teqqarem mi ara teqqimem g tejmaṣt ad theddrem ad tesseddin lweqt? Teqqarem Meṣṣek ? teqqarem Qesser?

Meṣṣek ur t-ssiney, ih neqqar qesser, yettqessr d yimdukkal-is, neqqar dayen awal-nniṭin asbuleej, nesbuleuj nettqessir.

Amk i teqqarem i yiwen ma d yebyu ad yerr ḥacak, netta ur d-iteffey kra ?

Neqqar meṡuq yettemwuqu ccyel ibya ad yerr, neqqar daqen lēbd mi ara yečč ayen dir-i ad t-yeqreḥ wul-is, neqqar-as yettleqqa.

Tessenet awal Meṣṣez ? ccyel ad ttawiṭ lmal-ik yer lexla ?

Tin d taṭuya a mmi, ad awiy lmal-iw ad yetwi

Teqqarem a xali Leaziz awal nub, ccyel ad inub Ṛebbi f ayen txesreṭ, tessneṭ kra n wawalen yeṣan lmeṣna-ayi ccyel ad inub Ṛebbi ?

Nekkni a wladi neqqar ad inub Ṛebbi, neqqar dayen ad yexlef Ṛebbi, ad iṣewweḍ Ṛebbi.

Amek teqqarem awal Nbec, ccyel ad tnebet ḥedd s wawal n dir-i ney ad tnebeṣt ayyul ḥacak s uekkaz bac ad iddu, tessneṭ kra nwawalen-nniṭin ṣṣan lmeṣna-ayi ?

Neqqar nbec inebc-iyi-d s wawal neqqar dayen ihmez-iyi-d s wawal ccyel am wakken ikkat-iyi-d yes, ma yella d ayyul d anğæ i t-neğğæ s uḥerbun, wa ad snini err bac ad iddu.

A xali Læaziz mi ara txedmed tameyra, ad teyreṭ akk i wid yefka lḥal s trumit qqaren-as Inviter, s teqbaylit-nwen amk teqqarem ?

Neqqar æerruṭ, ad æerteṭ akk medden tafamilt s tfamilt, mačči am tura d lğar-is ur tæerreṭ ara axaṭer nnuyen f tliṣa, ad isleḥ Rebbi lumma-s daya.

Amk i teqqarem i lḥağa mi ara tebzeg, umbæed ad tfesreṭ i yiṭij bac ad tencef, teqqarem ncef ?

Neqqar yekkiw, icetṭiṭen kkiwen

I tliwa mi ara ad ḥebsent ur ttazzalent ara ?

Neqqar teqqur tala, zik llan waman tura ad iḥder ṣṣif ad qqaren lebyur d tliwa.

A xali Læaziz mi ara ad tayeṭ ayaziṭ g ssuq, nzellu-t ntekkes-as rric-is, s trumit qqaren-as être dépouillé, teqqarem ncel snel ayaziṭ ?

Ih a mmi snçel neqqar dayen reyyec, neqqar dayen senčew

Zik-nni a dda Læaziz ulac lgaz tellim tesruyyem isyaren, tettruḥum tettawim-d isyaren, teqqarem-d ad nenceṭ isyaren, teqqarem nceṭ ?

Ih a mmi zik d isyaren kan lkanun izehher, neneṭtab zik a wladi mačči am tura illa ttawil.

Tessneṭ kra n wawalen-nniṭin seān lmeēna n nceṭ isyaren ?

Neqqar gzem, ngezzem-d isyaren d usammer ddaw n buflaḥ nessalay-iten-d s uyyul almi d taddart, ad naweṭ ad nebdu ad qerrem zeg-sen alma qqlen d tiqeclalin merṛa.

Zik a xali Læaziz tessendawem iyi, teqqarem-as ad ssenduy iyi tessneṭ kra n wawal-nniṭin yesea lmeēna n usendu ?

D lxalat i yessendawen iyi, ad ddmēt tageccult ad sxedment tirekkizin ad bdunt ad sguccel ad tettruḥu ad tettaqqal tfeqlujt-nni alma fukkent.

Amk i teqqarem s teqbaylit chercher ? teqqarem nadi ?

Xati a mmi ur neqqar awal-ayi, nekk neqqar ittcarci itthewwis.

S trumit qqaren-as Conseiller, ccyel ad tnesheṭ labaeṭ ad as-tessekneṭ abrid leali

Amek i teqqarem kunwi ?

Ad feyyqeṭ læbd a mmi ad t-ittwellheṭ y ubrid, d ayen ittwessiy zeg-wen ffeyet g tmurt-ayi ad trebhem ur ttymat ara dayi, meskud mazal-ikun mezzey-it almi aken-tthibbiy i ken-d-nniy aya.

Teqqarem a xali Leaziz ndem, nndam s trumit qqaren-as Regretter? tessneṭ kra n wawal-nniṭin isea lmeena n nndama, win i yendemmen f ayen yexdem ?

Anem ih ndem, d bnadem i iceefen g ayen yexdem, yax qqaren-as nndama tettas-d taggara.

Lḥaḡa ur ak-neḡjib ara, ur tettawiṭ ara, qqaren-as s trumit Lisser, teqqarem awal Anef ?

Tessneṭ kra n wawalen isean lmewna-ayi ?

Anem a mmi nekkni neqqar tuḡḡit, ayen i ak-yehwan xdem-it ayen i ak yehwan eḡḡ-it, neqqar dayaen ṭixxer, lukan ṭaxxren-iyi imawlan-iw trunkil lukan mazal-iyi g Fransa.

Teqqarem awal nfu, ccyel zik g lweqt n lgirra xilla i nfan n yimḡuhad deffir mi tefra, s trumit qqaren-as Exiler ?

Anem a wladi neqqar nfu, widak zerben g tmurt-nsen rran-ten d iyriben

Tessneṭ kra n wawalen yesean lmeena-ayi?

Illa yiwen umeslay neqqar-it i lmal mi ara tixsi ad tenfeṭ izamaren-is ur asen-tettak ara ad tetṭen.

Amk i teqqarem a xali Leaziz mi ara d-yeddem ḥedd aman ad ak-d-yessebzeg, teqqarem Nfeg ? s trumit qqaren-as Jaillir ?

Ur neqqar awal-ayi a wladi, neqqar ṭerrec iṭerric-d s waman, ney netgen-d wamn yur-i mi ara teafseṭ kra uḡexmir zeg-s aman.

Ad ak-d-rnuy awal-nniṭin, awal-ayi qqaren-as s trumit Gonfler, ad tegunfliṭ lḥaḡa, teqqarem s teqbaylit-nwen Nfex ? ma tessneṭ kra tmeslayin yesean lmeena-ayi ?

Anem a mmi nekkni suff, tezriṭ mi ara nezlu ikerri i leid uqbel ad t-nazu nessuffay-it, bac ad ishel i tuzut, ma yella d Nfex i d-tenniṭ akka ur t-ssiney.

Teqqarem awal Nfeε s trumit qqaren-as Ètre utile ? d lħaħa ara yilin tenfeε tesaε lfayda

Anεem ih neqqar nnfeε lħaħa i inefεen, neqqar dayen sleħ ayen i iselħen a wladi.

Ad ak-d-rnuγ tameslayt-nniħin, lħaħa mi ara teflu tettengay, teqqarem awal ngi, yettengay ? s trumit qqaren-as Se gouter, ma yella tessnet kra n tmeslayin-nniħin seant lmeena-ayi ?

Anεem a wladi neqqar ttengayen waman, neqqar dayen yettiqqi, rrubini ma yella ur isekker ara mliħ yettyima akken yettiqqi, illa wawal-nniħin neqqar-as qitħer mi ara tesbezget lħaħa umbed ad tezzmet ad tettqitħir d timiqwa.

Tameslayt-ayi ara ak-d-fkey akka tesaε lmeena γ yisyaren ccγel targext ma yella ur tekfi-ara nessenqas-as s trumi qqaren-as Tailler, teqqarem awal njer ? negh amk i teqqarem ?

Anεem a mmi targext nberħred-itt nessenqas-as, ad nerceb alma tekfa-d.

Ih neqqar nħer, nħer isyaren.

Saħit a xali leaziz neεlem neetteb-ik ussan-ayi yid-neγ.

nkemmel yid-s tameslayt 7 wussan, melmi yestaf nettruħu γur-s almi i nħuss d ayen yeeya nruħ yer umsalyu-nniħin.

azekka wayeḍ nekkni nruḥ yer umsalyu-nniḍen, aneggaru-a d win yeyran yefhem d aselmad deg tesdawit n Stif.

Nerza axxam-is dayen yesserḥeb yes-ney

Dya nebda nessefhem-it-id acu nebya yur-s, yenna-yay-d ayen imi zemrey d wayen ssney ad ken-t-id-fkey, bla lemziya

Dya nekkni newwi tifeliyin yid-nney deg-sen imyagen iḥerfiyen i d-nekkes yer Dallet d yigdazalen-nsen s trumit.

Nessefhem-it-id belli ad ay-d-yefk imegdawalen (les synonyms), neḡḡa yur-s tifelwiyin-a kra wussan syin akin nuḡal yer yur-s iwakken ad nexdem ammud-nney

Dya newweḍ azul a mass Faruk amek tettilit, yenna-ak welleh ar ḥamdullah sswal fell-awen, nenna-yas ḥamdulillah aql-ay deffir n leqduc-nney kan.

Ihi nebda nessteqsay-it

Awal ybu s tefransist qqaren-as Cacher, amek i as-teqqarem s tmeslayt n ḥliya ?

Nezmer ad d-nini ffer ney dduri, ffer lḥaḡa ney ad tesduriḥ s kra ur ttetbin ara, yella dayen yumm ad tyummeḥ kra, yumm lbir xdem-as ageryaj ibsawen, yella dayen amḡal, Imeyyet metḡlent, teffrent ddaw wakal.

Awal yucc s tefransist Garder de la mauvaise humeur, amek teqqarem kunwi ?

Kifikif neqqar yucc, yucey-t ur tetḥibbiy ara, neqqar dayen kerhey-t.

Awal yder s tefransist qqaren-as tromper, amk i as-teqqarem ?

Isea xilla n (les synonyms), illa ḥcu, ḥcan-as-t yimeddukkal-is, kelleḥent, ṭebbren-as, xilla i illan g wawal-ayi llan dayen ayurru mi ara ad tyurreḥ leebd yefka zeg-k tiqa, yella lexdee win I ixeddeen medden, ittxun-iten.

Awal yafer s tefransist qqaren-as Embrasser, amk i as-teqqarem ?

Neqqar yafer ttemyafaren g leid, neqqar daqen ttmuḥalen, ttemsalamen s yifassen s leḥnak.

Awal yull, leebd ittyullun, s tafransist Jalouser, s tmeslayt-nwen amek ?

Ih neqqar yull, ittyullu medden, ibexxel-iten, neqqar dayen leh̄sed, ih̄sed gma-as, neqqar dayen tismin, i læbd yettasmen.

Awal uyal s tefransist Devenir, amek i as-teqqarem s tmeslayt n H̄liya ?

Uyal-ayi ur t-neqqar neqqar qqel, qqel ansi i tekkit, neqqar dayen awelli, wella, wellay-d g lezzayer.

Awal ylell s tefransist Être faible, amek i as-teqqarem ?

ylell ur t-ssiney ara ma yella être faible neqqar-as s tmeslayt-nney fecley, fcel nezmer ad d-nini hzel amdanur nes̄ei seh̄ha, illa dayen nzef læbd mi ara yeqqim i ccer i nezzef ifeččel.

Awal ȳyemyem, lmeena-s mi ara ad iyumm usigna s tefransist qqaren-as Charger, amek i as-teqqarem s tmeslayt n H̄liya ?

Neqqar ayemyum, yeyyemyem lhal, neqqar dayen yessignew lhal, ccyel tella tesha twella d asigna.

Awal qqim s tefransist Rester, amk i as teqqarem yur-nwen ?

Neqqar qqim neqqar dayen reyyeh, reyyeh ad testaefuṭ.

Awal ymed s tefransist fermer, lmeena n wawal-ayi iqqen y wallen, ymed allen-ik, amek I as teqqarem s tmeslayt-nwen ?

yemd ur ten-qqar, neqqar s teqbaylit-nney qmec, qmec allen-ik.

Awal yseb s tefransist etre pressé, amek i as-teqqarem s tmrslayt-nwen?

Neqqar h̄mer, ttwahemrey, ih̄emmer s tker̄rust, neqqar dayen ejel, uma d yseb dayen neqqar-it.

Awal yit s tefransist Infliger, amek i as-teqqarem s tmeslayt n H̄liya ?

Awal-ayi ur t-ssiney ara.

Awal ymel s tefransist Moisir, lhağa mi ara teymel amk i as-teqqarem yur-wen ?

Neqqar ymel, teymel tuga mi tmeknen waman, neqqar dayen ttway, tettwayay lfakya tyemmel neqqar dayen xinḡu, mi ara tewsex lhağa mlih̄ mlih̄.

Tura ini-yay-d awal qqerqeb mi ara yili yiwen ixcen umbæed ad inqes

Neqqar itæef ney nezmer ad d-nini irqiq dayen d wiya i nessexdam g tmeslayt-nney.

I wawal qbu, mačči qbu aman i d-yeqsed, s tefransist qqaren-as Bombé, amek i asteqqarem ?

Ah yerbeḥ akken neqqar terteq ney şelfee i labumb mi ara tetterteq.

I wawal qbec mi ara ad tjemæet lḥaḡa ? ih fehmeḡ-t neqqar ḥucc neqqar dayen jmeε, mger daqen mrḥsub d wiya i neqqar i wawal qbec.

I wawal qber ? ih neqqar-it neqqar dayen awal nzef mi ara tewwtet tident-ik yer rrif n tewwurt, ad tnezfet g leqriḥ.

I wawal qacer teqqaremt ? ih neqqar-it zeema d asenqes g ssuma ney d asehwu, tessnet awal-nniṭen I isean lmeεna-ayi ? ulac d wayi kan i neqqar.

I wawal qdec teqqaremt ? ih neqqar qdec aqeddac neqqar dayen xdem, uxeddem ccyel.

I wawal qader teqqaremt ? ih qader ney qeyyem lmeεna-s ad as-tefket lqima i yiwen akka i d aqader, saḥit.

I wawal qeffef teqqaremt ? leqfafa ? ih fehmeḡ neqqar iquff ad yawi tislit akka kan axaṭer leqfafa taggara-ayi kn i tquffen medden.

I wawal qher, stefransist qqaren-as Forcer teqqaremt ? xaṭi qher ur t-neqqar neqqar eteb leetab, mi ara ad ak-iæetteb ḥedd g uxeddim.

Ad ak-d-rnuḡ awal-nniṭin quqqeḥ teqqaremt ? ih neqqar aweqqeḥ tequqqeḥ lḥala, ney mi ara xussen waman neqqar quqqḥen.

I wawal qil, qil-t-iyi, qil-aḡ, teqqaremt? (yettaḡsa ...) wayi d awal I iyettḥebbi jeddi ad as-yeεfu Ṛebbi ad aḡ-d-isell nhedder ad aḡ-d-iqqar qil-t-aḡ, neqqar qil neqqar dayen susem, tiswiεin nessexdam belleε.

Ad ak-d-rnuḡ awal-nniṭin qlileḥ, s tefransist qqaren-as Se trémousser, amk i as-teqqarem s tmeslayt n Ḥliya ? ih neqqar qlileḥ akken neqqar dayen ḥrret, yetteḥririt uqcic.

I wawal qlelli, mi ara bnadem yettuḡal ur yezmir ara ad yečč, ney mi ara yečč lḥaḡa ur as-tæḡḡeb ara, amek teqqarem ? ih fehmeḡ tebyit ad tiniṭ lqu, neqqar yettleqqa.

I wawal qlee, zeema qlee lehçic, amk i as-teqqarem kunwi ? neqqar qlee akken dayen neqqar kkes, kes lehçic.

I wawal qnee zeema lqanaea, teqqaremt? ih neqqar qnee qeneey s wayen iyi-d-ifka Rabbi, neqqar daeen rwiɣ ur tettey ara, qeneey ur tettey ara.

I wawal qirɣ s tefransist qqaren-as Suinter, tessneɣ amk i as-qqaren s tmeslayt n Hliya ? nekkni neqqar sqirreɣ.

I wawal qreb s tefransist qqaren-as Etre proche, amk teqqaremt? Ih neqqar qarreb-d, qarreb akin, illa d wawal-nniɥin nessexdam-it xilla neqqar tɣur yer da, tɣur akin.

Dayen awal-nniɥin qreɣ s tefransist qqaren-as Couper ? ih neqqar qreɣ neqqar dayen bɥu.

I wawal qqerneb s tefransist etre Serré ? nekkni neqqar hcer neqqar dayen zeyyer, neqqar dayen hzeq, wiya akk neqqar-iten deg tmeslayt-nney.

I wawal qreɣ s tefransist qqaren-as Déchirer ? nekkni dayen neqqar qreɣ yeqreɣ, neqqar dayen cerreg lhâga, tcerreg tbettit.

I wawal qas, zeema neqqar a Rabbi ur iyi-ttqasas, s lemna ur d-messex amek teqqarem? ih neqqar a Rabbi ur iyi-ttqasas neqqar dayen a Rabbi ur iyi-d-messex, neqqar dayen ad ak-d-imsex Rabbi.

I wawal qeyyed ? s tefransist Lier ? nekkni neqqar cudd ney kres, neqqar dayen qqen, qqen amerkub-nni.

I wawal qezzeb ? qur-nney d aceyyet neqqar dayen ittħezziz l lqayed-is, neqqar dayen ula d awal-nni i ittefkıɥ akken i tenniɥ qezzeb, yesqizzib.

I wawal qgezbel s tefransist Etre gonflé ? awal-ayi isea xilla yur-nney neqqar qgezbel yakan, neqqar dayen ufay lwebd amufay, neqqar dayen jji lwebd mi ara d-isehhi, neqqar dayen belbel, neqqar dayen deħdeħ.

I wawal qgezder s tefransist Etamer ? neqqar-it tiswiein neqqar xingɣ dayen?

Yegra-d wawal qeed s tefransist Être stable ? nekkni s tuget awal seggem d wennee s wiya i d awalen I nessexdam da yur-nney mlih.

Ma yella d xalti Eica mi newwed yur-s, nessuter deg-s ma yella ad ay-teawen g leqdic-nney, tqubel-ay-d s unecrah d taḍsa, nebda nettseqsay-itt :

A xalti Eica ad akem-d-fkey tameslyt-ayi ini-iyid ma yella teqqaremt akken-nniṭin

Yerbḥ a wladi (tettaḍsa tenna-k neqqel d lecyux imi nwesser)

Teqqarem rwel, mi ara yerwel leebd mi ara yaggad kra, aneem a mmi wahh drus i d-nerwel deg lagirr

At taddart akken ma llan neḡḡlan yiwen ur d-yeqqim irgazen xilla i nyan deg-sen.

Ad akem-d-rnuṯ tameslayt-nniṭin a xalti Eica, teqqarem tameslayt Rab, axxam asmara ad yeqdem yettrib, aneem a mmi neqqar irab uxxum

Ula kra n tmeslayin-nniṭin akka am irab uxxam a xalti Eica ?

Neqqar a mmi idrem uxxam, g lweqt n lagirr tthuddun-d fell-ay ixxamen s lbombat.

Ad akem-d-rnuṯ tameslayt-nniṭin a xalti Eica, teqqarem tameslayt rme, ur fhimey a mmi deg leemer sliṯ-as, syin akin fkiṯ-as-t-id s tefransist (bouchonner), buhhh a mmi ma ssney tarumit, maelic a xalti Eica tessneṯ taqbayli aql-ikem am sselṯan.

Ad kem-d-rnuṯ tameslayt-ayi, teqqarem tameslayt yerya, lḥaḡa yeryan, amek i as-teqqarem a xalti Eica ih a mmi neqqar terya yessrey tuga, ur tezriṯ a mmi acu xedmen i leywabi-nney bbren-asant akk ur d-ḡḡin tabelluḍt ur d-ḡḡin tazemmurt, tiluṯayin ččurent d irden zzant akk, imsex-ay-d Rebbi a wladi.

Awal ru ney ttru amk i teqqaremt kunwi s tmeslayt-nwen ? ih a mmi neqqar ttru, neqqar dayen yewwet, tameṯṯut mi ara yemmet urgaz-is tettyewwi?

I wawal err, zeema err-as ayyul i bab-is, akka i teqqarem ? ih a mmi dayen akken ula d nekkni, daya a mmi i neqqar.

I wawal aru, teqqaremt ? yesea kra n tmeslayin-nniṭin ? neqqar a mmi aru ad taru tmeṯṯut, neqqar dayen rbu, xaṯi a xalti eica mačči d ayen i d-yeqsed, ibya ad d-yini kteb, ad tketbet tabrat, ahh a mmi ma yella akken ssney kan kteb, tekteb temyart lḥerz i mmi-s (tettaḍsa ...) awal-nni ittentiṯ ur t-ssiney.

I wawal rab a xalti eica tessneṭ, zeema irab uxxam ? ih neqqar irab uxxam, idrem ssur n teqwirt, neqqar dayen hudd, yetthuddu leḥyut, akka wiya i neqqar a mmi ezuzu.

I wawal rced amek i as-teqqarem ? d acu i d rced ayi ur tefhimey, zeema a xalti eica ad tnesḥeṭ labaeṭ, ahh ih a mmi neqqar nseḥ arraw-ik y ubrid ilhan, neqqar dayen weṣṣi, yerbeḥ a xalti eica.

I wawal rcem tessneṭ, ih a mmi neqqar rcem, neqqar-it i wejḥih mi ara as-cellḥen tanzarin-is bac ur icehheq ara, neqqar rcem ney celleḥ

Imala tura ad needdi y wawal-nniṭin rgem, lmeenas ad tiniṭ awal n dir-i ih a mmi ur t-neqqar ara wawal-ayi neqqar sexser ṭeyyeḥ, neqqar dayen eayer, ieyer-iyi-d s leib-iw, dayen neqqar subb yettsubbu ddi d wiya kan i ssney a wladi.

I wawal rheb, rrehba tesseyli-d rrehba fell-ay Fransa akka, ih neqqar fjeε tessefjeε-ay Fransa, neqqar dayen agged tugdi, ttuy wayeṭ iruḥ-iyi g leeqel-iw ih neqqar xleε lwelea akka ammi.

I wawal rhej teqqaremt ? ih neqqar-it ammi nxeddem rrehj i yiwerdayen. D acu teqqarem dayen deg umkan-is daya kan i neqqar ammi, yerbeḥ a xalti.

Tura a xalt awal rḥel ad treḥleṭ, ih neqqar rḥel ney gaḡg, qabel ad gaḡḡey y lḥara-w tajdiṭ.

I wawal rḥem, Rebbi ireḥḥem leibad-is, akka i teqqarem ? ih neqqar ad yerḥem rebbi lmumnin neqqar dayen efu, ad ak-yeefu rebbi, neqqar dayen ad ay-isameḥ rebbi g ddnub-nney, ncalleh akk i lmumnin.

I wawal rjeε tessneṭ ? lmeena wella ansi i d-usiṭ, ih a mmi neqqar wella neqqar dayen qqel, ad wellay y taddart-iw.

a xalti eica awal rkeb teqqaremt ? ih neqqar rkeb s ufell-a n uyyul ḥacak, yerbeḥ a xalti.

I wawal rmed teqqaremt ? g leemer sliy-as ammi, tura ad kem-d-sfehmeṭ mi ara ad teffret lḥaḡa ur tebyiṭ ara ad tbin, tfehmeṭ, ih a mmi neqqar ffer, neqqar dayen yumm-itt ur tettbin ara neqqar dayen sduri lḥaḡa-nni, nesduray taffa bac ur tbezzeg ara, yumm lbir-nni mulac ad ylin warrac sdaxel akka i neqqar a mmi.

I ryeb teqqaremt a xalti, zeema mi ara kem-teejeb lmakla ad tebyuṭ ad teččeṭ, amk teqqarem? Nekkni neqqar cahway-d, yettcahwa-d win ihelken amaṭun ney tameṭṭut illan s tadist?

I wawal res teqqarem, zeema rsan waman ? ih neqqar rsan waman neqqar dayen rekden waman, akka i neqqar.

I wawal arew, ibya ad d-yini tarrawt, amk teqqarm? Neqqar turu teyyat ney terba tmettut tsea-d dderya akka i neqqar a mmi.

I wawal rwu, ccyel ad terwut g lmakla g ayen iak-d-yefka Rēbbi, amek teqqarem? Neqqar dayen rwu, neqqar dayen qnee qeneey s wayen iyi-d-ifka Rēbbi.

I wawal rti, zeema lhağa ad tili teqqur syin akin ad therrset, amek teqqarem ? ih neqqar ad herrsey, ney ad ddzey s umehraz, , neqqar dayen ad tesneydey, ma yella d awal-ayi itenniit ur t-neqqar ara.

I wawal rwel teqqaremt ? ih neqqar rwel, irwel-ay uzger, ur teqqarem ara awal-nniitin s lmeena-ayi? Neqqar ineğgla, ineğgla g taddart g leib i ixdem.

I wawal rwet, zeema zik sserwaten deg unnar, akka i teqqarem ? ih akka a mmi, zik nesserwat, neqqar dayen terwi lhala, neqqar dayen texlet, texlet gar-asen ur msefhamen ara.

I reyyeh teqqaremt ? ih neqqar reyyeh i win yeeyan ad yeqqim, tessnet kra nwawal-nniitin s lmeena-ayi ? neqqar staefu, neqqar sertah.

I wawal rez, taruzi, lhağa mi ara terrez taqqarem akka ? ih neqqar irrez utebsi neqqar iddegdeg, tiswiein neqqar ula iftuttet, daya i neqqar a mmi.

I wawal rzu teqqaremt a xalti, zeema mi ara truhet ad tezret labait, amatum g sbitar, ah a mmi mi ara ad tawtet y hedd yak ? ih, neqqar sfaqed mi ara nesfaqed y tmettut mi ara taru, neqqar dayen enu.

I wawal rzef teqqaremt ? ih a mmi neqqar terzef tmettut y uxxam n baba-s, nessexdam yiwen n wawal dayen neqqar gureb, tgureb tmettut, truh ad teqqim kra wussan g uxxam n baba-s.

I wawal rzeq, ad ak-d-yerzeq Rēbbi, teqqarem akka? ih neqqar akka neqqar dayen ad ak-d-yefk Rēbbi ayen tettmenniit, neqqar dayen ad ak-d-imudd Rēbbi g lxir-is.

Tura reu teqqaremt? reu dayyul i ireeun hacatwen, neqqar-it i weyyul mi ara iteeyyit neqqar-as ireeun.

Tura iqqim wawal ræec, mi ara kem-yay usemmit dacu i kem-yettayen, tergigiy a mmi, amek dayen i teqqarem ? neqqar itqerdeddiw uqcic, itereieic mi ara yagged yiwen kra i neqqar ittereiwic maci seg usemmit.

Akem yeefu Rebbi a xaliti, yeqqim ræed kemmel-ay-t-id kan dayen nfukk, ræed a wladi mi ara yekkat ubruri mlih meḥsub i treæed, ih neqqar awal ræed ney rreeda daya.

Dayen nfukk a xaliti akem-yehrez Rebbi wa ad itewwel deg leemer-im, bla lemziya a wladi awqet tuḥwajem kra mreḥba.

Neqqim d xalti Eica qrib wussan melmi testaf nettruḥu nessteqsay-itt yas akken teffey i usentel tikwal tḥekkuy-ay-d yef lgirra maca tefka-yay-d atas n yimegdawalen am nettat am yimsulya-nniḍen.

Dya akka i nessawed nejmeε-d ammud-nney.

Tikerđiwin

3. Tikerdiwin d tugniwin



Takerḍa n tayiwant n Busellam
anda i d-tezga taddart n Ḥliya

Taddart n Ḥliya



Takerḍa n wayir n Ṣtif, anda ideg tezga tyiwant n Busellam

Agzul

Tazrawt-a tettekki deg tayult n tesnilest, s telqey tekcem deg wannar n tseknawalt, tla azwel asebded n usegzawal n tmezdawalt n yimyagen iherfiyen n snat n temnađin : Ayt Mengellat akked Hliya. Iswi n leqdic-a d asebded n usegzawal n tmezdawalt n yimyagen iherfiyen deg temnađt n Hliya ilmend n yimyagen iherfiyen i d-nekkes seg usegzawal n J.M Dallet. Deg tezrawt-a nessasmel-d merřa imyagen iherfiyen i d-nekkes seg usegzawal n J.M Dallet, seg usebter 500 ar asebter 742, dya nessaweđ ad d-nekkes 427 n yimyagen iherfiyen, ineggur-a nexdem-asen-d imezdawalen-nsen i d-negmer seg tmeslayt n temnađt n Hliya, dya nessaweđ ad d-negmer azal n 749 d amezdawal, syin akkin yal amezdawal nefka-yas-d amedya amek yettuseqdec deg temnađt-nni yakan.

Awalen isura

Asegzawal, Taseknawalt, Tasnalya, Tasnamka, Tamezdawalt, Amyag aherfi.

Résumé

Cette recherche s'inscrit dans le cadre de la linguistique en général, mais en particulier elle s'inscrit dans la lexicographie. Cette recherche s'intitule création d'un dictionnaire des synonymes des verbes à l'infinitif pour deux régions, la région de Ait Mengellat et la région de Hliya. Le but de cette recherche : composer un dictionnaire de synonymes de verbes à l'infinitif dans une région de Hliya. Dans le contexte des verbes à l'infinitif que nous avons extrait du lexique du J.M Dallet. Dans cette recherche, nous avons catégorisé tous les verbes à l'infinitif que nous avons extraits du dictionnaire de J.M Dallet de la page 500 à la page 742. Nous avons extrait 427 verbes. Ensuite, nous avons donné à chacun de ces verbes leurs synonymes, que nous avons collectés dans la région de Hliya, ensuite nous avons donné à chaque verbes un exemple comment l'utiliser. Nous avons collecté 749 synonymes.

Mot clés

Dictionnaire, Lexicographie, Morphologie, Sémantique, Synonyme, Verbe simple

ملخص

يعد هذا البحث جزءاً من علم اللغة بشكل عام ، ولكنه على وجه الخصوص جزء من علم المعاجم. هذا البحث بعنوان إنشاء معجم مرادفات الأفعال في صيغة الأمر لمنطقتين ، منطقة أيت منقالات ومنطقة حلية. الغرض من هذا البحث: تأليف قاموس لمرادفات الأفعال في صيغة الأمر في منطقة حلية. في سياق الأفعال ذات صيغة امرية التي استخلصناها من المعجم جون ماري دالي. في هذا البحث ، صنفنا جميع الأفعال ذات صيغة امرية التي استخرجناها من قاموس جون ماري دالي من الصفحة 500 إلى الصفحة 742. استخرجنا 427 فعلاً. بعد ذلك أعطينا كل من هذه الأفعال مرادفاتنا ، والتي جمعناها من منطقة حلية ، ثم أعطينا كل فعل مثلاً عن كيفية استخدامه. جمعنا 749 مرادفاً.

كلمات مفتاحية

قاموس, علم المعاجم, علم الصرف, علم المعاني, مرادفات, افعال الصيغة الامرية